

**INTERVENTION DU
MINISTRE-PRESIDENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE
MONSIEUR RUDI VERVOORT
Déclaration de Politique Générale
PARLEMENT BRUXELLOIS
21 OCTOBRE 2021**

Monsieur le Président,
Cher(e)s collègues,
Mesdames et Messieurs les Députés,

Il y a un an, prononçant devant vous la Déclaration de Politique Générale, je faisais le constat de l'incertitude fondamentale que la pandémie née au cours de l'année 2020 faisait peser sur nos sociétés. C'était la première fois, depuis la création de la Région, que nous avons débattu d'un projet politique en sachant tous que sa réalisation pouvait être contrainte par les évolutions d'un phénomène que nous ne maîtrisons pas.

Malgré les incertitudes, la majorité a affirmé pleinement sa volonté de porter un projet pour notre Région, de proposer une voie pour sortir de la crise, même si nous ne pouvions savoir si les sursauts de la pandémie nous permettraient la mise en œuvre des projets que nous portions. Il fallait de la détermination face à la crise autant que de l'humilité face à l'incertitude. C'est l'engagement que nous prenions alors devant vous.

Et nous avons fait face, ensemble, à cette crise. Au-delà du débat politique, nécessaire et légitime, sur les projets, nous faisons face. Les uns portant la responsabilité de la mise en œuvre d'une politique régionale, les autres celle, indispensable, de son contrôle. Et dans notre petit pays compliqué, dans notre Région aux 19 communes ou presque tous les partis participent, à un niveau ou à un autre, à la gestion exécutive, nous faisons encore face, ensemble, à cette pandémie.

**TOESPRAAK VAN DE MINISTER-
PRESIDENT
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST
DE HEER RUDI VERVOORT
Algemene beleidsverklaring
BRUSSELS PARLEMENT
21 OKTOBER 2021**

Mijnheer de Voorzitter,
Waarde collega's,
Dames en heren volksvertegenwoordigers,

Toen ik een jaar geleden voor u stond om de Algemene Beleidsverklaring uit te spreken, zag ik mij genoodzaakt vast te stellen hoeveel fundamentele onzekerheid de pandemie, die in de loop van 2020 uitbrak, in alle delen van onze maatschappij teweeggebracht heeft. Dat was de eerste keer sinds het Gewest bestaat dat wij een debat hebben gevoerd over een beleidsproject in de wetenschap dat de verwezenlijking hiervan afhing van de evolutie van een fenomeen dat wij niet beheersten.

Ondanks die onzekerheden was de meerderheid zeer duidelijk over haar intenties om een project ten uitvoer te brengen voor ons Gewest en een traject uit te tekenen om de crisis achter ons te laten, ook al konden we toen niet weten of de heropleving van de pandemie ons de kans zou laten om de projecten te verwezenlijken die wij in het vooruitzicht stelden. De crisis vereiste doorzettingsvermogen en de onzekerheid vroeg bescheidenheid. Dat was het engagement dat wij toen voor u zijn aangegaan.

En wij hebben deze crisis samen aangepakt. Maar bovenop het politiek debat, dat nodig en legitiem is, hebben wij samen weerstand geboden. Sommigen onder ons door verantwoordelijkheid op te nemen bij de uitvoering van een gewestelijk beleid, anderen door hierop de noodzakelijke controle uit te oefenen. En in ons kleine landje, in ons Gewest met 19 gemeenten waar vrijwel alle partijen op het ene of het andere niveau deelnemen aan het executief bestuur, hebben wij opnieuw samen deze pandemie bestreden.

Nous l'avons fait et nous le faisons, en ne cessant de débattre des politiques menées au sein de cette assemblée, démocratiquement et dans le respect. C'est remarquable. Maintenir la démocratie vivace dans ces moments d'incertitude sociétale est essentiel. L'histoire nous a appris combien ces moments de tensions peuvent constituer des tentations pour des discours simplistes, anti-démocratiques. Nous avons d'ailleurs pu observer cette tentation à l'œuvre dans plusieurs Etats.

Pas de cela en Région bruxelloise. Malgré les circonstances extraordinaires que nous traversons et les mesures aussi peu ordinaires que ces circonstances appellent parfois à prendre, nous avons maintenu dans cette assemblée un débat de fond, respectueux, en évitant les simplismes. Je m'en réjouis et en rends hommage à Votre assemblée, majorité comme opposition confondues.

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les Députés,

L'année écoulée aura vu la science et l'inventivité de l'homme apporter l'espoir d'une meilleure maîtrise de la pandémie. On prévient mieux, et l'on soigne mieux la maladie qu'il y a un an et demi. La vaccination permet d'éviter les formes graves de la maladie. Ce faisant, nous pouvons espérer éviter la saturation de nos services hospitaliers, dont nous savons tous qu'elle était, et qu'elle reste, la plus grande menace pesant sur notre organisation sociale. Des médicaments plus performants apparaissent aussi, qui contribueront au meilleur traitement de la maladie.

Ces progrès de la science, incroyablement rapides, sont porteurs d'espoir. Espoir de retrouver une vie moins conditionnée par la pandémie. Non pas, à court terme, une vie sans la maladie. Non, cela malheureusement, à entendre les plus grands experts, ce ne sera pas pour tout de suite : nous connaissons très probablement

Dat hebben wij gedaan - en dat doen wij vandaag nog steeds - door te blijven debatteren over de beleidsmaatregelen die in dit halfroond worden genomen, democratisch en met respect. Dat is buitengewoon. De democratie levend houden in deze momenten van onzekerheid is essentieel. De geschiedenis leert ons hoezeer in deze momenten van spanningen de verleiding kan bestaan om te vervallen in een simplistisch, antidemocratisch discours. Een tendens die wij trouwens in meerdere staten konden waarnemen.

Niets daarvan in het Brussels Gewest. Ondanks de uitzonderlijke omstandigheden waarin wij ons bevinden en de zeer ongewone maatregelen waartoe deze omstandigheden ons soms nopen, hebben wij in deze vergadering een debat ten gronde, met respect voor de andere bewaard en zijn wij simplisme uit de weg gebleven. Daar ben ik blij om en ik wil hulde brengen aan Uw Vergadering, meerderheid en oppositie samen.

Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren volksvertegenwoordigers,

In het afgelopen jaar brachten de wetenschap en de menselijke vindingrijkheid hoop op een betere beheersing van de pandemie. Vandaag voorkomen en verzorgen wij de ziekte beter dan een jaar geleden. Dank zij de vaccinatie kunnen we de ernstige vormen van de ziekte vermijden. Daarmee hopen wij de verzaadiging van onze ziekenhuisdiensten te voorkomen, waarvan wij weten dat zij de grootste dreiging inhield - en nog steeds inhoudt - voor onze maatschappelijke organisatie. Er komen geneesmiddelen met een grotere performantie op de markt, die zullen bijdragen tot een betere behandeling van de ziekte.

Deze vorderingen van de wetenschap, zo onvoorstelbaar snel, brengen hoop. De hoop op een leven dat opnieuw minder door de pandemie gedictieerd wordt. Niet op korte termijn een leven totaal zonder ziekte. Nee, als we de grote deskundigen hierover horen, is dit niet voor onmiddellijk: we zullen zeer waarschijnlijk nog meerdere jaren met

des cycles de reprises des contagions pendant plusieurs années. Mais l'espoir d'une vie plus « normalisée », tenant compte de la présence de la maladie, mais moins déterminée par celle-ci. Ceci bien sûr, sous de nombreuses réserves, et notamment le risque permanent du variant encore plus contagieux, affectant encore plus la santé. Ce risque, il est permanent tant que le nombre de personnes non-vaccinées ou non-immunisées dans le monde restera élevé, nous le savons.

Nous connaissons les risques. Mais nous voyons le chemin d'un retour à la vie disons plus « normale ». Nous l'empruntons déjà ce chemin, progressivement.

Et c'est pour continuer à le tracer que je suis devant vous, pour vous faire part des ambitions du Gouvernement que porte l'accord budgétaire pour 2022.

Avec la même détermination que celle qui nous anime depuis le début de la législature, avec la même énergie que nous mettons à lutter contre la pandémie.

Dès l'année passée, je vous disais, Mesdames, Messieurs les Députés, que notre analyse des effets de la crise sur notre Région, nous convainquait que les réponses politiques à apporter s'inscrivent dans les priorités définies par la Déclaration de Politique Générale.

Certains me reprocheront peut-être cette redite, mais notre conviction n'a pas varié : les quatre priorités régionales majeures que sont le logement, le climat, la mobilité, et l'économie et l'emploi, sont les leviers majeurs qu'il faut mobiliser en réponse à la crise.

Sans surprise, le budget 2022 s'inscrit dans le cadre pluriannuel que mon Gouvernement s'est donné l'année passée.

Nous maintenons donc l'importante

cyclische opstoten te maken krijgen. Maar wel de hoop op een "genormaliseerd" leven, waarbij we rekening zullen moeten houden met de ziekte, maar ons leven hierdoor niet langer bepaald wordt. Dit uiteraard onder huizenhoog meervoudig voorbehoud, in de eerste plaats door het permanente risico op een variant die nóg besmettelijker is, die de gezondheid nóg harder aantast. Dat risico bestaat permanent zolang het aantal niet-gevaccineerde, niet-immune personen in de wereld hoog blijft. Dat weten we.

We kennen de risico's. Maar vóór ons licht de weg op naar een leven dat, laten we zeggen, "normaler" is. We zijn deze weg ingeslagen. Stapje voor stapje.

En het is precies om deze weg verder uit te tekenen, dat ik vandaag voor u sta, om u de ambities van de Regering toe te lichten zoals die mogen blijken uit het begrotingsakkoord voor 2022.

Met die vastberadenheid die ons sinds het begin van de legislatuur bezielt, met dezelfde energie waarmee we de pandemie bestrijden.

Vorig jaar al, Dames en Heren Volksvertegenwoordigers, kon ik u meegeven dat onze analyse van de effecten die deze crisis heeft op ons Gewest, ons sterkte in onze overtuiging dat het beleid dat hiervoor nodig is, staat ingeschreven in de prioriteiten die de Algemene Beleidsverklaring heeft vooropgesteld.

Misschien krijg ik wel het verwijt dat ik in herhaling val, maar onze overtuiging is niet veranderd: met huisvesting, klimaat, mobiliteit en economie zijn de vier grote gewestelijke prioriteiten de voornaamste hefboomen waarvan we ons moeten bedienen als antwoord op deze crisis.

Het mag voor u geen verrassing zijn dat de begroting 2022 is ingebed in het meerjarig kader dat mijn Regering vorig jaar heeft uitgetekend.

Wij houden dus vast aan de aanzienlijke

capacité d'investissement que nous nous sommes donnée dans ce cadre ; nous pensons toujours, avec les instances européennes et de nombreux gouvernements, que la relance passe par une politique d'investissement déterminée. Nous pensons qu'orienter aujourd'hui nos investissements vers la transition juste est la meilleure façon de réduire la dette sociale et environnementale pour demain. Une politique volontariste, produisant des effets économiques contracycliques, et permettant la mise à disposition des citoyens d'équipements essentiels, dont la nécessité a été particulièrement ressentie pendant la crise : logement de qualité, bâti public comme privé rénové , infrastructures, espaces verts, et infrastructures publiques diverses, sportives, culturelles etc.

Bien entendu, nous devons constater à quel point la crise sanitaire a provoqué une dégradation budgétaire majeure : l'année 2021 se clôturera par un déficit SEC de près d'un milliard. Et si l'on regarde la croissance de la dette en incluant les dépenses ponctuelles pour faire face à la crise du Covid, on observe une croissance de plus d'un milliard et demi d'euros. C'est bien sûr énorme. Et il eut été irresponsable de ne pas s'atteler à réduire ce déficit, au plus vite. Le gouvernement s'y est attelé.

Nous prévoyons de réduire ce déficit de 360 millions d'euros l'année prochaine.

Ceci grâce à une croissance des recettes pour 117 millions d'euros, constituée d'une croissance des impôts régionaux de près de 70 millions d'euros, d'une amélioration favorable des paramètres de la LSF (Lois Spéciale de Financement), et de recettes ETS («Emission Trading Scheme- le système européen d'échange des droits d'émission de gaz à effet de serre»). Le tout sans aucun nouvel impôt.

Ensuite, nous avons effectué un audit attentif de tous les travaux d'investissements en cours, qui sont

investeringcapaciteit die wij in die context hebben vrijgemaakt: wij vinden nog steeds, net zoals de Europese instanties en de vele andere regeringen, dat de relance een doortastend investeringsbeleid vereist. Het is voor ons een uitgemaakte zaak dat onze investeringen nu afgestemd moeten worden op een rechtvaardige transitie. Dat lijkt ons de beste manier om de sociale en de milieuschulden te verminderen voor morgen. Een voluntaristisch beleid met contra-cyclische effecten, waarmee essentiële voorzieningen ter beschikking van de burgers worden gesteld waaraan de nood zich tijdens de crisis bijzonder sterk heeft laten voelen: kwaliteitswoningen (zowel openbare nieuwbouw als een gerenoveerd privépark), infrastructuur, groene ruimten en verscheiden openbare voorzieningen voor sport, cultuur enz.

Uiteraard kunnen we niet anders dan vaststellen hoezeer de gezondheids crisis op de begroting heeft ingehakt: het jaar 2021 wordt afgesloten met een ESR-tekort van vrijwel een miljard. En als we de groei van de schuld bekijken met inbegrip van alle eenmalige uitgaven om de Covid-crisis onder controle te brengen, zien we een toename van meer dan anderhalf miljard euro. Dat is natuurlijk enorm. En het zou niet van verantwoordelijkheidszin getuigen als we niet alles in het werk zouden stellen om dit tekort zo snel mogelijk te verminderen. De Regering heeft zich hierop toegelegd.

Wij voorzien om het tekort volgend jaar te verminderen met 360 miljoen euro.

Dit dank zij groei van de ontvangsten voor 117 miljoen euro, afkomstig van de toename van de gewestelijke belastingen met vrijwel 70 miljoen euro, een verbetering van de parameters van de BFW (Bijzondere Financieringswet) en ETS-ontvangsten («Emission Trading Scheme - de Europese regeling voor de handel in broeikasgas-emissierechten»). Dat alles zonder nieuwe belastingen.

Vervolgens hebben wij alle lopende investeringswerkzaamheden aan een nauwkeurige audit onderworpen, waarvan er

nombreux à avoir été ralentis par la crise sanitaire. Après avoir pris acte des retards de fait dans les investissements en cours, nous avons aussi intégré de nouveaux investissements, essentiellement, dans le domaine de la mobilité, pour permettre l'accélération la sortie du thermique de la flotte de la STIB. Au total, nous reportons pour 141 millions d'euros d'investissements.

Enfin, le Gouvernement s'est astreint à des économies linéaires pour 105 millions d'euros.

Ceci doit nous mener à un déficit SEC de 642 millions d'euros.

Mon gouvernement restera donc un gouvernement d'investissement, dans un cadre budgétaire responsable.

*
* *

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les Députés,

Dans sa Déclaration de Politique Régionale, ce gouvernement s'est engagé à garantir à chacun les conditions d'une vie conforme à la dignité humaine. La crise sanitaire a mis en exergue, s'il le fallait, les difficultés vécues par la population la plus démunie de notre Région, pour se loger, subvenir à ses besoins par le travail, se soigner et s'éduquer.

Logement

La première des inégalités, flagrante, mise plus encore en lumière par cette crise, est l'accès au logement de qualité. La crise sanitaire, et particulièrement la période de confinement que nous avons connue, ont mis en exergue les inégalités existantes en matière de logement et les déséquilibres du marché immobilier bruxellois. La question des conditions d'habitabilité des logements dans un contexte de confinement généralisé et de télétravail est apparue de

veel vertraagd zijn door de gezondheids crisis. Nadat we de feitelijke vertragingen in de lopende investeringen hebben geacteerd, hebben we nieuwe investeringen toegevoegd, hoofdzakelijk op het vlak van mobiliteit voor een versnelde uitstap uit de verbrandingsmotoren in het voertuigenpark van de MIVB. In totaal dragen wij voor 141 miljoen euro aan investeringen over.

Ten slotte legt de Regering zichzelf lineaire besparingen op voor 105 miljoen euro.

Dit moet ons brengen tot een ESR-tekort van 642 miljoen euro.

Mijn Regering blijft dus een investeringsregering, binnen een verantwoordelijk begrotingskader.

*
* *

Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren volksvertegenwoordigers,

In haar Gewestelijke Beleidsverklaring heeft deze Regering zich ertoe verbonden om iedereen leefomstandigheden te bieden die beantwoorden aan de menselijke waardigheid. Uit de gezondheids crisis is ten overvloede gebleken welke de problemen zijn waarmee de minst gegoede burgers van ons Gewest kampen bij het vinden van een woning, het voldoen aan de behoefte aan werk, verzorging en scholing.

Huisvesting

De grootste en meest flagrante ongelijkheid die deze crisis nog sterker duidelijk heeft gemaakt, is de toegang tot een kwaliteitswoning. De gezondheids crisis en in het bijzonder de lockdown die we hebben gekend, heeft de ongelijkheid die er op het vlak van huisvesting bestaat en de onevenwichten van de Brusselse vastgoedmarkt duidelijk aan de kaak gesteld. De vraag omtrent de bewoonbaarheid van woningen in een context van algemene

manière très concrète. Avec les mesures de confinement, le logement est devenu un lieu de vie total, pour lequel la superficie disponible et l'accès vers l'extérieur, terrasse, jardin privatif, balcon, et présence d'espaces verts à proximité sont autant de marqueurs de dualisation sociale.

Conscient de la nécessité de mener une politique ambitieuse autant qu'efficace, le Gouvernement bruxellois s'est engagé dans sa déclaration de politique régionale, à mettre en œuvre un Plan d'Urgence pour la politique sociale du Logement.

Ce plan a été adopté par mon Gouvernement le 18 décembre 2020. Ce plan, le PUL, compte 5 chantiers déclinés en 33 actions, portant des solutions innovantes pour augmenter rapidement et significativement le parc de logements publics au profit des familles vulnérables. Le PUL prévoit également de faire appel au secteur privé, car toutes les forces, tant publiques que privées, doivent être mobilisées et unies pour réaliser l'ambition d'offrir un logement abordable et de qualité à tous les Bruxellois.

Les 33 actions très concrètes de ce plan portent donc non seulement sur le parc immobilier, mais aussi sur les mesures d'accompagnement des plus vulnérables, les mesures de soutien aux locataires et les mesures de simplification et d'accélération des procédures.

2021 a été l'année du déploiement et de mise en œuvre des premières mesures de ce plan.

Le budget qui vous sera présenté permet sa réalisation. Outre des budgets déjà disponibles dans le cadre de la politique du Logement, soit, pour cette année :

- plus de 80 millions pour mener les projets de construction dans le cadre du Programme Régional Logement et de l'Alliance Habitat

lockdown en telewerken is zeer concreet naar voren gekomen. Met de maatregelen die tijdens de lockdown golden, is de woning uitgegroeid tot plek waar het leven zich volledig voltrekt en waarvoor beschikbare ruimte en de mogelijkheid om buiten te komen, terras, privétuin, balkon en de nabijheid van groene ruimten in de nabijheid *social markers* van maatschappelijke dualisering zijn.

De Brusselse Regering is zich bewust van de noodzaak om een beleid te voeren dat even ambitieus als doeltreffend is. Daarom heeft zij zich er in de gewestelijke beleidsverklaring toe verbonden een noodplan voor het sociale huisvestingsbeleid uit te werken.

Dit plan is op 18 december 2020 door mijn Regering goedgekeurd. Dit plan, het NPH, bestaat uit vijf grote werven die op hun beurt zijn opgedeeld in 33 acties met vernieuwende oplossingen om snel en aanzienlijk het openbaar woningenpark uit te breiden ten voordele van kwetsbare gezinnen. Het NPH richt zich ook tot de privésector, want het is essentieel dat alle krachten worden ingezet en verenigd, zowel in de openbare als in de privésector, om onze ambitie te verwezenlijken dat alle Brusselaars over een betaalbare en behoorlijke woning kunnen beschikken.

De 33 zeer concrete acties van dit plan werken dus niet enkel in op het vastgoedbestand, maar ook op begeleidingsmaatregelen voor de meest kwetsbaren, steunmaatregelen voor huurders en maatregelen om de procedures te vereenvoudigen en te versnellen.

2021 was het jaar waarin de eerste maatregelen van dit plan zijn genomen en ten uitvoer gebracht.

Met de begroting die voorligt, wordt de uitvoering van het plan mogelijk. Naast de reeds beschikbare budgetten voor het Huisvestingsbeleid, hetzij voor dit jaar:

- meer dan 80 miljoen euro voor bouwprojecten in het kader van het Gewestelijk Huisvestingsplan en de Alliantie Wonen

- et 45 millions pour rénover des logements sociaux,

c'est une masse supplémentaire de 190 millions d'euros qui avait été prévue dans les projections pluriannuelles, pour financer les nouvelles mesures du Plan sur l'ensemble de la législature. Près de 35 millions seront dévolus à ces nouvelles politiques dès 2022.

La construction de nouveaux logements a été accélérée avec le lancement d'une nouvelle stratégie d'acquisition. Cette stratégie d'acquisition-rénovation devra permettre à la Région bruxelloise d'acquérir 650 logements sous cette législature.

Aujourd'hui, nous pouvons déjà affirmer que cet objectif sera largement atteint. 557 logements sont en cours d'examen par la SLRB en vue d'une potentielle acquisition. La nouvelle stratégie d'acquisition porte ses fruits et nous allons encore l'intensifier dans les prochains mois.

Toutes les pistes sont étudiées pour augmenter le parc de logements et dans ce cadre, nous réserverons une attention particulière à la reconversion d'espaces de bureaux en logements. Nous soutiendrons également les communes dans l'acquisition et la rénovation de logements à finalité sociale et nous continuerons à encourager les bailleurs privés à avoir recours aux Agences immobilières sociales.

2022 sera aussi une année de mise en œuvre des réformes initiées en 2021 :

- l'allocation loyer qui devrait permettre à plus de 12.000 ménages en attente d'un logement social de bénéficier d'une aide en vue de payer leur loyer. Cette allocation mensuelle variera entre 120 à 280 euros en fonction de la situation et de la composition du ménage bénéficiaire.

Cette allocation sera une réelle bouffée d'oxygène pour les plus

- en 45 miljoen euro voor de renovatie van sociale woningen,

is dit een bijkomende massa van 190 miljoen euro die voorzien was in de meerjarige projecties om de nieuwe maatregelen van het Plan te financieren over heel de legislatuur. Vrijwel 35 miljoen euro wordt voorbehouden voor dit nieuwe beleid vanaf 2022.

De bouw van nieuwe woningen kon worden versneld met de lancering van een nieuwe aankoopstrategie. Deze aankoop-renovatiestrategie moet het mogelijk maken dat het Brussels Gewest nog deze legislatuur 650 woningen verwerft.

Vandaag kunnen we al stellen dat deze doelstelling vlot zal worden gehaald. 557 woningen worden momenteel onderzocht bij de BGHM met het oog op een eventuele aankoop. De nieuwe aankoopstrategie levert resultaten op en we gaan ze verder opvoeren in de komende maanden.

Alle pistes worden onderzocht om het woningenpark te vergroten en daartoe besteden wij bijzondere aandacht aan de reconversie van kantoorruimte tot woningen. Wij gaan ook de gemeenten steunen bij het aankopen en renoveren van woningen met een sociaal doel en we blijven privé-eigenaars wijzen op de mogelijkheid om hun woningen onder te brengen bij een sociaal verhuurkantoor.

2022 wordt ook het jaar waarin de hervormingen ten uitvoer zullen worden gebracht die in 2021 zijn opgestart:

- de huurtoelage waarmee ruim 12.000 gezinnen die wachten op een sociale woning recht krijgen op een bijdrage in het huurgeld dat zij betalen. Deze maandelijkse toelage ligt tussen 120 en 280 euro in functie van de gezinstoestand en -samenstelling van de begunstigde.

Deze toelage is een echte verademing voor de meest behoeftige Brusselaars

précarisés des Bruxellois en attente d'un logement social. Cette réforme est effective depuis le 10 octobre et les premiers versements devraient intervenir dans les prochaines semaines.

- la lutte contre les discriminations à l'accès au logement qui ont malheureusement augmenté depuis le confinement. On élargit les critères de discrimination et on permet surtout à l'inspection de réaliser d'initiative des tests de discriminations.

- l'ouverture de deux refuges en 2022 pour les jeunes personnes LGBTQ i+ et les victimes de violences.

- la mise en œuvre de la commission paritaire locative représentant les locataires et les bailleurs chargée de se prononcer sur le caractère abusif ou non du montant des loyers pratiqués sur le marché privé.

- la socialisation des loyers des logements communaux/CPAS/régie communale qui permettra aux locataires de ces bailleurs publics de bénéficier d'un loyer réellement adapté à leurs revenus sans que cela n'impacte les recettes communales.

Ces actions sont essentielles. Au 1^{er} octobre 2021, 50.871 ménages sont inscrits sur la liste d'attente pour l'octroi d'un logement social. Cela représente plus de 133.000 Bruxellois et Bruxelloises.

Vous le savez, nous nous sommes engagés en 2019 à apporter des solutions concrètes de logement à 15.000 ménages sous cette législature. Nous remplirons cet objectif !

die op een sociale woning wachten. Deze hervorming is effectief sinds 10 oktober en de eerste stortingen zouden de komende weken moeten gebeuren.

- de strijd tegen discriminatie bij het zoeken naar een woning, die sinds de lockdown jammer genoeg toegenomen is. We verbreden de criteria voor discriminatie en we zorgen er vooral voor dat de inspectie op eigen initiatief discriminatietests kan uitvoeren.

- de opening van twee vluchthuizen in 2022 voor jonge LGBTQi+'s I en slachtoffers van geweld.

- de start van de paritaire huurcommissie waarin zowel de huurders als de eigenaars zijn vertegenwoordigd, die uitspraak moet doen over het feit of huurprijzen op de privémarkt al dan niet ongerechtvaardigd zijn.

- socialisering van de huurprijzen van woningen van gemeenten, OCMW's en gemeentelijke regieën waardoor de huurders bij deze openbare woningeigenaars een huurprijs moeten betalen die ook echt is aangepast aan hun inkomen zonder dat dit een impact heeft op de gemeentelijke inkomsten.

Deze acties zijn essentieel. Op 1 oktober 2021 stonden 50.871 gezinnen op de wachtlijst voor een sociale woning. Dat zijn meer dan 133.000 Brusselse vrouwen en mannen.

U weet dat wij er ons in 2019 toe hebben verbonden om concrete woonoplossingen te vinden voor 15.000 gezinnen tijdens deze legislatuur. Wij zullen aan deze doelstelling voldoen.

Sans abri

Simultanément, nous veillerons à offrir des solutions d'hébergement à tous ceux qui survivent aujourd'hui dans la rue.

Nous déploierons des solutions pour les personnes et familles sans abri accueillies dans des lieux temporaires

Plus de 6 millions d'euros sont prévus à cet effet en 2022, pour :

- La coordination de l'élaboration des conventions d'occupation temporaire et démarches de mise en conformité
- L'aménagement/petites rénovations/mise en conformité de logements mobilisés et espaces d'accueil collectif qualitatifs
- Le renforcement des opérateurs psychosociaux (notamment opérateurs Housing First et guidance à domicile pour garantir l'accompagnement des ménages relogés)

Sans-papiers

Par ailleurs, le Gouvernement continuera à assumer, en lieu et place du fédéral qui ne prend toujours pas ses responsabilités, l'hébergement des personnes sans papiers, qui ne se trouvent pas dans le cadre de procédure de demande d'asile. Nous poursuivons nos discussions avec le fédéral pour qu'il assume sa part, et pour mettre sur pied, en collaboration, un accueil et une orientation de ces personnes vers les procédures leur ouvrant des droits. Le Gouvernement a adressé un courrier commun au Gouvernement fédéral pour dénoncer la situation de statu quo persistant quant à la prise en charge de ces personnes, et les problèmes que cela représentait, notamment en terme sanitaire et d'insécurité. Tout en poursuivant la discussion avec le fédéral, la Région assumera ce qu'elle considère être un devoir d'humanité.

Daklozen

Tegelijk werken wij ook aan oplossingen om onderdak te verschaffen aan alle mensen die vandaag op straat moeten overleven.

Wij gaan oplossingen uitrollen voor dakloze personen en gezinnen in tijdelijke opvangplaatsen.

Daartoe wordt in 2022 ruim 6 miljoen euro voorbehouden voor:

- Coördinatie bij het opstellen van tijdelijke bewoningsovereenkomsten en de formaliteiten met het oog op de conformiteit
- Inrichtings-, kleine renovatie- en conformiteitswerken in in aanmerking komende woningen en kwalitatieve ruimten voor groepsopvang.
- De versterking van de psychosociale operatoren (en dan meer bepaald de operatoren voor Housing First en thuisbegeleiding om te voorzien in de begeleiding van de geherhuisveste gezinnen).

Mensen zonder papieren

Daarnaast blijft de Regering in de plaats van het federaal niveau dat nog steeds zijn verantwoordelijkheid niet opneemt, onderdak verlenen aan mensen zonder papieren die niet zijn betrokken bij een asielaanvraagprocedure. Wij zetten onze gesprekken met het federaal niveau verder om dit ertoe aan te zetten zijn aandeel op te nemen en samen te voorzien in een opvang- en doorverwijscentrum voor deze mensen zodat zij aanspraak kunnen maken op hun rechten. De Regering heeft een gezamenlijke brief naar de federale regering gestuurd om te protesteren tegen het aanhoudende *status quo* bij de opvang voor deze mensen en over de problemen die daarmee gepaard gaan, vooral qua gezondheid en veiligheid. Terwijl het bij het federaal niveau blijft aandringen op een kentering in deze situatie neemt het Gewest zijn verantwoordelijkheid op omdat het dit als een humanitaire plicht ziet.

Emploi

L'année 2022 sera l'année des stratégies et des réformes en matière d'emploi et de formation.

Première réforme, celle des titres-services. Notre volonté est d'améliorer le quotidien des travailleuses et des travailleurs de ce secteur. Lors de la régionalisation des titres-services en 2014, nous n'avions pas touché à son prix. Près de 8 ans plus tard le gouvernement prévoit son indexation pour faire partager au contribuable une part de l'augmentation supportée exclusivement jusqu'ici par le budget régional, et pouvoir se donner les moyens de ses ambitions au profit de ces travailleurs et de ces travailleuses.

En vue d'endiguer la vacance d'emploi, mon gouvernement mettra sur pied une Stratégie Qualification Emploi. Et ce pour répondre efficacement aux besoins de qualification des chercheurs d'emploi afin de les insérer durablement dans le marché du travail mais également pour répondre à la demande de main-d'œuvre des employeurs ainsi qu'à la problématique des métiers en pénurie. Il n'est pas normal de se priver des talents bruxellois. Comme il est anormal de disposer d'une importante réserve de main d'œuvre inoccupée, près de 90.000 chercheurs d'emplois, et, en parallèle, de manquer cruellement des profils spécifiques que recherchent les employeurs. Un budget de 3.700.000 euros a été dégagé pour mettre sur pied un plan de lutte contre les métiers en pénurie.

Pour mener les chercheurs d'emploi bruxellois vers les métiers porteurs il est indispensable d'adopter une stratégie forte pour lutter contre la discrimination à l'embauche et promouvoir la diversité sur le marché de l'emploi. Afin de valoriser la richesse offerte par la pluralité des citoyens bruxellois, mon gouvernement travaillera à améliorer la portée de l'ordonnance dévolue aux tests de discrimination à l'embauche en Région bruxelloise. Pour ce faire nous

Tewerkstelling

2022 wordt het jaar van de strategieën en hervormingen inzake werk en opleiding.

De eerste hervorming is deze van de dienstencheques. Daarbij willen wij de dagelijkse realiteit van de werkneemsters en werknemers in deze sector verbeteren. Toen de dienstencheques in 2014 werden geregionaliseerd, hebben wij niet aan de prijs geraakt. Nu, vrijwel acht jaar later voorziet de Regering een indexering om de belastingbetaler te laten delen in een stuk van de verhoging die tot hier toe enkel door de gewestelijke begroting gedragen werd en over de nodige middelen te beschikken om haar ambities waar te maken en de werknemers van de sector te ondersteunen,

Om iets te doen aan het grote aantal functies dat niet kan worden ingevuld, zal mijn Regering een strategie rond scholing en werk uitwerken. Om doeltreffend te kunnen voldoen aan de behoefte aan vaardigheden bij de werkzoekenden zodat zij een vaste plaats kunnen verwerven op de arbeidsmarkt om zo tegemoet te komen aan de vraag naar personeel van de werkgevers en de problematiek van de knelpuntberoepen. Het is niet normaal dat men daarbij voorbijgaat aan de Brusselse talenten. Zoals het evenmin normaal is dat er een grote reserve van inactieve werkkrachten bestaat met vrijwel 90.000 werkzoekenden en dat tegelijk werkgevers tevergeefs zoeken naar een heel aantal specifieke profielen. Er is een budget van 3.700.000 euro vrijgemaakt om een plan op te zetten waarmee de knelpuntberoepen worden aangepakt.

Maar om de Brusselse werkzoekenden te brengen tot bij beroepen met een interessant potentieel moet tevens een sterke strategie worden opgezet om discriminatie bij de aanwerving te bestrijden en diversiteit op de arbeidsmarkt te bevorderen. Om de rijke verscheidenheid van de Brusselse burgers te valoriseren, gaat mijn Regering de draagwijdte van de ordonnantie over het testen van discriminatie bij de aanwerving verbreden. Daartoe zullen we de

allons notamment assouplir les conditions de réalisation tout en les sécurisant juridiquement afin de faciliter leur application. Le gouvernement souhaite en parallèle mettre en place un monitoring sectoriel des phénomènes discriminatoires basé sur des études académiques périodiques de grande ampleur. Nous développerons des mécanismes pour soutenir les publics cibles les plus discriminés notamment via les primes de soutien à l'emploi pour les personnes en situation de handicap. Cela permettra d'envoyer un signal clair : capitaliser sur la diversité des talents bruxellois c'est investir pour la prospérité de demain.

Un budget de 23 millions d'euros pour soutenir la relance et poursuivre les mesures de relance a été pérennisé, pour aider les travailleurs victimes de la crise à retrouver un emploi.

Santé et droits sociaux

Garantir l'exercice effectif des droits sociaux et l'accès à des soins de qualité était déjà une priorité de la majorité. La crise sanitaire a tragiquement montré combien les inégalités étaient grandes en ce domaine. Nous renforcerons la lutte contre les inégalités pour garantir à chacun des conditions de vie dignes, au travers notamment d'un décloisonnement des compétences social-santé.

Outre le travail récurrent de gestion des besoins immédiats en lien avec la crise covid – notamment en matière de vaccination, tracing, testing, CST et actions locales pour lesquelles nous avons réservé un budget de 94 millions en 2022 - , plusieurs mesures adoptées en 2021 continueront à se déployer sur l'année 2022.

Le soutien aux plus démunis, la lutte contre le non-recours aux droits sociaux et contre la précarité énergétique est au premier rang de celle-ci.

uitvoeringsvoorwaarden versoepelen en tegelijk voorzien in de rechtszekerheid hiervan om de toepassing van de tests te vergemakkelijken. De Regering wenst parallel hiermee een sectorale monitoring voor discriminatieverschijnselen in te voeren op grond van grootschalige periodieke academische studies. Wij gaan mechanismen uitwerken om de meest gediscrimineerde doelgroepen te steunen, bijvoorbeeld met de tewerkstellingspremies voor personen met een handicap. Daarmee sturen we een duidelijk signaal uit: kapitaliseren op de diversiteit van de Brusselse talenten is investeren in de welvaart van morgen.

Een budget van 23 miljoen euro ter ondersteuning van de relance en met het oog op de voortzetting van de relancemaatregelen is verlengd om werknemers die het slachtoffer werden van de crisis te helpen om opnieuw werk te vinden.

Gezondheidszorg en sociale rechten

Effectieve uitoefening van sociale rechten en toegang tot de gezondheidszorg was al een prioriteit van de meerderheid. De gezondheids crisis heeft op een tragische wijze aangetoond hoe groot de ongelijkheid is op dit vlak. Wij gaan de strijd tegen ongelijkheid versterken om voor iedereen waardige leefomstandigheden te kunnen waarborgen, onder meer door ontzuiling van de sociale en gezondheidsmateries..

Naast het recurrente beheer van de onmiddellijke behoeften in verband met de Covid-crisis - met name qua vaccinatie, tracing, testing, het CST en de lokale acties waarvoor wij een budget hebben voorbehouden van 94 miljoen in 2022 - keurde de Regering in 2021 verschillende relancemaatregelen goed die verder ontplooid worden in de loop van het jaar 2022:

De steun aan de minst gegoeden, de aanpak van het feit dat mensen geen gebruik maken van hun sociale rechten en de strijd tegen energie-armoede staan hierbij voorop.

Le 4 juin 2020, le collège réuni a octroyé une subvention exceptionnelle de 30 millions d'euros en faveur des 19 CPAS bruxellois. Une nouvelle subvention de 20 millions est prévue en 2022., De ces 20 millions, 10 millions sont prévus pour répondre aux problèmes de précarité énergétique, suite à la hausse des prix de l'énergie intervenue ces derniers mois, en nous appuyant sur le surplus de recettes ETS.

À cette aide directe viendra s'ajouter une modification des ordonnances électricité et gaz pour adapter certaines dispositions de protection sociale afin d'améliorer leurs effets. Le contexte actuel de la hausse des prix de l'énergie couplé au nombre réduit de fournisseurs actifs à Bruxelles impose que nous agissons au profit des ménages qui présentent des risques de précarité et de pauvreté élevés. En introduisant d'une part un mécanisme d'automatisation partielle de reconnaissance du statut de client protégé pour lutter contre le non-recours au droit et prévenir l'augmentation de l'endettement des publics précaires auprès de leurs fournisseurs ; et en assouplissant d'autre part, les conditions d'accès à la future « fourniture garantie ».

Les 10 millions restants seront dédiés à répondre à un enjeu majeur : s'assurer que tous les Bruxellois puissent bénéficier de leurs droits sociaux fondamentaux et mobiliser les aides existantes. Une évaluation des conventions en cours avec les CPAS sera réalisée début 2022, en vue d'une éventuelle pérennisation de certains projets phares, pour lutter de manière structurelle contre le non-recours systématique aux différentes aides et services à la population.

En ce qui concerne la relation avec les CPAS, le Gouvernement prévoit, comme le précise la DPR, de travailler à la contractualisation, au travers de contrats locaux social santé, de politiques spécifiques d'action sociale répondant aux besoins de chaque quartier et aux différentes réalités sociales locales. Ces contrats porteront prioritairement sur la

Op 4 juni 2020 kende het Verenigd College de 19 Brusselse OCMW's een uitzonderlijke subsidie van 30 miljoen euro toe. In 2022 is een nieuwe subsidie van 20 miljoen voorzien. Van die 20 miljoen is 10 miljoen voorbehouden om de problematiek van de energie-armoede aan te pakken die zich sterk doet gevoelen na de prijsstijgingen voor energie van de voorbije maanden, waarvoor we steunen op de surplus van de ETS-ontvangsten.

Deze rechtstreekse steun komt bovenop een wijziging van de elektriciteits- en gasordonnanties waarbij een aantal sociale beschermingsbepalingen wordt aangepast om het effect ervan te verbeteren. De huidige context van stijgende energieprijzen gekoppeld aan het beperkte aantal leveranciers dat actief is in Brussel noopt ons ertoe in te grijpen voor de gezinnen met een groot armoederisico. Door enerzijds een gedeeltelijk automatiseringsmechanisme van het beschermd klantenstatuut in te voeren om het niet-uitoefenen van rechten op te vangen en een toename van de schuldenlast bij een kansarm publiek te voorkomen bij hun leveranciers en door anderzijds de voorwaarden voor de toekomstige "gewaARBorgde levering" te versoepelen.

De overblijvende 10 miljoen wordt besteed aan één welbepaalde uitdaging: ervoor zorgen dat de Brusselaars hun sociale grondrechten genieten en de bestaande steun mobiliseren. De lopende overeenkomsten met de OCMW's worden aanvang 2022 geëvalueerd met het oog op de eventuele voortzetting van een aantal sleutelprojecten om structureel in te werken op toestanden waarbij mensen systematisch voorbijgaan aan de verschillende steunmaatregelen en diensten aan de bevolking waarop zij recht hebben.

Wat de betrekkingen met de OCMW's betreft, gaat de Regering, zoals de beleidsverklaring vooropstelt, verder inzetten op contractalisering aan de hand van lokale welzijns- en gezondheidscontracten, van specifieke welzijnsinitiatieven die tegemoetkomen aan de noden van elke wijk en de zeer uiteenlopende realiteit ter plaatse. Deze contracten dienen prioritair in te werken

promotion de la santé, la prévention, les politiques de soins et l'accompagnement médico-social, le logement et la santé alimentaire. De nouveaux contrats locaux pourront venir s'ajouter aux 5 contrats locaux social santé existant après évaluation de la mise en œuvre de ceux-ci.

Les investissements dans les infrastructures en santé mentale ainsi que diverses infrastructures alternatives pour personnes âgées sont maintenus. 5,5 millions d'euros sont prévus pour la création de places en IHP (Initiatives d'Habitation Protégées) et MSP (Maison de Soins Psychiatriques) et 7 millions pour la rénovation des IHP.

L'augmentation de 5% de la capacité de prise en charge à domicile est également maintenue. La mesure vise à renforcer les capacités de prise en charge des personnes en perte d'autonomie à leur domicile. Pour ce faire nous prévoyons d'une part d'augmenter le contingent d'heures d'aide à domicile (voir plus bas) et, d'autre part, de créer un agrément pour les services de garde à domicile tout en assurant un financement structurel aux services de garde à domicile.

Nous maintenons aussi l'augmentation de l'offre de travail mobile en santé mentale et l'accessibilité bas seuil au soin de santé mentale. Cela se traduit concrètement par le financement des équipes mobile existantes et des services de santé mentale, pour suivre les patients à leur domicile et éviter les hospitalisations ainsi que pour soutenir 4 lieux de lien sur une échelle territoriale de proximité. Cela se traduit également par l'augmentation des moyens octroyés pour développer des soins psychiatriques pour personnes séjournant à domicile et le financement des 4 antennes 107 de coordination des opérateurs et de concertation multidisciplinaire en vue de garantir le travail en réseau (entre secteur de l'ambulatoire et avec le secteur résidentiel).

op gezondheidspromotie, preventie, verzorgingsbeleid, medisch-sociale begeleiding en voedselgezondheid. De nieuwe lokale contracten kunnen de vijf bestaande lokale welzijns- en gezondheidscontracten vervoegen zodra de uitvoering daarvan aan een evaluatie is onderworpen.

De investeringen in infrastructuur bij de geestelijke gezondheidszorg en in meerdere alternatieve voorzieningen voor bejaarden blijven behouden. 5,5 miljoen euro is voorzien voor bijkomende plaatsen in de IBW's (initiatieven voor beschut wonen) en de PVT's (psychiatrische verzorgingstehuizen) en 7 miljoen voor de renovatie van de IBW's.

De verhoging van de opvangcapaciteit in de thuisomgeving met 5 % wordt eveneens behouden. De maatregel streeft naar een versterking van de opvangcapaciteit in de thuisomgeving voor mensen met zelfredzaamheidsverlies. Daartoe willen wij enerzijds het contingent van thuisopvang-uren vergroten (hierover later meer) en anderzijds een erkenning in het leven roepen voor de thuisoppasdiensten met een structurele financiering voor deze diensten.

Wij houden ook vast aan de uitbreiding van het aanbod voor mobiel werk in de geestelijke gezondheidszorg en de laagdrempelige toegankelijkheid tot de geestelijke gezondheidszorg. Dit uit zich concreet in de financiering van de bestaande mobiele teams en diensten voor geestelijke gezondheid om de patiënten op te volgen in hun thuissituatie en ziekenhuisopnames te voorkomen en vier laagdrempelige ontmoetingsplekken te ondersteunen. Dit blijkt ook uit de toename van de middelen die besteed worden aan de uitbouw van de psychiatrische zorgen voor thuiswonende mensen en de financiering van vier 107-antennes met het oog op de coördinatie van de operatoren en multidisciplinair overleg om de netwerk-aanpak te waarborgen (binnen de ambulante sector en met de residentiële sector).

Le numéro de téléphone d'urgence sociale est maintenu. Comme vous le savez, l'existence de ce numéro permet de favoriser le recours aux droits et d'orienter efficacement les citoyens vers les services sociaux adaptés à leur situation. Cela passe par la pérennisation de son équipe, par le financement de son infrastructure et par sa promotion.

Le collège élaborera une politique de gestion des risques sanitaires régional en articulation avec les plans d'urgence sanitaires fédéraux et renforcera le personnel des Services du Collège Réuni. La crise covid a montré que nous ne disposons pas des ressources suffisantes et suffisamment structurées pour soutenir la politique de gestion des risques sanitaires. Il y a donc lieu de doter la COCOM d'une véritable capacité de gestion politique et opérationnelle des risques sanitaires. Pour assurer la gestion des risques épidémiques aujourd'hui mais également environnementaux demain avec des sécheresses, des inondations et leurs impacts sur la santé des populations et sur le système de santé.

Concrètement, cela se traduit par un renforcement des équipes et de l'expertise pour élaborer la politique de gestion des risques (comité d'experts, formation du personnel, etc.) ainsi que l'intensification de la lutte contre les foyers de tuberculose, l'augmentation des capacités de la cellule inspection hygiène et la mise en place d'équipes mobiles de vaccination.

Enfin, nous renforcerons le Personnel Iriscare en particulier au sein du Département Institutions de soins.

Nous assurons également une norme de croissance de 2% du budget de Iriscare.

Iriscare dont vous savez qu'elle est chargée de l'attribution des allocations familiales. Conformément à la DPG, le Gouvernement a dégagé les moyens humains et budgétaires nécessaires à la mise en œuvre du régime d'allocations familiales

Het oproepnummer voor sociale noodsituaties wordt gehandhaafd zoals het is. Zoals u weet, kunnen langs dit nummer meer mensen hun rechten laten gelden en worden burgers efficiënter doorverwezen naar sociale diensten die zijn aangepast aan hun situatie. Daarom wordt ook het team dat erachter schuilgaat blijvend gemaakt door de financiering van zijn infrastructuur en promotie.

Het College gaat een gewestelijk beleid voor het beheer van gezondheidsrisico's uitwerken afgestemd op de federale noodplannen inzake gezondheid en het personeel van de Diensten van het Verenigd College versterken. De Covid-crisis heeft aangetoond dat wij niet over toereikende middelen beschikten en dat deze onvoldoende gestructureerd zijn om het beleid inzake beheer van de gezondheidsrisico's te onderbouwen. Daarom moet de GGC een reële beleids- en operationele capaciteit krijgen voor gezondheidsrisico's. Om te voorzien in het beheer van epidemische risico's vandaag, maar ook van de milieurisico's morgen, met droogtes, overstromingen en de effecten hiervan op de gezondheid van de bevolking en het gezondheidssysteem.

Concreet vereist dit een versterking van de teams en van de expertise zodat een risicobeheersingsbeleid kan worden uitgewerkt (comité van deskundigen, opleiding van personeel enz.), maar zodat ook tuberculoseclusters met een grotere intensiteit kunnen worden aangepakt, de mogelijkheden van de cel hygiëne-inspectie vergroot en mobiele vaccinatieteams opgezet.

Ten slotte gaan wij ook het personeelsbestand van Iriscare, en dan in het bijzonder bij het Departement Beleid Zorginstellingen versterken.

Wij hanteren ook een groeinorm van 2% voor de begroting van iriscare.

Iriscare waarvan u weet dat het belast is met de kinderbijslag. Zoals voorzien in de beleidsverklaring heeft de Regering de nodige menselijke en budgettaire middelen vrijgemaakt om het Brussels kinderbijslagstelsel vorm te geven: om deze

bruxellois : une dotation de 944.848.000 est allouée à Iriscare pour mener à bien cette mission. Alors que de nombreuses études indiquent que les enfants sont les premières victimes de la pauvreté, il est avéré que les prestations familiales, qui offrent une aide financière ciblée sur la prise en charge des enfants, contribuent à réduire le taux de pauvreté infantile en général. Pour de nombreuses personnes qui vivent dans des conditions précaires, les allocations familiales constituent ainsi une source indispensable de revenus.

Egalité des chances

Mais, vous le savez, Mesdames, Messieurs les Députés, l'accès aux droits n'est pas entravée seulement par la situation socio-économique. Les discriminations diverses affectent encore la jouissance des droits de chacun ; je l'ai déjà évoqué en ce qui concerne l'accès à l'emploi. C'est vrai, de manière plus générale, pour l'accès aux droits, biens et services.

Pour répondre à l'enjeu majeur de l'égalité des droits dans notre Région, que cela relève de l'égalité entre les femmes et les hommes, de la lutte contre le racisme, de l'inclusion des personnes LGBTQIA+ ou de la lutte contre les violences faites aux femmes, le Gouvernement a développé une approche transversale inédite au travers de ses différents plans d'action, approuvés, en construction et à venir.

Cette approche, couplée à une vision ambitieuse, permettra de relever le défi de la promotion et l'intégration de l'égalité des chances, quels que soient le genre, l'identité de genre, l'origine nationale ou ethnique, l'ascendance, l'orientation sexuelle, l'éventuel handicap ou l'origine et la situation sociales d'une personne.

Fort de cette volonté partagée en son sein, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale entend mener une politique volontariste basée sur l'expérience

opdracht te vervullen, werd een dotatie van 944.848.000 euro toegekend aan Iriscare. Terwijl talrijke studies aangeven dat kinderen de belangrijkste slachtoffers van armoede zijn, is gebleken dat de gezinsbijslag – die financiële steun biedt voor de tenlasteneming van kinderen – helpt om de algemene kinderarmoede terug te dringen. Voor vele mensen die in bestaansonzekere omstandigheden leven, geldt de kinderbijslag daarmee als een onmisbare bron van inkomsten.

Gelijke kansen

Maar zoals u weet, Dames en Heren Volksvertegenwoordigers, staat niet enkel de sociaaleconomische toestand de toegang tot rechten in de weg. Vele vormen van discriminatie verhinderen nog steeds dat iedereen ten volle zijn rechten uitoefent: daar verwees ik ook al naar voor de toegang tot de arbeidsmarkt. En dat geldt - in bredere zin - ook voor de toegang tot rechten, goederen en diensten.

Om tegemoet te komen aan de grote uitdaging van de gelijke rechten in ons Gewest - ongeacht of het gaat om de gelijkheid tussen vrouwen en mannen, de strijd tegen racisme, de inclusie van LGBTQIA+ personen of de bestrijding van geweld tegen vrouwen - heeft de Regering een vernieuwende transversale benadering uitgewerkt die tot uiting komt in goedgekeurde, goed te keuren en toekomstige actieplannen.

Deze benadering, gekoppeld aan een ambitieuze visie moet de uitdaging aangaan voor de promotie en de integratie van gelijke kansen voor iedereen, ongeacht het geslacht, de genderidentiteit, de nationale of etnische achtergrond, de seksuele geaardheid, de eventuele handicap en de sociale herkomst en situatie van mensen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering is van plan om eensgezind een daadkrachtig beleid te voeren op basis van de ervaring die de voorbije jaren is opgebouwd.

développée ces dernières années.

Notre action en la matière est répartie en quatre grands volets :

- Des plans d'action ciblant les publics identifiés comme les plus vulnérables à Bruxelles et nécessitant une action politique spécifique : 2022 verra la poursuite de la mise en œuvre du premier plan bruxellois de lutte contre les violences faites aux femmes, l'amorce de la mise en œuvre du premier plan bruxellois de soutien à la monoparentalité et le démarrage du plan d'inclusion des personnes LGBTQIA+. Sur base des recommandations issues des Assises de lutte contre le racisme de votre Parlement, le plan bruxellois de lutte contre le racisme sera également adopté en 2022. Pour l'ensemble de ces plans d'actions, une méthode inédite a été mise en place, basée sur la concertation avec le secteur associatif et la création de partenariats forts avec chacune des institutions publiques concernées. En alliant responsabilisation politique et transversalité, ces plans permettront d'atteindre les résultats escomptés. Pour l'ensemble de ces actions, des crédits budgétaires seront alloués.
- Des plans d'actions basés sur des obligations légales : le plan handistreaming et le plan gendermainstreaming. Le plan handistreaming devra permettre à la Région d'avancer vers une meilleure inclusion des personnes en situation de handicap par une attention spécifique à leurs besoins dans toutes les compétences régionales. Avec le plan gender mainstreaming, il s'agira de mener une politique d'égalité de genre ambitieuse en luttant contre les inégalités par une prise en compte du genre en amont de chaque

Ons beleid ter zake heeft vier luiken:

- Actieplannen gericht op de meest kwetsbare Brusselse doelgroepen die nood hebben aan een specifiek beleid: In 2022 zet de uitvoering van het eerste Brussels plan ter bestrijding van geweld tegen vrouwen zich door, komt er een eerste aanzet van het Brusselse plan voor steun aan eenoudergezinnen en gaat het plan voor de inclusie van LGBTQIA+-personen van start. Op basis van de aanbevelingen van de Assisen tegen Racisme van uw Parlement zal in 2022 ook het Brussels plan voor racismebestrijding worden goedgekeurd. Voor al deze actieplannen werd een ongeziene methode toegepast die berust op overleg met de associatieve sector en de uitbouw van sterke partnerschappen met elke van de betrokken openbare instellingen. Met de combinatie van een geresponsabiliseerd beleid en transversale toepassing zijn deze plannen gewapend om de verhoopte resultaten te verwezenlijken. Voor al deze initiatieven zijn de begrotingskredieten toegewezen.
- Actieplannen die uitgaan van wettelijke verplichtingen: het Plan Handistreaming en het plan gender mainstreaming. Met het Plan Handistreaming zet het Gewest een stap vooruit naar een betere inclusie van personen met een handicap door specifieke aandacht te besteden aan hun behoeften in alle gewestelijke bevoegdheden. Met het Plan Gender mainstreaming wordt een ambitievol gendergelijkheidsbeleid in de steigers gezet dat de ongelijkheid aanpakt door gender in een vroeg stadium van beleidsprojecten aan bod te brengen, maar ook door diepgewortelde vormen

projet politique mais aussi en s'attaquant aux inégalités ancrées qui entrent dans le champ des compétences régionales.

- Le soutien au secteur associatif actif en matière de lutte contre le racisme et les discriminations, accessibilité et handicap, droits des femmes et lutte contre les violences faites aux femmes et LGBTQIA+ qui réalise un travail exceptionnel et qui nécessite un soutien financier accru et stabilisé.
- La codification unique des législations bruxelloises relatives à la lutte contre le racisme et les discriminations et la promotion de la diversité: évaluer, renforcer et coordonner le cadre réglementaire est essentiel à la mise en œuvre effective de l'égalité des chances dans la Région.

Face à ces enjeux sociaux et sociétaux, la Région de Bruxelles-Capitale entend développer des mesures concrètes et efficaces qui répondent aux besoins des Bruxellois et Bruxelloises, tout en s'appuyant sur des partenariats solides et sur une concertation sociale forte. C'est pourquoi, le budget de l'égalité des chances va plus que doubler par rapport au début de la législature, et les moyens seront alloués prioritairement aux associations. En 2022, on dépassera 2,5 millions de subsides aux associations.

Le mainstreaming de l'égalité des chances, les plans d'actions, les campagnes et les relations avec les associations sont autant d'exemples de la valeur ajoutée qu'offre une approche engagée, inclusive et participative en faveur de plus d'égalité des chances dans la Région.

DGDE

Les droits des enfants sont aussi une priorité pour Bruxelles, qui entend faciliter l'accès des enfants au Délégué Général aux droits de l'enfant (DGDE) et au

van ongelijkheid aan te pakken overal in het gewestelijk bevoegdheidsgebied.

- De steun aan de associatieve sector die actief is in de bestrijding van racisme en discriminatie, toegankelijkheid en handicap, vrouwenrechten en de aanpak van geweld tegen vrouwen en LGBTQIA+, die uitstekend werk levert en grotere en stabielere financiële ondersteuning nodig heeft.
- Unieke codificatie van de Brusselse wetgeving rond racisme en discriminatie en de bevordering van diversiteit: om in het Gewest effectief te kunnen komen tot gelijkheid van kansen, is het essentieel om het regelgevend kader te evalueren, te versterken en te coördineren.

Om deze sociale en maatschappelijke problematiek aan te pakken, wil het Brussels Hoofdstedelijk Gewest concrete en efficiënte maatregelen uitrollen die tegemoet komen aan de noden van de Brusselse vrouwen en mannen, steunend op solide samenwerkingsverbanden en een sterk sociaal overleg. Daarom zal het budget voor gelijke kansen meer dan verdubbelen in vergelijking met het begin van de legislatuur en zullen de middelen prioritair aan verenigingen worden toegekend. In 2022 gaan we over de 2,5 miljoen euro aan subsidies voor verenigingen.

Mainstreaming van de gelijke kansen, actieplannen, campagnes en contact met de associatieve sector tonen alvast de meerwaarde die een geëngageerde, inclusieve en participatieve aanpak biedt op weg naar meer gelijke kansen in het Gewest.

DE KINDERRECHTENVERDEDIGER

Kinderrechten zijn ook een prioriteit voor Brussel en daarom wil het beleid de toegang tot de Kinderrechtenverdediger en het Kinderrechtencommissariaat gemakkelijker

Kindercommissariaat. Côté francophone, une ordonnance conjointe de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française doit instituer un « défenseur des enfants » commun, permettant l'extension de ces compétences aux matières de la Région bruxelloise. Et une concertation a lieu avec le Kindercommissariaat pour assurer une réponse équivalente pour les enfants néerlandophones de Bruxelles.

Enseignement accessible

Un droit essentiel de l'enfant, déterminant pour son avenir, c'est l'accès à un enseignement de qualité et gratuit. Vous le savez, face à cet énorme défi qu'est l'égalité d'accès à l'enseignement, la Région mobilise ses outils pour renforcer les communautés. Ces mécanismes n'ont pas été remis en cause par la Cour constitutionnelle devant laquelle ils avaient été querelés.

La Région poursuit donc, cette année encore, son soutien en la matière.

Les Contrats Ecole, c'est-à-dire la rénovation des écoles en mal d'attractivité et en déficit d'image et leur ouverture sur le quartier dans lequel elles sont implantées se voient consacrer 5 millions € par an. Par ailleurs, le cadre réglementaire a été consolidé en 2021 par l'adoption d'un arrêté.

La stratégie régionale de lutte contre le décrochage scolaire est mise en œuvre, au travers de 3 dispositifs régionaux (subsidés triennaux) :

- Le plan d'accrochage scolaire communal - PASC (2022-2024) – pour 5,6 millions € par an : il s'agit de subsidier aux 19 services communaux de prévention, acteurs de proximité par excellence.
- Le dispositif d'accrochage scolaire - DAS (2021-2024) – pour 2 millions € par an,

à faire. Aan Franstalige kant roept een gezamenlijke ordonnantie van de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie een gemeenschappelijke "kinderrechtenverdediger" in het leven, wat de uitbreiding van deze bevoegdheden naar de materies van het Brussels Gewest mogelijk maakt. En er loopt overleg met het Kinderrechtencommissariaat om een gelijkaardige situatie te creëren voor Nederlandstalige kinderen in Brussel.

Toegankelijk onderwijs

Een essentieel recht van het kind, dat doorslaggevend is voor zijn toekomst, is de toegang tot een kwalitatief hoogstaand en kosteloos onderwijs. U weet dat het Gewest gezien de enorme uitdagingen die verbonden zijn aan de gelijke toegang tot het onderwijs middelen inzet om de gemeenschappen te versterken. Het grondwettelijk Hof, dat in deze materie gevat werd, stelt deze mechanismen niet ter discussie.

Daarom zet het Gewest zijn steun op dit vlak ook dit jaar verder.

De schoolcontracten, het renovatiebeleid voor scholen die lijden onder een falende aantrekkingskracht en imago Problemen en hun samenwerking met de wijk, krijgen een budget mee van 5 miljoen euro per jaar. Het regelgevend kader is in 2021 trouwens geconsolideerd met de goedkeuring van een besluit ter zake.

De gewestelijke strategie om het schoolverzuim aan te pakken, wordt uitgerold aan de hand van drie gewestelijke beleidsmaatregelen (driejarige subsidies):

- Het gemeentelijk plan tegen schoolverzuim - gpS (2022-2024) – voor 5,6 miljoen euro per jaar: dit zijn subsidies voor de gemeentelijke preventiediensten, als buurtactoren bij uitstek.
- Het programma voor de preventie van het schoolverzuim - PSV (2021-2024) – voor 2

c'est-à-dire des subsides octroyés à des associations pour des initiatives menées dans les écoles en dehors du temps scolaire. Le DAS financera des mesures de prévention du décrochage, proactives, mais également des mesures d'intervention – réactives - et de compensation (suite à l'abandon de la scolarité). Les moyens seront concentrés vers les écoles / publics qui accueillent les élèves / jeunes en difficultés, souvent issus des quartiers les plus défavorisés.

- Le dispositif de soutien aux activités d'accompagnement à la scolarité et à la citoyenneté des enfants et des jeunes – DASC (2022-2024) – soit 500.000 € par an : subsides octroyés à des associations pour des projets visant à renforcer l'égalité face à la scolarité : les activités sont menées en dehors du temps scolaire et ciblées sur les besoins des enfants et des jeunes en situation précaire, les plus exposés au risque de décrochage scolaire.

Par ailleurs, 3 appels à projet sont menés dans le cadre de la Stratégie Go4Brussels 2030, contre le décrochage scolaire, pour la prévention du cyberharcèlement, et pour l'apprentissage des langues via les technologies de la communication.

L'apprentissage des langues reste d'ailleurs une priorité du Gouvernement. La Région de Bruxelles-Capitale reste l'une des régions les plus riches en diversité linguistique au monde. Il demeure donc essentiel de poursuivre et de renforcer la politique de promotion du multilinguisme. Ainsi, de nouveaux projets seront lancés en 2022 et nous mettrons le multilinguisme à l'honneur lors de la troisième Journée bruxelloise du multilinguisme. L'accent sera mis sur le multilinguisme dans le monde des affaires.

Enfin, le Plan régional de déploiement numérique auprès des écoles secondaires, via le renforcement de la connectique interne des écoles est poursuivi.

miljoen euro per jaar, in de vorm van subsidies toegekend aan verenigingen om initiatieven te nemen in de scholen buiten de lestijden. Het PSV voorziet in de financiering van proactieve preventiemaatregelen tegen schoolmoeheid, maar tevens in interventie maatregelen (die veeleer reactief zijn) en compensatieacties (voor wie definitief afhaakt op school). De middelen worden geconcentreerd op de scholen met leerlingen / jongeren in moeilijkheden, die vaak uit de meest achtergestelde wijken komen.

- Het beleid ter ondersteuning van activiteiten die erop gericht zijn kinderen en jongeren te begeleiden bij hun scholing en hen burgerzin bij te brengen - PBSB (2022-2024) – hetzij 500.000 € per jaar: subsidies toegekend aan verenigingen voor projecten die gericht zijn op schoolgelijkheid: de activiteiten vinden plaats buiten schooltijd en spitsen zich toe op de behoeften van kansarme kinderen en jongeren, die het sterkst blootstaan aan het risico op schoolmoeheid.

Daarnaast worden drie projectoproepen uitgeschreven in de context van de Strategie Go4Brussels 2030 gericht op de aanpak van het schoolverzuim, de preventie tegen cyberpesten en het aanleren van talen via communicatietechnologie.

Het leren van talen blijft overigens een prioriteit van de Regering. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft één van de meest taaldiverse regio's van de wereld. Het blijft daarom essentieel om het beleid inzake de promotie van meertaligheid verder te zetten en te versterken. Zo zullen er in 2022 nieuwe projecten worden gelanceerd en zullen we de meertaligheid vieren tijdens de derde Brusselse dag van de meertaligheid. De focus zal liggen op meertaligheid in het bedrijfsleven.

En ten slotte wordt het gewestelijk plan bij de secundaire scholen om de leerlingen te helpen voorzien van digitale apparatuur door de

versterking van de interne aansluitingen voortgezet.

De allerkleinsten - kinderdagverblijven

De Regering blijft ook het kinderopvangbeleid ondersteunen. In toepassing van het Ooievaarsplan is een omslag van 15 miljoen euro voorzien voor steun aan de omkadering van nieuwe plaatsen in de kinderopvangstructuren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de financiering van GECO-posten.

Deze omslag past in het kader van de nieuwe gezamenlijke oproep met het ONE voor nieuwe plaatsen in het verlengde van de dynamiek van het Ooievaarsplan III. Deze nieuwe programmering zet in op 2.100 nieuwe plaatsen in Brussel tegen december, een volume dat overeenstemt met de helft van het aantal nodige plaatsen om te komen tot een minimale dekking van één gesubsidieerde plaats voor drie kinderen van jonger dan drie jaar over heel het grondgebied.

Aan de hand de criteria aangereikt door het ONE kan prioriteit worden gegeven aan projecten die concrete ondersteuning krijgen voor infrastructuur, rekening houdend met de ingrijpende initiatieven van de plaatselijke besturen, de COCOF en het EFRO. In een tweede fase kan hiermee de schepping van nieuwe plaatsen worden bevorderd in geografische entiteiten met een minder goed voorzien aanbod en kunnen projecten geselecteerd worden die aan meer specifieke sociale noden tegemoetkomen.

Petite enfance - crèches

Le Gouvernement poursuit également son soutien à la politique de la petite enfance. En application du Plan Cigogne, une enveloppe de 15 millions d'€ est prévue pour soutenir l'encadrement des nouvelles places dans les structures d'accueil de la petite enfance sur le territoire de la Région Bruxelles-Capitale au travers du financement des postes ACS.

Cette enveloppe s'inscrit dans le cadre du nouvel appel conjoint avec l'ONE relatif aux créations de places, prolongeant la dynamique du plan Cigogne III. Cette nouvelle programmation vise la création de 2.100 places à Bruxelles d'ici à décembre 2025, ce volume correspondant à la moitié du nombre de places nécessaires pour atteindre un taux de couverture minimal d'une place subventionnée pour trois enfants de moins de trois ans sur l'ensemble du territoire.

Les critères proposés par l'ONE permettent de donner une priorité aux projets bénéficiant d'un soutien concret en matière d'infrastructures, tenant compte des importantes initiatives menées dans ce domaine par les pouvoirs locaux, comme la COCOF et le Feder. Dans un deuxième temps, ils permettront de favoriser les créations de places dans les entités géographiques les moins bien desservies et de sélectionner les projets répondant à des besoins sociaux plus particuliers.

*
* *

J'en viens,
Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les députés,
au deuxième axe des ambitions de la DPR,
à savoir les politiques liées au territoire.

*
* *

Mijnheer de voorzitter,
Dames en heren volksvertegenwoordigers,
vervolgens wil ik het hebben over de tweede pijler waarop de ambities van de gewestelijke beleidsverklaring steunen, namelijk de territoriale beleidsvoering.

Mobilité

L'accord de majorité est très ambitieux au niveau de la mobilité. Malgré la situation budgétaire plus difficile, mon gouvernement a réussi à préserver ses ambitions. Bruxelles est en mutation. Bruxelles se transforme en une ville adaptée à ses habitants et à leur qualité de vie. Mon gouvernement continue à accorder une importance primordiale à la sécurité routière, à l'air propre et au développement d'alternatives à la voiture.

Les défis auxquels nous sommes confrontés en termes de qualité de l'air, de sécurité routière et de climat sont capitaux. Les coûts économiques et de santé publique de la congestion sont immenses. Parmi les navetteurs, les visiteurs, les habitants de Bruxelles, certains ont perdu en qualité de vie. Nous ne pouvons pas nous permettre d'attendre. La mobilité, qui se doit d'être au centre de la politique de transition, se trouve au cœur de l'action de mon gouvernement. Elle ne doit pas être vue comme un problème à gérer, mais comme une opportunité, une source de solutions. Les investissements dans les alternatives à la voiture personnelle seront bénéfiques pour notre économie et pour le bien-être de l'ensemble des Bruxellois. En partant de l'amélioration de la mobilité comme point de départ de notre politique d'aménagement du territoire, nous avons l'ambition de reconstruire une ville plus fluide, plus juste et plus conviviale.

Sécurité routière

La sécurité routière reste une priorité absolue. Le succès de la Ville 30 se traduit en une baisse du nombre d'accidents graves, une baisse du nombre de victimes de la route en une baisse des nuisances causées par le bruit de la circulation. Le travail n'est cependant pas terminé. En 2022, le gouvernement bruxellois poursuivra ses efforts pour adapter les infrastructures afin d'inviter les automobilistes à adapter leur vitesse. Le gouvernement continuera également à acheter et à installer de nouveaux dispositifs de contrôle de vitesse afin de

Mobiliteit

Het regeerakkoord is heel ambitieus op het vlak van mobiliteit. Ondanks de moeilijker budgettaire situatie is deze regering erin geslaagd om die ambities te vrijwaren. Brussel is volop aan het veranderen. Brussel is aan het transformeren naar een stad op maat van haar inwoners en hun levenskwaliteit. Deze regering blijft prioritair inzetten op verkeersveiligheid, op schone lucht en op het ontwikkelen van alternatieven voor de wagen.

We staan voor zeer grote uitdagingen op het vlak van luchtkwaliteit, verkeersveiligheid en klimaat. Files leiden tot enorme kosten voor de economie en de volksgezondheid. Sommige pendelaars, bezoekers en inwoners van Brussel hebben daardoor moeten inboeten aan levenskwaliteit. We kunnen het ons niet veroorloven om een afwachtende houding aan te nemen. Mobiliteit staat als kernonderdeel van het transitiebeleid centraal in alles wat mijn regering doet. We mogen mobiliteit niet beschouwen als een probleem dat we moeten aanpakken, maar wel als een opportuniteit en een bron van oplossingen. De investeringen in de alternatieven voor de wagen zullen een gunstig effect hebben op onze economie en op het welzijn van alle Brusselaars. Door de verbetering van de mobiliteit te hanteren als uitgangspunt voor ons beleid rond ruimtelijke ordening willen we vorm geven aan een vlotter bereikbare, rechtvaardigere en leefbaardere stad.

Verkeersveiligheid

Verkeersveiligheid blijft een topprioriteit. Het succes van de Stad 30 blijkt duidelijk uit de daling van het aantal zware ongevallen, de daling van het aantal verkeersslachtoffers en de daling van de overlast door het verkeerslawaai. Het werk is echter nog niet af. Ook in 2022 zet de Brusselse regering in op het aanpassen van de infrastructuur, om de wagens uit te nodigen hun snelheid aan te passen. Daarnaast gaat de regering verder met de aankoop en het plaatsen van nieuwe snelheidscontroles, om ervoor te zorgen dat de regels ook in de toekomst worden

s'assurer que les règles soient également respectés à l'avenir.

Les carrefours les plus dangereux de la région sont systématiquement adaptés. En 2022, l'accent continuera à être mis sur la sécurisation des carrefours en instaurant des mesures provisoires à court terme et en procédant au réaménagement définitif de carrefours, tels que la place Schuman et la place Saintelette, à long terme. Le stationnement illégal devant les passages piétons sera rendu impossible en installant des milliers d'arceaux pour vélos, de sorte que la visibilité des piétons qui souhaitent traverser la rue, sera garantie.

Miser sur les alternatives

Trop souvent, les différents modes de transports se sont affrontés sur la voie publique : cyclistes, automobilistes, transports en commun et piétons. Ces conflits sont aujourd'hui dépassés et la technologie va nous permettre de procéder à une transition intermodale. Il faut que chacun trouve une place légitime dans l'espace public. Pour y parvenir, nous œuvrons à rendre nos rues plus intelligentes. Le but est que chacun puisse facilement s'approprier les différents modes de déplacement. Pour y parvenir, nous soutiendrons le développement des technologies centralisant toutes les offres de mobilités : STIB, SNCB, TEC, De Lijn, les voitures, cyclo et micromobilités partagées ainsi que les solutions de co-voiturage ou de mutualisation du parking. Le cadre des applications « MaaS » (Mobility as a Service) verra le jour prochainement. Le « MaaS » sera le point d'accès et de paiement unique pour bénéficier de l'ensemble de l'offre de mobilité : l'occasion de faire nos choix, en fonction, entre autres, de l'itinéraire, de l'heure, et de nos préférences personnelles.

Les investissements importants dans les transports publics sont garantis. En 2022, les investissements dans les transports publics s'élèveront à 581 millions d'euros. En 2022, le déploiement du plan bus qui prévoit d'augmenter la capacité de 30% à l'horizon 2022 sera poursuivi, en

gerespecté.

De gevaarlijkste kruispunten in het gewest worden stelselmatig aangepakt. Ook in 2022 ligt de focus op het beveiligen van kruispunten, op korte termijn met voorlopige maatregelen en op lange termijn met de definitieve heraanleg van kruispunten, zoals het Schumanplein en het Sainteletteplein. Illegaal parkeren vlak voor zebrapaden wordt onmogelijk gemaakt door de installatie van duizenden fietsnietjes, zodat de zichtbaarheid van wandelaars die wensen over te steken gegarandeerd blijft.

Inzetten op alternatieven

Nog al te vaak komen de verschillende vervoerswijzen op de openbare weg met elkaar in aanvaring: fietsers, automobilisten, openbaar vervoer en voetgangers. Zulke conflicten zijn eigenlijk niet meer van deze tijd, maar dankzij de technologie zullen we een intermodale transitie kunnen maken. Iedereen moet zijn rechtmatige plaats krijgen in de openbare ruimte. Met het oog daarop stellen wij alles in het werk om onze straten slimmer te maken. Het is de bedoeling dat iedereen zich de verschillende vervoerswijzen gemakkelijk eigen kan maken. Daartoe zullen we de ontwikkeling ondersteunen van technologieën die het mobiliteitsaanbod centraliseren: MIVB, NMBS, TEC, De Lijn, auto's, fietsen, deelsteps en deelauto's, maar ook carpooling en gedeelde parkeerplaatsen. Het kader voor de "MaaS-applicaties" (Mobility as a Service) zal binnenkort klaar zijn. "MaaS" zal de mogelijkheid bieden om via één login en één betalingssysteem gebruik te maken van het volledige mobiliteitsaanbod. Zo kan ieder van ons al naargelang van de route, het tijdstip en de persoonlijke voorkeur zijn of haar eigen keuzes maken.

De hoge investeringen in het openbaar vervoer blijven gegarandeerd. In totaal voorzien we in 2022 investeringen in het openbaar vervoer van 581 miljoen euro. In 2022 wordt het busplan, dat tegen 2022 een stijging van de capaciteit met 30% voorziet, verder uitgerold, onder meer met de

inaugurant notamment la ligne de bus n° 68. Nous étendrons également le réseau de trams et investirons dans la construction d'une nouvelle ligne de métro. Par ailleurs, la STIB poursuivra ses travaux pour rendre toutes les stations métros plus accessibles en installant des ascenseurs et en réaménageant les plateformes d'embarquement. De la sorte, nous construisons une ville inclusive pour tout le monde.

Le nouveau tarif jeune pour les écoliers et les étudiants, qui est entré en vigueur en 2021, sera également appliqué pour les jeunes âgés de 18 à 24 ans à partir du mois de février 2022. Ce tarif préférentiel permettra aux jeunes de découvrir pendant une phase cruciale de leur vie la liberté qu'un abonnement des transports publics leur offre. En plus, il donne une porte d'entrée à toute la ville aux jeunes vulnérables. L'abonnement jeune pour les écoliers et les étudiants a connu un grand succès en septembre. Cette mesure sera structurellement poursuivie pendant les années à venir.

Au niveau bruxellois, le développement des modes actifs est un levier important pour atteindre nos objectifs. Aujourd'hui, à Bruxelles, la ville est encore trop souvent conçue pour s'adapter aux voitures qui doivent se déplacer du point A au point B le plus rapidement possible. Nous voulons sortir d'un urbanisme trop déterminé par l'automobile. Avec deux tiers des déplacements en Région Bruxelloise qui se font sur une distance de moins de 5 km, les modes actifs constituent une alternative saine et efficace à la congestion automobile.

Pour augmenter l'attractivité du vélo, notre objectif est de procéder à l'aménagement systématique d'infrastructures cyclables séparées sur les grands axes régionaux et les larges voiries. Concrètement, nous achèverons les aménagements qualitatifs, pour les piétons et les cyclistes, des boulevards de la petite ceinture. Pour que le vélo puisse être une solution pour le plus grand nombre, nous continuons d'étendre

inhuldiging van bus 68. We breiden ook het tramnetwerk uit en investeren in de bouw van de nieuwe metrolijn. De MIVB gaat ook verder met het toegankelijker maken van alle metrostations door liften te installeren en de instapplatformen aan te passen. Zo bouwen we aan een inclusieve stad voor iedereen.

Het nieuwe jongerentarif dat in 2021 is ingegaan voor scholieren en studenten, gaat vanaf februari 2022 ook in voor jongeren tussen 18 en 24 jaar. Dat voordeeltarif zorgt ervoor dat jongeren in een cruciale fase van hun leven de vrijheid ontdekken die een abonnement bij het openbaar vervoer hen biedt. Het zorgt er bovendien voor dat kwetsbare jongeren een toegangspoort krijgen tot de hele stad. Het jongerenabonnement voor scholieren en studenten was een groot succes in september. Deze maatregel zal in de komende jaren structureel worden verdergezet.

De ontwikkeling van actieve vervoerswijzen in Brussel is een belangrijke hefboom voor het bereiken van onze doelstellingen. In Brussel is de stedelijke omgeving nog al te vaak ontworpen op maat van de auto's, zodat zij zich zo snel mogelijk van punt A naar punt B kunnen verplaatsen. We willen afstappen van een stadsplanning die teveel afgestemd is op de auto. Twee op de drie verplaatsingen in het Brussels gewest worden afgelegd over een afstand van minder dan vijf kilometer en dus zijn actieve vervoerswijzen een gezond en efficiënt alternatief voor de vele verkeersopstoppingen.

Om fietsen aantrekkelijker te maken, willen we langs de grote gewestwegen en brede wegen systematisch afgescheiden fietsinfrastructuur aanleggen. Concreet zullen we de kwalitatieve aanpassingswerken voor voetgangers en fietsers op de lanen van de Kleine Ring afronden. Opdat de fiets voor zoveel mogelijk mensen een oplossing kan zijn, blijven we het fietspadennet in de stad

les réseaux de pistes cyclables dans la ville pour que les plus vulnérables puissent aussi se déplacer en toute sécurité. Et pour ceux qui vivent en appartement ou qui ne disposent pas de place pour entreposer leur deux roues, nous poursuivons notre politique de promotion des box à vélos. La marche à pied étant le principal mode de déplacement à Bruxelles, et une grande source de bien-être, nous améliorons aussi le confort des déplacements pédestres en fournissant des magistrales piétonnes, plus d'espaces verts et plus de lieux de rencontre. Le gouvernement bruxellois continuera également à investir dans la remise en état de l'infrastructure des tunnels. La rénovation du futur tunnel Annie Cordy étant pratiquement achevée, les efforts seront désormais tournés vers la réparation des plafonds de quelques autres tunnels situés sur la Petite Ceinture et les voies pénétrantes, tels que les tunnels Arts-Loi, Reyers, Madou et Van Praet. De la sorte, nous investissons dans la sécurité des nombreux Bruxellois et navetteurs qui utilisent ces infrastructures.

Good Move

En collaboration avec les communes, des quartiers apaisés sont créés. Nous soutenons le processus participatif qui a été mis en place dans le cadre des dix premiers projets et nous finançons les démarches visant à renforcer la convivialité des quartiers, en mettant l'accent sur les habitants. Ces réaménagements de l'espace public entraîneront une diminution significative du trafic de transit passant à travers les quartiers résidentiels, la libération d'espaces publics dans les quartiers au profit d'arbres, de terrasses ou de plaines de jeux, ainsi qu'une lisibilité renforcée de la situation routière. Le trafic sera mené vers les axes de circulation structurants afin d'améliorer la fluidité. C'est pourquoi en 2022, nous augmenterons le budget de liquidation destiné au subventionnement des premiers travaux aux voiries communales de 6 millions d'euros en vue de l'aménagement des premiers quartiers apaisés.

La transformation de Bruxelles en une ville région à dimension humaine est pleinement

uitebreiden, zodat ook de meest kwetsbare personen zich veilig kunnen verplaatsen. En voor wie op een appartement woont of geen plaats heeft om zijn of haar tweewieler te stallen, blijven we inzetten op meer fietsboxen. Te voet gaan is de belangrijkste verplaatsingswijze in Brussel en is ook zeer bevorderlijk voor het welzijn. Daarom verbeteren we het comfort van de voetganger door grote voetgangersboulevards, meer groen en meer ontmoetingsplaatsen aan te leggen. De Brusselse regering blijft ook investeren in het herstel van de tunnelinfrastructuur. Nu de renovatie van de toekomstige Annie Cordytunnel zo goed als rond is, verschuift de focus naar het herstel van de plafonds van een reeks andere tunnels op de Kleine Ring en op de invalswegen, zoals de Kunstwettunnel, de Reyerstunnel, de Madoutunnel en de Van Praettunnel. Op die manier investeren we in de veiligheid van de vele Brusselaars en pendelaars die gebruik maken van die infrastructuur.

Good Move

In samenwerking met de gemeenten wordt werk gemaakt van autoluwe wijken. We ondersteunen het participatieve proces dat gaande is binnen de eerste tien projecten, en financieren de omvorming naar leefbare wijken, met een focus op de bewoners. Deze aanpassingen in de openbare ruimte zullen zorgen voor een forse daling van het sluisverkeer doorheen woonwijken, voor het vrijkomen van openbare ruimte in die wijken ten voordele van bomen, terrassen of speeltuinen, en voor een veiligere en leesbaardere verkeerssituatie. Het verkeer zal toegeleid worden naar de structurerende verkeersassen, om zo voor een betere doorstroming te zorgen. Daarom verhogen we het vereffeningsbudget voor de subsidiëring van de eerste werkzaamheden aan gemeentelijke wegen ten belope van 6 miljoen euro in 2022 in het kader van de herinrichting van de eerste autoluwe wijken.

De transformatie van Brussel naar een

en cours. Le programme ambitieux de mobilité Good Move a rendu les objectifs très clairs. Le gouvernement a de nouveau réussi à préserver les investissements qui seront nécessaires pour atteindre ces objectifs. Les investissements entamés seront poursuivis, les adaptations nécessaires des infrastructures seront mises en oeuvre. En établissant un cadre clair qui devra garantir une implication suffisante des Bruxellois, nous privilégierons un processus participatif pour aborder le changement. Dans ce cadre, la qualité de vie des Bruxellois constituera le fil conducteur.

Transport rémunéré de personnes

Le secteur du transport rémunéré de personnes apporte également une réponse au défi de la mobilité urbaine. Durement touché par la crise sanitaire, il a été soutenu par la Région.

Aujourd'hui, le secteur du transport rémunéré de personnes va connaître une nouvelle réglementation.

Le projet d'arrêté relatif à l'accès à la profession, la formation et aux conditions d'éligibilité des chauffeurs du secteur a été adopté l'été dernier. Son entrée en vigueur dans les prochaines semaines permettra de faire un premier pas dans l'unification du statut du chauffeur et de l'exploitant et d'assurer un cadre concurrentiel loyal.

Cette première étape vers un statut de base commun précède une réforme en profondeur du secteur. L'avant-projet d'ordonnance « Taxi » est discuté depuis quelques semaines au Gouvernement. Après sa validation en première lecture, nous mènerons une large négociation avec les professionnels, pour mener à une adoption de l'ordonnance, je le souhaite, début 2022. Ceci permettra l'établissement de règles communes, modernisées, pour tous les transporteurs rémunérés de passagers, taxi comme ex-LVC, pour un meilleur service à la population.

stadsgewest op mensenmaat is volop aan de gang. Dankzij het ambitieuze GoodMove-mobiliteitsprogramma zijn de doelstellingen erg duidelijk. De regering is er opnieuw in geslaagd om de investeringen te vrijwaren die nodig zijn om die doelstellingen te behalen. De gestarte investeringen worden verdergezet, de noodzakelijke infrastructuraanpassingen worden uitgevoerd. Met een duidelijk kader en voldoende ruimte voor de inbreng van de Brusselaar pakken we de verandering aan op een participatieve manier, met de levenskwaliteit van de Brusselaar als cruciale leidraad.

Bezoldigd personenvervoer

Ook de sector van het bezoldigde personenvervoer biedt een antwoord op de uitdagingen voor de stedelijke mobiliteit. Deze sector heeft zwaar geleden onder de gezondheidscrisis en kreeg daarom steun van het gewest.

Vandaag ligt een nieuwe regelgeving voor het bezoldigde personenvervoer klaar.

Het ontwerpbesluit dat de toegang tot het beroep, de opleiding en de toelatingsvoorwaarden voor de chauffeurs in de sector regelt, werd in de zomer van dit jaar goedgekeurd. Dat besluit, dat een van de komende weken van kracht zal worden, vormt een eerste stap naar een eengemaakt statuut voor de chauffeurs en de exploitanten en moet leiden tot een eerlijk concurrentiekader.

Deze eerste stap naar een gemeenschappelijk basisstatuut vormt de aanzet tot een grondige hervorming van de sector. De regering is nu al enkele weken een voorontwerp van ordonnantie over de taxisector aan het bespreken. Zodra die tekst in eerste lezing bekrachtigd is, zal zij uitvoerige onderhandelingen met de beroepssector opstarten, zodat de ordonnantie hopelijk tegen begin 2022 definitief kan worden goedgekeurd. Het is de bedoeling om die manier gemeenschappelijke en gemoderniseerde regels vast te leggen voor iedereen die tegen betaling passagiers

D

éveloppement Territorial et Rénovation Urbaine

Se déplacer facilement et sereinement en ville est essentiel. Mais la première des solutions aux enjeux de mobilité urbaine, c'est la ville polycentrique, « la ville du 1/4h » comme l'appellent certains – nous sommes plus ambitieux en parlant de la ville à 10 minutes. Une ville à l'échelle des quartiers, qui ne sont plus mono-fonctionnels, mais tout à la fois quartier d'habitation, de promenade et de jeux dans des espaces verts suffisants, de travail et de services essentiels, dans un périmètre accessible à pied

La conception de cette ville polycentrique est au cœur de la politique de développement territorial et de rénovation urbaine, qui intègre totalement la dimension environnementale.

2022 confirmera nos ambitions en matière de rénovation urbaine, qui permette l'amélioration du cadre de vie, à un niveau local. Pas moins de 64M d'euros y seront consacrés.

Nous avons lancé une 13^e série de contrat de quartier et, pour la première fois, nous avons limité l'appel à candidature à des périmètres qui n'en ont jamais bénéficié. Nous avons de plus décidé qu'un 1/4 des moyens (soit un peu de plus de 3M par contrat de quartier) de ces CQD devra être affectée à la production ou la rénovation de logements dans les quartiers présentant moins de 15% de logement social.

Cette série fera suite à la 12^e qui, pour la première fois aussi, s'est limitée aux quartiers de logements sociaux. Les programmes sont en cours d'écriture. Les

vervoert, zowel de taxi- als de limousinechauffeurs. Dat moet dan resulteren in een betere dienstverlening aan de bevolking.

Territoriale ontwikkeling en stadsvernieuwing

Het is essentieel dat de mensen zich gemakkelijk en sereen kunnen verplaatsen in de stad. Van alle oplossingen om de stedelijke mobiliteitsuitdagingen aan te pakken, staat de polycentrische stad of de zogenaamde "kwartierstad" helemaal bovenaan. Wij leggen de lat zelfs nog iets hoger door te streven naar een tienminutenstad. Daarbij wordt de stad afgestemd op de wijken, die niet langer monofunctioneel zijn en waar mensen zowel kunnen wonen, wandelen als spelen in een omgeving met voldoende groen, waar zij kunnen werken en beschikken over essentiële diensten en waar zij alles te voet kunnen doen.

Het uittekenen van die polycentrische stad staat centraal in het territoriale ontwikkelings- en stadsvernieuwingsbeleid, waarbij ook het milieuaspect volledige aandacht krijgt.

In 2022 zullen we onze ambities inzake stadsvernieuwing om de lokale leefomgeving van de mensen te verbeteren verder kracht bijzetten. Daarvoor zullen we niet minder dan 64 miljoen euro uittrekken.

We hebben een dertiende reeks wijkcontracten opgestart. Voor het eerst hebben we de kandidatuuroproep beperkt tot buurten die nooit eerder voor zo'n contract in aanmerking zijn gekomen. We hebben bovendien beslist dat een vierde van de middelen voor de duurzame wijkcontracten (iets meer dan drie miljoen per wijkcontract) in de wijken met minder dan 15% sociale huisvesting bestemd moet worden voor de bouw of renovatie van woningen.

Deze reeks volgt op de twaalfde reeks die beperkt werd tot de sociale woonwijken, ook een primeur. De programma's worden momenteel geschreven. Afgaande op de

échos que j'en ai doivent nous inviter à progresser dans cette logique de concentration des moyens de la revitalisation urbaine.

Parce que toutes nos politiques doivent contribuer à l'effort encore à fournir pour produire du logement public, j'en suis convaincu !

C'est la raison pour laquelle, vous l'aurez sans doute relevé, la rénovation dispose également d'une place non négligeable dans le plan d'urgence pour le logement dont j'ai déjà évoqué plusieurs aspects : Primo, la production de logements acquisitifs moyens dont l'objectif de 1000 logements sur la durée de la législature a été réaffirmé dans le Contrat de gestion de Citydev qui, par ailleurs, fait la part belle à l'emphytéose. 18M sont consacrés à soutenir cet objectif, dans notre budget.

Deuxio, la mise en place d'un périmètre de préemption généralisée. Nous poursuivons le parcours législatif pour doter le secteur du logement social d'une nouvelle arme de taille pour exister dans le marché immobilier privé. La réforme du droit d'expropriation suivra.

Tertio, l'information et la diffusion de l'existence des moyens de la politique de la Ville. Ce sont environ 3M que nous mettons à destination des communes, qui permettent de financer jusqu'à 95% d'une opération de logements, et qui doivent être davantage mobilisés.

En parallèle, mon Gouvernement poursuivra le travail entamé depuis quelques années et approuvera prochainement le programme et l'avant-projet de programme des CRU 6 et 7, autour de Simonis et autour de la gare du Midi. Il poursuivra également la mise en œuvre des 5 CRU précédents avec, à la clé, de nombreux projets d'envergure : Hall Sport Vergote, Magasin 4, Movy Club, Pôle productif et créatif Manchester, Pôle enfance Chassart, Parc de la Senette, Parc Maximilien, logements et équipements sur le site de Bougite 34, etc.

réactions que j'ai al heb opgevangen, meen ik te mogen stellen dat we de middelen voor stedelijke herwaardering verder moeten blijven concentreren.

Ik ben er namelijk van overtuigd dat we in onze beleidsvoering steevast de noodzakelijke inspanning om openbare woningen te bouwen moeten ondersteunen!

Daarom, en dat zal u niet ontgaan zijn, heeft renovatie een belangrijke plaats gekregen in het noodplan voor huisvesting, waarvan ik al een aantal aspecten belicht heb. Ten eerste werd de doelstelling om tijdens deze regeerperiode duizend koopwoningen voor de middenklasse te bouwen, herbevestigd in de beheersovereenkomst met Citydev, dat overigens sterk inzet op erfpacht. Op onze begroting hebben we 18 miljoen euro ingeschreven om die doelstelling te ondersteunen.

Ten tweede komt er een veralgemeende perimeter van voorkoop. We gaan ook verder met de ontwikkeling van een nieuw wettelijk instrument om de sociale woningsector beter te wapenen op de private vastgoedmarkt. Later volgt ook nog een hervorming van het onteigeningsrecht.

Ten derde verspreiden we informatie over de bestaande middelen van het stadsbeleid. We stellen ongeveer drie miljoen euro ter beschikking van de gemeenten, waarmee zij tot 95% van een woningbouwproject kunnen financieren. Die middelen moeten meer worden benut.

Daarnaast zal mijn regering het werk waarmee zij enkele jaren geleden is begonnen, voortzetten. Binnenkort zal zij het programma voor stadsvernieuwingscontract 6 "rondom Simonis" en het ontwerpprogramma voor stadsvernieuwingscontract 7 "rondom het Zuidstation" goedkeuren. Ook zal zij de vorige vijf stadsvernieuwingscontracten verder uitvoeren. Daarin kaderen de volgende grootschalige projecten: de sporthal Vergote, Magasin 4, de Movy Club, de creatieve productiepool aan de Manchesterstraat, het kindercomplex Chassart, het Kleine Zennepark, het Maximiliaanpark, woningen en

voorzieningen op het terrein aan de Waskaarsstraat 34, enzovoort.

La SAU, comme acteur opérationnel de la politique urbaine bruxelloise s'est imposée comme étant un partenaire clé des projets de rénovation urbaine. Ceci, à côté des nombreux projets qu'elle porte par ailleurs à bras le corps et qui, tous, ont franchi des étapes importantes de leur développement cette année : le futur Musée du Chat et du dessin d'humour, dont les travaux ont démarré, la construction du bâtiment FRAME, la restauration de l'hippodrome de Boitsfort, le projet Transit, le projet d'une nouvelle Caserne de pompier, etc.

En début 2022, nous allons lancer les contrats d'axe et d'îlot. Ils constituent une partie de la réponse pour mettre en œuvre l'objectif de « dédensification » de certains lieux consacrés par la DPR. L'arsenal d'outils de revitalisation urbaine est parfois bien en peine pour agir à un niveau très local. C'est le pari que nous proposerons avec ce nouveau levier qui, dans un premier temps, se calquera sur les CQD.

A côté de ces investissements en matière de rénovation urbaine, nous poursuivons notre mission de planification territoriale.

3 PAD – plan d'aménagement directeur – sont désormais définitivement approuvés : Casernes, Gare de l'Ouest, Heyvaert.

Je m'arrête un instant sur ce dernier qui, pour la première fois, fait le pari de mobiliser les outils réglementaires de planification pour contribuer à répondre à la crise du logement. Dans ce périmètre, tout projet de plus de 2000 m² de logements devra en réserver 25% à destination du social ou assimilé social. C'est aussi cela, le rôle de la planologie : préserver les fonctions dites « faibles » de la ville.

En ce qui concerne le premier d'entre eux, à savoir les "Anciennes Casernes d'Ixelles", l'occupation temporaire "SEE U" – un

De Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI) is als uitvoerder van het Brusselse stadsbeleid uitgegroeid tot een sleutelpartner van de stadsvernieuwingsprojecten. Daarnaast heeft zij haar schouders gezet onder tal van projecten waarvan de ontwikkeling dit jaar in verre mate gevorderd is: het toekomstige museum van De Kat en de cartoons, waarvoor de werken al begonnen zijn, de bouw van het FRAME-complex, de restauratie van de hippodroom van Bosvoorde, het project van Transit, de plannen voor een nieuwe brandweerkazerne, enzovoort.

Begin 2022 gaan we van start met de as- en huizenblokcontracten. Zij bieden een deel van de oplossing om bepaalde locaties die in de gewestelijke beleidsverklaring zijn vooropgesteld, te ontlichten. De beschikbare instrumenten voor stedelijke herwaardering schieten soms tekort om zeer lokaal in te grijpen. Dat is nu net het opzet van deze nieuwe hefboom, die in eerste instantie geënt zal worden op de duurzame wijkcontracten.

Naast de investeringen in stadsvernieuwing zullen we ook onze territoriale planningsopdracht verder uitvoeren.

Vandaag zijn er al drie richtplannen van aanleg (RPA's) definitief goedgekeurd: één voor de kazernes, één voor het Weststation en één voor Heyvaert.

Op dat laatste richtplan van aanleg zou ik even willen ingaan, want voor het eerst maken we gebruik van een reglementair planningsinstrument om de wooncrisis te helpen opvangen. Binnen de omtrek van het richtplan zal 25% van ieder woningbouwproject van meer dan 2.000 vierkante meter moeten bestaan uit sociale of daarmee gelijkgestelde woningen. Ook dat is immers de rol van het planningsbeleid, namelijk de zogenaamd "zwakke" stadsfuncties beschermen.

Het richtplan van aanleg voor de "vroegere kazernes van Elsene" zal binnen enkele maanden (in maart 2022) worden afgerond.

succès qui a contribué, j'y reviendrai, à mettre les occupations temporaires à l'avant-plan de nos politiques urbaines - prendra fin dans les prochains mois (mars 2022). Il laissera progressivement la place à la mise en œuvre opérationnelle du site visant à concrétiser les ambitions régionales et les besoins des Universités, à savoir : la construction de près de 480 logements pour étudiants à un tarif socialement abordable, la création de logements familiaux accessibles, l'implantation d'équipements universitaires et de proximité, dont une halle alimentaire.

Par ailleurs, face à l'appel du terrain et aux évidences révélées par la crise sanitaire, nous avons décidé de revoir en profondeur les projets de plans Mediapark et Josaphat pour y réserver une plus large place à la nature. Nous poursuivons ce travail et le ferons avec la même rigueur pour l'ensemble des 8 autres PAD.

Par l'intégration de la politique environnementale dans le développement territorial nous allons contribuer à l'amélioration du cadre de vie des Bruxellois en déployant une stratégie innovante de résilience urbaine.

Nous devons construire la ville en redonnant à la nature, à la biodiversité, une place importante. Agir sur le maillage vert et le maillage bleu est aussi vital pour la ville que pour le bien-être de ses habitants. Des projets d'ampleur régionale sont ainsi menés : Wiels, Neerpede, dévouement de la Senne, Quai des Matériaux, notamment, soutenus dans le cadre du plan de relance bruxellois.

Mais Bruxelles ne nous attend pas pour changer, elle regorge de ressources et d'initiatives qui font sa vitalité et son urbanité. Regardez notamment comment et à quelle allure le zone du Canal évolue! Regardez aussi ce qui se passe actuellement dans le quartier Nord! Le territoire nord connaît en effet actuellement une activité très importante avec une

Door het succes van het tijdelijke gebruiksproject "SEE U" hebben we van tijdelijk gebruik een van de speerpunten van ons stadsbeleid gemaakt. Ik kom daar straks nog op terug. De site zal nu geleidelijk aan een operationele invulling krijgen, zodat zij tegemoetkomt aan de ambities van het gewest en de behoeften van de universiteiten. Zo zijn er ongeveer 480 studentenwoningen gepland die voor een sociaal toegankelijke prijs aangeboden zullen worden, komen er betaalbare gezinswoningen en zullen er universiteits- en buurtvoorzieningen, waaronder een voedingshal, worden gevestigd.

Luisterend naar de stemmen op het terrein en inspeland op wat de gezondheids crisis ons duidelijk heeft gemaakt, hebben we eveneens beslist om de ontwerpplannen voor Mediapark en Josaphat grondig te herzien om meer ruimte voor te behouden voor de natuur. We zullen even nauwgezet blijven voortwerken aan de overige acht richtplannen van aanleg.

Bij de territoriale ontwikkeling doen we ook aan milieubeleid. Daarbij willen we de leefomgeving van de Brusselaars verbeteren door een innovatieve stedelijke veerkrachtstrategie uit te rollen.

Bij de vormgeving van onze stad moeten we de natuur en de biodiversiteit terug een belangrijke plaats geven. Onze inspanningen voor het groene en blauwe netwerk zijn essentieel, zowel voor de stad als voor het welzijn van haar inwoners. Het gewest onderneemt in dat verband enkele grootschalige projecten: Zo trekken we via het Brusselse relanceplan onder meer steun uit voor Wiels, Neerpede, de blootlegging van de Zenne en de Materialenkaai.

In het veranderende Brussel wordt echter niet op ons gewacht. Er is hoegenaamd geen gebrek aan vindingrijkheid en aan initiatieven die de stad tot leven brengen en haar een stedelijke invulling geven. Kijk maar hoe en aan wat voor een tempo de kanaalzone evolueert! Of kijk naar wat er momenteel gebeurt in de Noordwijk! Vandaag bruist het in de Noordwijk van de bedrijvigheid dankzij

multitude de projets privés et publics majeurs qui témoignent d'une vitalité économique et urbanistique certaine, entraînant la profonde mutation de ce quartier historiquement mono-fonctionnel, consacré depuis plus d'un demi-siècle secteur du bureau et qui s'essaie désormais à la mixité en prévoyant du logement, des équipements et des services de proximité... Nous réparons Bruxelles et les aménagements « à l'américaine » des années '70. A l'instar de ce que nous avons mis en place pour le Canal, nous accompagnons ces transformations par des outils publics (PAD, CRU, PPAS) mais aussi en mettant en place, en collaboration avec les Communes concernées, de outils publics de coordination de l'ensemble des initiatives privées et publiques en cours sur le territoire.

La question de la reconversion des bureaux est au cœur de la réflexion sur l'avenir de ce quartier, notamment. Nous l'avons prise à bras le corps. Perspective est à l'initiative d'un groupe de travail, d'experts, qui doit nous fournir un rapport complet sur les enjeux de ces reconversion massives des bureaux.

C'est aussi parce que la ville change, à son rythme et selon des temporalités parfois longues, que mon Gouvernement a mis en place un guichet des occupations temporaires afin de faciliter et d'encadrer ces initiatives souvent extrêmement enrichissantes pour les Bruxellois et les visiteurs. Le temporaire ne doit pas devenir une fin en soi, ne doit pas non plus servir les intérêts de certains. Il est de notre devoir de s'assurer que les occupations temporaires que nous proposons et facilitons réservent une place importante aux initiatives non lucratives, à finalité sociale, balbutiantes, novatrices et/ou risquées, etc. C'est l'une des missions de ce guichet, nouvellement créé et dont la première concrétisation passera par une plateforme informatique.

de vele grote projecten die de privésector en de overheid er hebben opgezet en die de buurt zowel op economisch als op stedenbouwkundig vlak tot leven brengen. Deze van oudsher monofunctionele wijk ondergaat vandaag een heuse gedaanteverandering. Meer dan een halve eeuw lang kreeg de kantoorsector er vrij spel, maar nu wordt getracht om er een mix van woningen, voorzieningen en buurtdiensten te verwezenlijken. We herstellen Brussel en de manier waarop het in de jaren '70 op zijn Amerikaans werd ingericht. Net zoals we dat gedaan hebben voor het kanaalgebied, hanteren we allerlei overheidsinstrumenten (richtplannen van aanleg, stadsvernieuwingscontracten, bijzondere bestemmingsplannen) om die transformaties in goede banen te leiden. Daarnaast werken we samen met de betrokken gemeenten instrumenten uit om de lopende plaatselijke initiatieven van de privésector en de overheid te coördineren.

De reconversie van kantoren staat centraal in de denkoefening over de toekomst van de wijk. We maken daar volop werk van. Perspective leidt een werkgroep van experts die ons een volledig rapport over de uitdagingen van een massale reconversie van de kantoorgebouwen moet bezorgen.

De verandering van een stad voltrekt zich op een eigen tempo en neemt soms veel tijd in beslag. Daarom heeft mijn regering een loket opgericht om tijdelijke projecten, die vaak bijzonder verrijkend zijn voor de Brusselaars en de bezoekers, gemakkelijker te maken en in goede banen te leiden. Tijdelijk gebruik mag geen doel op zich worden en is evenmin bedoeld om bepaalde belangen te dienen. Het is onze plicht om ervoor te zorgen dat het tijdelijke gebruik dat wij voorstellen en vergemakkelijken, voldoende ruimte laat voor niet-winstgevende, sociaal gerichte, startende, innovatieve en/of gewaagde initiatieven. Dat is een van de opdrachten van het pas opgerichte loket, dat om te beginnen een elektronisch platform zal invoeren.

Urbanisme

Un outil essentiel de la construction de la ville est bien entendu l'urbanisme.

Les choses bougent en ce domaine :

- Par le biais de Good Living, nous renouvellerons les règles urbanistiques devant assurer un environnement bâti durable et de qualité: le Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) est revu sur base des recommandations de la commission d'experts. Dans ce cadre, une consultation publique sera prévue dans le courant de l'année 2022. La rédaction d'un 'Manuel Espace Public', qui devra guider, en cohérence avec le nouveau RRU, les pouvoirs publics dans l'aménagement des rues et des places, est en cours. Les nouveaux arrêtés concernant les dispenses et les permis de durée limitée, qui seront adoptés fin 2021, permettront à partir de 2022 d'accélérer la transition vers une ville durable et sociale.
- Nous procéderons à une évaluation de la réforme récente du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (CoBAT) pour ensuite apporter les modifications nécessaires aux réglementations afin d'accélérer et/ou améliorer les procédures.
- Nous renforcerons les outils urbanistiques afin de favoriser la production de logements sociaux: nous optimiserons la voie rapide vers les procédures de permis raccourcies ainsi que la collaboration avec Urban et la SLRB. Par ailleurs, nous réviserons l'arrêté relatif aux charges d'urbanisme, pour que ceux-ci soient affectés en premier lieu à la production ou au financement de logements sociaux et qu'ils soient utilisés pour l'aménagement de l'espace public.
- Nous développerons l'outil de « l'urban ruling » afin d'offrir dans un délai raisonnable un encadrement cohérent basé sur des lignes directrices claires, en consensus avec les acteurs publics,

Stedenbouw

Stedenbouw is uiteraard een essentieel instrument om vorm te geven aan de stad.

Op dat vlak beweegt er één en ander:

- Met Good Living vernieuwen we de stedenbouwkundige regels voor een duurzame en kwaliteitsvolle gebouwde omgeving: de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening (GSV) wordt herzien op basis van de aanbevelingen van de expertencommissie, met onder meer de publieke consultatie in de loop van 2022. Er wordt gestart met de opmaak van een "Handboek Publieke Ruimte" dat in samenhang met de nieuwe GSV de publieke besturen zal gidsen in de ontwikkeling van straten en pleinen. De nieuwe besluiten betreffende de vrijstellingen en vergunningen van beperkte duur, die eind 2021 worden goedgekeurd, zullen vanaf 2022 toelaten de transitie naar een duurzame en sociale stad te versnellen.
- We maken een evaluatie van de recente hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO), waarna de regelgevingen waar nodig worden aangepast om de procedures te vereenvoudigen en/of te verbeteren.
- We versterken de stedenbouwkundige werkinstrumenten om meer sociale woningen te bevorderen: we optimaliseren de Fastlane voor verkorte vergunningsprocedures en de samenwerking tussen Urban en de BGHM en herzien het besluit betreffende de stedenbouwkundige lasten, met name om die in de eerste plaats voor de aanmaak of financiering van sociale woningen te bestemmen, naast de aanwending voor publieke ruimte.
- We ontwikkelen het instrument 'urban ruling' om, in consensus met alle betrokken publieke instanties, eigenaars en aanvragers van projecten via duidelijke richtlijnen tijdig een coherente omkadering

les propriétaires et les porteurs de projet concernés.

- Nous protégerons notre patrimoine et y intégrerons la vie urbaine. Nous fixerons des critères de décision cohérents pour les procédures d'inventorisation, de sauvegarde et de protection et nous procéderons à l'adoption de l'inventaire légal. Il est prévu d'établir un inventaire du patrimoine récent d'après-guerre et nous finaliserons un inventaire aussi complet que possible des ascenseurs historiques, en exécution de la collaboration avec l'autorité fédérale et les autres régions pour établir un nouveau cadre réglementaire, de sorte que ces ascenseurs puissent être conservés et exploités en toute sécurité.
- Nous traduirons les recommandations émises par le groupe de travail sur la décolonisation de l'espace public en une stratégie et une approche régionales et nous examinerons la possibilité de réaffecter le Lever House en un lieu consacré au débat sur la décolonisation.
- La numérisation et l'automatisation du processus d'octroi de permis seront mises en oeuvre. A cet effet, nous prévoirons des moyens supplémentaires à concurrence d'environ 5 millions d'euros. Le processus de numérisation a prouvé sa valeur durant la crise du Covid, avec entre autres le déploiement accéléré de la concertation à distance pour les comités de concertation. Les développements de l'outil MyPermit seront poursuivis et accélérés et les autres catégories de permis, les types de demandeurs et les communes seront intégrés dans la plateforme, tout en offrant la possibilité de traiter un dossier de façon 100% numérique. Par ailleurs, nous élaborerons un registre numérique des permis. Nous examinerons également la possibilité de reprendre les anciennes décisions sur papier dans le registre et de les rendre plus rapidement accessibles, notamment dans le cadre des informations urbanistiques.

te bieden.

- We beschermen ons erfgoed en integreren het stadsleven in het erfgoed. We leggen coherente besluitvormingscriteria voor de inventaris-, bewaar- en beschermingsprocedures vast en zorgen voor de goedkeuring van de wettelijke inventaris. Er komt een inventaris van het naoorlogse recente erfgoed en we voltooiën een zo volledig mogelijke inventaris van historische liften, in uitvoering van de samenwerking met de federale overheid en de andere gewesten naar een nieuw reglementair kader, zodat deze liften bewaard en in werking kunnen blijven op een veilige manier.
- We zetten de aanbevelingen van de werkgroep over dekolonisatie van de openbare ruimte om in een gewestelijke strategie en aanpak en we onderzoeken de mogelijkheden om het Lever House te bestemmen als plek van debat rond dekolonisatie.
- De digitalisering en automatisering van het vergunningsproces worden doorgevoerd. Hiervoor voorzien we bijna 5 miljoen euro extra middelen. Het digitaliseringsproces heeft zijn waarde getoond in de covid-periode, onder meer door het versneld uitrollen van de concertatie-op-afstand voor de overlegcommissies. De ontwikkelingen van MyPermit worden verder gezet en versneld en de andere vergunningscategorieën, soorten aanvragers en de gemeenten worden opgenomen in het platform met de mogelijkheid om een dossier voor de volle 100% digitaal te behandelen. We werken ook een digitaal vergunningsregister uit. Er zal ook worden onderzocht of het register kan worden gebruikt om er de oude 'papieren' beslissingen in te verwerken en om er sneller toegang toe te krijgen, met name in het kader van de stedenbouwkundige inlichtingen.

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les Députés,

Les inondations dramatiques qu'a connues la Wallonie cet été nous ont rappelé, si c'était nécessaire, l'urgente nécessité d'agir pour la transition climatique. Les objectifs climatiques sont au cœur de l'ensemble des politiques régionales. Le budget pluriannuel portait un réinvestissement à la hauteur de ses ambitions en matière de climat, de nature et de biodiversité. En termes de masse budgétaire, le Gouvernement a ainsi décidé de se donner une Trajectoire climatique qui financera la mise en œuvre de la contribution bruxelloise au Plan national énergie-climat d'ici 2024 Une trajectoire climatique pour agir sur les émissions directes, sur les émissions indirectes et sur la résilience et l'adaptation au changement climatique, notamment via la nature en ville et le renforcement de la biodiversité. C'est plus de 350 millions d'euros supplémentaires qui sont affectés à ces politiques dans le cadre budgétaire pluriannuel.

Suite à l'adoption de l'ordonnance Climat en mai 2021, une nouvelle gouvernance climatique est instaurée, permettant d'ancrer les principes de la politique climatique pour que la société bas carbone devienne réalité.

Le Plan Air Climat Energie (le PACE) est en cours d'actualisation, en vue d'aboutir à une adoption en 1^e lecture en mars 2022 et une approbation finale en mars 2023. Par ailleurs, suite à la publication du package fit for 55 européen, le Gouvernement a d'ores et déjà pris l'engagement de contribuer à la rehausse de l'ambition européenne. Ce qui implique de revoir à la hausse notre objectif de réduction de minimum 40% repris dans l'ordonnance climat. Cette ambition, nous permettra, je l'espère, d'atteindre la neutralité climatique telle que fixée dans la stratégie à long terme. Soulignons également que la Région bruxelloise s'implique pleinement pour la réussite de la négociation sur le Burden sharing, à la veille de la COP 26.

Mijnheer de voorzitter,
Dames en heren volksvertegenwoordigers,

De dramatische overstromingen van de voorbije zomer in Wallonië hebben er ons, voor zover dat nog nodig was, aan herinnerd dat we dringend werk moeten maken van de klimaattransitie. De klimaatdoelstellingen staan steevast voorop in het gewestelijke beleid. De meerjarenbegroting bevat investeringen die passen bij de ambities op het vlak van klimaat, natuur en biodiversiteit. Op budgettair vlak heeft de regering beslist om voor zichzelf een klimaattraject uit te stippelen, op basis waarvan zij de uitvoering van de Brusselse bijdrage aan het Nationale Energie- en Klimaatplan tot 2024 zal financieren. Het is de bedoeling om via dat klimaattraject de directe en de indirecte uitstoot aan te pakken en zowel de veerkracht als de aanpassing aan de klimaatverandering te bevorderen, onder meer door de natuur een plaats te geven in de stad en de biodiversiteit te versterken. Voor dat beleid wordt binnen het meerjarige begrotingskader meer dan 350 miljoen euro extra uitgetrokken.

De in mei 2021 goedgekeurde klimaatordonnantie legt de grondslagen voor een nieuw klimaatbeleid vast om zo het pad te effenen voor een koolstofarme samenleving.

Het Lucht-, Klimaat- en Energieplan (LKEP) wordt momenteel bijgewerkt. Het is de bedoeling om de gewijzigde tekst in maart 2022 in eerste lezing aan te nemen en hem dan uiteindelijk in maart 2023 definitief goed te keuren. Daarnaast heeft de regering zich er naar aanleiding van de bekendmaking van het Europese "fit for 55-pakket" toe verbonden om mee te stappen in de verhoogde ambitie die Europa nastreeft. Dat betekent dat zij haar doelstelling om de uitstoot met minstens 40% te verminderen, zoals die in de klimaatordonnantie staat vermeld, wil opkrikken. Met die ambitie staan we er hopelijk sterker voor om overeenkomstig onze langetermijnstrategie klimaatneutraliteit te bereiken. Ik wil ook benadrukken dat het Brussels gewest zich volop inzet om de onderhandelingen over de burden sharing in

aanloop naar de COP 26 te doen slagen.

Le soutien méthodologique et le financement de projets innovants pour les Plans d'action Climat communaux a été lancé fin 2020 et sera poursuivi en 2022 – 15 communes ont répondu à l'appel en 2021. Les communes et les CPAS sont, par leurs compétences multiples et leur proximité avec le citoyen, des partenaires prioritaires pour la mise en œuvre de mesures concrètes de lutte contre le réchauffement climatique et ses conséquences (sécheresse et inondations, canicules, ...). La complémentarité et le renforcement mutuel de l'action climatique Région-commune est l'un des piliers de notre ordonnance climat.

Nous allons agir sur les principales sources directes d'émissions polluantes pour assurer un environnement sain à tous les Bruxellois, en décourageant les pratiques polluantes et en rendant les alternatives accessibles à toutes et tous

2021 a vu le lancement de Renolution, l'Alliance Emploi Environnement Finances pour la Rénovation durable, puisque notre stratégie de rénovation repose sur une politique sectorielle d'ampleur, basée sur une dynamique de gouvernance mobilisant les acteurs publics, privés et associatifs, autour d'actions concertées liées aux enjeux de la stratégie de rénovation – enjeux environnementaux, économiques et d'emploi non délocalisables. L'objectif est ici de stimuler la demande de rénovation énergétique du bâti, de renforcer les capacités du secteur, et d'orienter l'offre du secteur pour contribuer au déploiement à grande échelle de solutions innovantes pour la rénovation énergétique du bâti bruxellois et ainsi, aussi, améliorer la qualité du bâti en général et du logement en particulier.

Pour devenir réalité, la stratégie rénovation

Eind 2020 zijn we begonnen met het methodologisch ondersteunen en financieren van innoverende projecten die deel uitmaken van de gemeentelijke klimaatactieplannen. In 2022 gaan we daarmee verder. In 2021 reageerden vijftien gemeenten op de uitgeschreven projectoproep. De gemeenten en OCMW's zijn door hun vele bevoegdheden en het feit dat zij zo dicht bij de burger staan, vooraanstaande partners om concrete maatregelen tegen de klimaatopwarming en de gevolgen daarvan (droogte en overstromingen, hittegolven, enzovoort) uit te voeren. De klimaatinspanningen van het gewest en die van de gemeenten vullen elkaar aan en versterken elkaar. Dat gegeven vormt één van de pijlers van onze klimaatordonnantie.

We zullen de belangrijkste bronnen van vervuilende directe uitstoot aanpakken om een gezonde leefomgeving voor alle Brusselaars te waarborgen. Dat willen we doen door vervuiling te ontmoedigen en alternatieven voor iedereen toegankelijk te maken.

In 2021 zijn we van start gegaan met Renolution. Dat is de alliantie werkgelegenheid-milieu-financiering voor duurzame renovatie. Onze renovatiestrategie steunt namelijk op een breed sectoraal beleid, waarbij de overheid, privéspelers en verenigingen zich vanuit een streven naar goed bestuur samen en op basis van overleg inzetten om de uitdagingen van de renovatiestrategie, die verband houden met milieu, economie en niet-delokaliseerbare werkgelegenheid, aan te pakken. Het doel is om de vraag naar energie-efficiënte renovatie van gebouwen te stimuleren, de capaciteit van de sector te versterken en het aanbod van de sector zodanig te oriënteren dat hij bijdraagt aan de grootschalige toepassing van innovatieve oplossingen voor de energie-efficiënte renovatie van gebouwen in Brussel, waardoor de kwaliteit van de gebouwen in het algemeen en van woningen in het bijzonder erop vooruitgaat.

Om die ambitie te kunnen waarmaken, willen

prévoit d'offrir à chaque public cible, public et privé, des aides financières et un accompagnement gratuit adapté. Cette fin d'année verra plus spécifiquement le lancement du programme d'accompagnement et financement RenoClick pour les pouvoirs publics régionaux et communaux, pour un budget de 10 millions d'euros, et d'un service d'accompagnement régional gratuit dédié aux copropriétés. Le projet Renolab, chargé de tester des solutions innovantes d'accompagnement, de financement et de techniques de rénovation plus efficaces dans le cadre de Renolution constituera également un levier majeur de la relance. Le premier appel à projets vient d'être lancé ; un budget de 7,5 millions d'euros y est consacré.

Nous avons donc réservé un budget important, plus de 32 millions d'euros pour les primes Energie, afin de valoriser les primes existantes notamment pour l'isolation des bâtiments pour tous les publics bruxellois, en amplifiant le soutien pour les bas revenus et les collectivités. Un budget augmenté est aussi mis à disposition pour l'accompagnement via Homegrade, le réseau Habitat et la FDSS pour accompagner les citoyennes et citoyens ainsi que les travailleurs sociaux dans leurs démarches de rénovation énergétique, avec une attention pour les ménages plus précarisés.

Par ailleurs, mes collègues respectivement en charge de l'Environnement et du Logement et moi-même avons annoncé une simplification drastique des primes Energie et primes rénovation : 2022 sera l'année du lancement de la prime Renolution. Plus que jamais, nous devons réduire notre consommation et notre dépendance aux énergies fossiles, pour raisons climatiques, sociales et économiques, face à la montée des prix de l'énergie. Notre soutien aux Bruxellois passe ici par un renfort d'accompagnement et des primes qui sont les plus élevées des trois Régions.

we op basis van de renovatiestrategie financiële steun en gratis begeleiding op maat aanbieden aan alle doelgroepen, zowel de overheid als de privéspelers. Eind dit jaar zullen we meer bepaald van start gaan met het begeleidings- en financieringsprogramma RenoClick voor de gewestelijke en gemeentelijke overheden, waarvoor een budget van tien miljoen euro is uitgetrokken, en een gewestelijke dienst oprichten die mede-eigenaars gratis zal begeleiden. Voorts zal het project Renolab, dat kadert in Renolution en bedoeld is om innovatieve vormen van begeleiding en financiering en efficiëntere renovatietechnieken uit te proberen, fungeren als belangrijke hefboom voor het herstel. De eerste projectoproep werd onlangs uitgeschreven. Daarvoor werd een budget van 7,5 miljoen euro vrijgemaakt.

We hebben dus een omvangrijk budget van ruim 32 miljoen euro uitgetrokken om de waarde van de huidige energieprijzen voor de isolatie van gebouwen voor alle Brusselse doelgroepen te verhogen en de steun voor de lage inkomens en de lokale overheden te versterken. Er wordt ook meer budget vrijgemaakt om onze medeburgers, maar ook de maatschappelijk werkers via Homegrade, het Netwerk Wonen en de federatie van maatschappelijke diensten te begeleiden bij de stappen die zij moeten ondernemen voor een energie-efficiënte renovatie, met speciale aandacht voor de meest kwetsbare gezinnen.

Samen met mijn collega's die bevoegd zijn voor Leefmilieu en Huisvesting, had ik overigens aangekondigd om de energie- en renovatiepremies drastisch te vereenvoudigen: in 2022 zullen we de Renolution-premie lanceren. Meer dan ooit moeten we ons verbruik en onze afhankelijkheid van fossiele energiebronnen afbouwen. Dat is noodzakelijk voor het klimaat en met de stijgende energieprijzen zijn daar nu ook sociale en economische redenen voor. Om de Brusselaars daarbij te helpen, zullen we hen sterker begeleiden en premies toekennen die de hoogste zijn van alle drie de gewesten.

Enfin, la fiscalité permet aussi de favoriser les investissements verts. Afin de renforcer l'attractivité résidentielle de la ville et de favoriser l'achat d'une habitation propre, le gouvernement bruxellois souhaite consentir un effort supplémentaire par le biais de la technique de l'abattement afin de prévoir dès 2023 une nouvelle réduction fiscale lors de l'achat d'un premier logement, couplé à des investissements respectueux du climat.

Avec le bâti et l'industrie, la mobilité est l'une des sources les plus importantes d'émissions directes de gaz à effet de serre. Nous allons donc continuer d'agir sur l'amélioration de la qualité de l'air, au profit l'environnement et de la santé des Bruxellois. Nous pouvons agir par le modal shift, comme déjà développé plus haut, le motor shift via la LEZ et la promotion d'alternatives par l'installation des bornes électriques notamment. Cette année, le réseau de mesure de la qualité de l'air sera renforcé avec l'installation de deux nouvelles stations. En outre, la prime BruxellAir sera lancée, appuyée par un budget de 4,1 millions d'euros. L'implication fondamentale et indispensable des citoyens se poursuit au travers du projet scientifique participatif CurieuzenAir que l'on voit en ce moment à tous les coins de rue.

Eau

L'eau n'est pas moins essentielle à la qualité de la vie. La gestion de l'eau, eau d'écoulement comme de consommation, est l'objet de toute notre attention.

Le nouveau Plan de Gestion de l'Eau 2022-2027 sera adopté cette année. Il vise à répondre aux différents enjeux bruxellois liés à la gestion de l'eau afin de tendre vers un bon état des masses d'eaux et des milieux aquatiques et une meilleure gestion des risques d'inondation. Il fait l'objet d'une co-construction avec les acteurs et les citoyens. Le PGE contiendra une stratégie de lutte contre les inondations, visant à réduire la construction de bassins d'orage et à favoriser les modes alternatifs de

Tot slot is het ook mogelijk om via de fiscaliteit groene investeringen te bevorderen. Om het wonen in de stad nog aantrekkelijker te maken en de aankoop van een eigen woning te stimuleren, wil de Brusselse regering werk maken om vanaf 2023 via de techniek van het abattement een extra inspanning te doen om een nieuwe fiscale verlaging te voorzien bij de aankoop van een eerste woning, gerelateerd aan klimaatvriendelijke investeringen.

Naast gebouwen en de industrie is mobiliteit één van de grootste bronnen van directe uitstoot van broeikasgassen. Daarom zullen we ons blijven inzetten voor een betere luchtkwaliteit ten bate van de leefomgeving en de gezondheid van de Brusselaars. Zo kunnen we aansturen op een modal shift, waarover ik het daarnet nog had, een motor shift bewerkstelligen via de lage-emissiezone (LEZ) en alternatieve vervoerswijzen promoten door onder meer elektrische laadpalen te installeren. Het netwerk voor de meting van de luchtkwaliteit zal dit jaar worden uitgebreid met twee nieuwe stations. Ook zullen we een budget van 4,1 miljoen euro uittrekken om de BruxellAir-premie te lanceren. De burgers kunnen hun belangrijke en noodzakelijke stem nog steeds laten horen via het inspraakgerichte wetenschappelijke project CurieuzenAir, dat vandaag overal in het straatbeeld aanwezig is.

Water

Al even essentieel voor de levenskwaliteit is water. Het beheer van zowel hemelwater als drinkwater krijgt al onze aandacht.

Het nieuwe Waterbeheerplan 2022-2027 zal dit jaar worden goedgekeurd. Het beoogt een antwoord te bieden op de verschillende uitdagingen die gepaard gaan met het waterbeheer in Brussel om de toestand van de waterlichamen en de aquatische ecosystemen te vrijwaren en de overstromingsrisico's beter te beheren. Het steunt op overleg met de betrokken instanties en de burgers. Het Waterbeheerplan zal een strategie bevatten om overstromingen tegen te gaan. Die strategie zal erop gericht zijn minder

gestion des eaux de ruissellement au travers d'une gestion intégrée des eaux pluviales.

L'accès à l'eau c'est aussi l'accès à l'eau de consommation. Ainsi, suite aux travaux réalisés en concertation avec le Groupe de travail précarité hydrique, ce Parlement débattera dans les prochaines semaines du projet d'ordonnance instaurant une intervention sociale dans le prix de l'eau et d'autres mesures fortes, parmi lesquelles l'interdiction des coupures pour les ménages ou l'instauration du plan de paiement raisonnable en cas de difficulté. C'est l'aboutissement de la résolution concernant l'accès à l'eau pour toutes et tous et la lutte contre la précarité hydrique, adoptée par votre parlement en 2019. Le Gouvernement réserve 13 millions EUR en 2022 pour financer l'intervention sociale dans le prix de l'eau, qui sera mise en œuvre par Vivaqua. De plus, dans une logique de coût vérité et pour alléger la charge de la facture d'eau pour les Bruxellois, la Région reprendra à sa charge dès 2022, via les financements aux communes, le montant de 12,8 millions EUR annuels précédemment dévolu statutairement aux communes par Vivaqua.

Toujours dans le cadre de l'accès à l'eau de consommation, mais aussi en cas de fortes chaleurs : la stratégie régionale de déploiement des fontaines publiques prévoit l'installation d'une cinquantaine de fontaines à eau potable d'ici la fin 2022 sur le territoire de la Région. En parallèle, Vivaqua met son expertise à disposition des communes pour permettre à tout un chacun d'accéder à une eau potable de qualité en Région de Bruxelles Capitale et soutenir le mouvement «Blue Community». Ceci devrait permettre la commande d'environ 80 fontaines supplémentaires.

Le Port de Bruxelles est bien sûr un acteur de l'eau à Bruxelles, un acteur central en termes économique et environnemental. Nous travaillons au développement de son activité et du transport par la voie d'eau et

stormbekkens aan te leggen en meer te opteren voor alternatieve manieren om het hemelwater te beheren door in te zetten op een geïntegreerd regenwaterbeheer.

Toegang tot water houdt ook de toegang tot drinkwater in. Nu het overleg met de werkgroep Waterarmoede is afgerond, zal het parlement de komende weken debatteren over het ontwerp van de ordonnantie die ertoe strekt een sociale tegemoetkoming in de waterprijs en andere sterke maatregelen in te voeren, zoals het verbod om de watervoorziening voor gezinnen af te sluiten en de invoering van een redelijk afbetalingsplan voor mensen die het moeilijk hebben. Die ontwerp tekst voltooit de resolutie betreffende de toegang tot water voor iedereen en de strijd tegen waterarmoede in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die het parlement in 2019 goedkeurde. De regering maakt in 2022 13 miljoen euro vrij om de sociale tegemoetkoming in de waterprijs, die door Vivaqua zal worden toegepast, te financieren. Om de waterfactuur voor de Brusselaars te verlichten en hen slechts de ware kostprijs aan te rekenen, zal het gewest vanaf 2022 via de financiering van de gemeenten het bedrag van 12,8 miljoen euro dat de gemeenten jaarlijks statutair door Vivaqua kregen uitgekeerd, voor zijn rekening nemen.

Om ervoor te zorgen dat iedereen toegang heeft tot drinkwater en zich in periodes van grote hitte kan laven, zijn we van plan om tegen eind 2022 verspreid over heel het gewest een vijftigtal openbare drinkfonteinen te plaatsen. Daarnaast stelt Vivaqua zijn expertise ter beschikking van de gemeenten om iedereen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegang te bieden tot drinkwater van goede kwaliteit en om de "Blue Community-beweging" te steunen. Daardoor zouden ongeveer 80 extra fonteinen besteld moeten kunnen worden.

De Haven van Brussel is uiteraard een belangrijke speler in de Brusselse watersector, die daarenboven een centrale rol vervult voor de economie en het leefmilieu. Wij stellen alles in het werk om de havenactiviteiten, het

de la multimodalité. Les négociations que nous menons avec le fédéral pour le maintien et la revalorisation de la desserte ferroviaire à l'avant-port ou la poursuite de travaux de prolongation et de renforcement des murs de quai du canal y contribueront sans aucun doute. Un projet de remise à ciel ouvert de la Senne et de renaturation de ses berges se concrétise.

Déchets

Le traitement de nos déchets est un élément essentiel de la politique environnementale. L'acteur public régional, l'Agence Bruxelles Propreté est en mutation, suite aux audits lancés sous la précédente législature. Ils ont permis de nourrir le Plan de redéploiement de l'ABP, qui prévoit une refonte fondamentale tant en termes d'organisation que d'exercice de ses missions cruciales pour Bruxelles. Des missions qui seront désormais confiées à des mandataires comme dans les autres OIP. L'ABP devra aussi pouvoir répondre aux défis de l'économie circulaire et de la transition climatique. Les premiers chantiers de changement sont en cours.

2022 verra le démarrage de la mise en œuvre de la première Stratégie de propreté urbaine de notre Région, en collaboration avec les communes et avec tous les acteurs concernés, privés et citoyens. Les acteurs sont nombreux en la matière et nous devons admettre un manque important et historique de coordination et de mise en commun des bonnes pratiques. Bruxelles est malheureusement réputée être une ville trop sale. L'élaboration de la Stratégie est en cours, avec tous ces acteurs. Elle se traduira en actions concrètes dès 2022, pour répondre aux attentes des citoyens.

Enfin, en ce qui concerne la problématique du bruit, nous suivons de près le dossier du survol de Bruxelles, dans le cadre des balises strictes établies dans notre accord de majorité. La nouvelle étude d'incidence

vervoer over het water en de multimodaliteit verder te ontwikkelen. Zo voeren we gesprekken met de federale overheid om de spoorwegbediening van de voorhaven te behouden en te verbeteren en wordt er verder gewerkt aan een verlenging en versterking van de kaaimuren aan het kanaal. Momenteel loopt er een project om de Zenne opnieuw bloot te leggen en de natuur op de oevers ervan te herstellen.

Afval

De verwerking van ons afval is een essentieel onderdeel van het milieubeleid. De gewestelijke openbare dienst die zich daarmee bezighoudt, het Agentschap Net Brussel, ondergaat naar aanleiding van de audits die in de vorige regeerperiode werden opgestart, enkele ingrijpende veranderingen. Uit die audits vloeide een herstructureringsplan voort, dat zowel de organisatiestructuur van het agentschap als de manier waarop het zijn kerntaken voor Brussel uitvoert, grondig hertekent. Die taken zullen voortaan, net zoals in de andere instellingen van openbaar nut, worden toevertrouwd aan mandatarissen. Het agentschap moet in de toekomst ook kunnen inspelen op de uitdagingen in verband met de kringlooeconomie en de klimaattransitie. De eerste veranderingen worden inmiddels doorgevoerd.

In 2022 zullen we, in samenwerking met de gemeenten en alle stakeholders, zowel de privésector als de burgers, de eerste stedelijke netheidsstrategie voor het gewest ten uitvoer brengen. Het aantal betrokken spelers is zeer groot en we moeten toegeven dat er van oudsher een groot gebrek aan coördinatie en gedeelde goede praktijken is. Brussel heeft jammer genoeg de reputatie een vuile stad te zijn. De strategie wordt momenteel samen met alle betrokken partijen uitgewerkt. Vanaf 2022 zal zij concreet worden uitgevoerd om tegemoet te komen aan de verwachtingen van de burgers.

Tot slot wil ik ook nog iets zeggen over de geluidsoverlast door het vliegverkeer boven Brussel. Wij volgen dat dossier van nabij op volgens de strikte afspraken die daarover in het regeerakkoord zijn gemaakt. De nieuwe

imposée par la justice est en cours et doit aboutir au plus tard en juillet 2022. Par ailleurs, le ministre fédéral de la mobilité a, il y a quelques semaines, lancé une nouvelle plateforme de discussion entre parties prenantes qui inclut bien sûr des représentants des communes bruxelloise et de la Région. Nos représentants, en concertation avec les communes bruxelloises, seront attentifs à la recherche de solutions structurelles et fermes dans la défense des intérêts des Bruxellois.

Notre environnement urbain est riche aussi de la présence d'animaux. Le bien-être des animaux est une préoccupation de notre majorité. En 2022, un Code bruxellois du bien-être animal sera élaborer. L'objectif de ce texte n'est pas de se limiter à dépoussiérer la loi de 1986. C'est de retranscrire dans la loi le changement copernicien intervenu dans notre rapport au vivant. Dans ce cadre, nous travaillerons sur un espèce de "casier judiciaire animalier" permettant aux refuges, élevages et établissements commerciaux de s'assurer de l'absence d'interdiction de détention prononcée à l'encontre du futur responsable de l'animal. Un budget de 255.000 euros a été dégagé pour la rédaction du Code et l'élaboration d'une nouvelle plateforme pour le Département Bien-être animal afin de répondre à ses besoins en matière de contrôle.

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les Députés,

Je veux prendre ici le temps d'une pause, le temps de remerciements. Des remerciements aux pouvoirs publics Bruxellois, qui ont travaillé, depuis mars 2020, dans des conditions extrêmement compliquées, pour remplir leur mission de base : le service aux citoyens.

Certains, parmi les services régionaux ont été en première ligne, je pense aux services du collègue et Iriscare, à BPS ou au SIAMU, à la STIB ou de l'ABP. Et bien sûr, tout niveau de pouvoir confondus, je pense

effectenstudie die in opdracht van het gerecht wordt uitgevoerd, is nog bezig en moet uiterlijk in juli 2022 klaar zijn. De federale minister van Mobiliteit heeft enkele weken geleden overigens een nieuw overlegplatform voor de stakeholders opgericht, waar uiteraard ook vertegenwoordigers van de Brusselse gemeenten en het gewest aan deelnemen. Onze vertegenwoordigers zullen in overleg met de Brusselse gemeenten ijverig zoeken naar sterke en structurele oplossingen in het belang van de Brusselaars.

In onze stedelijke omgeving zijn ook veel dieren aanwezig. Dierenwelzijn is een bekommernis voor onze meerderheid. In 2022 zal een Brussels wetboek over dierenwelzijn worden uitgewerkt. Met die tekst willen we niet alleen maar de wet van 1986 wat afstoffen. Het is de bedoeling om de Copernicaanse omwenteling van onze verhouding tot andere levende wezens in een wet te gieten. In dat verband zullen wij werk maken van een soort "strafblad met betrekking tot dieren", waardoor asielen, fokkerijen en handelsvestigingen zich ervan kunnen vergewissen dat er tegen de toekomstige verantwoordelijke van het dier geen verbod om dieren te houden is uitgesproken. Er werd een budget van 255.000 euro vrijgemaakt om dat wetboek op te stellen en een nieuw platform voor het departement Dierenwelzijn op te richten, zodat het zijn controletaak beter kan uitvoeren.

Mijnheer de voorzitter,
Dames en heren volksvertegenwoordigers,

Ik wil hier tussendoor ook even de tijd nemen om enkele woorden van dank uit te spreken. Ik bedank de Brusselse besturen die sinds maart 2020 in bijzonder moeilijke omstandigheden moeten werken om hun basisopdracht, namelijk de dienstverlening aan de burgers, te vervullen.

Sommige gewestelijke diensten stonden daarbij in de frontlinie. Ik denk bijvoorbeeld aan de diensten van het Verenigd College en Iriscare, Brussel Preventie en Veiligheid (BPV), de brandweer, de MIVB en het Agentschap

à tout le personnel soignant, aux services de police, aux services du CPAS.

De manière générale, c'est l'ensemble des services publics travaillant sur le territoire de la Région auxquels je veux adresser mes remerciements pour avoir assuré la continuité des missions dans ces circonstances inédites et difficiles.

En évoquant ce travail aux services de la population, je me permets d'évoquer de manière particulière le SIAMU.

- Nous poursuivrons nos investissements dans les casernes: Eikenbos, Anderlecht, Delta, une nouvelle caserne d'Etat-Major, ... représentant un montant supplémentaire de 1,4 millions d'euros. Une attention particulière sera accordée à la résolution des problèmes concernant la disponibilité et l'utilisation correcte de l'infrastructure H/F. En outre, nous souhaitons renforcer la sécurisation des casernes.
- Nous travaillerons d'arrache-pied au nouveau plan de diversité et au plan de transformation qui devront découler des audits effectués auprès du SIAMU. A cet égard, il convient de souligner le déploiement d'une nouvelle culture fondée sur des missions et des valeurs claires, mais également la réforme des procédures existantes, telles que les procédures de signalement et disciplinaires. Par ailleurs, la communication et les procédures de la politique de recrutement seront adaptées afin d'attirer un public plus diversifié lors du prochain tour.
- Une nouvelle cellule « prévention de sensibilisation » sera créée et développée. Au sein de cette cellule et grâce au plan Garantie Jeunesse, dix jeunes bruxellois auront l'opportunité d'acquérir de

Net Brussel. En over alle bestuursniveaus heen, uiteraard ook aan het zorgpersoneel, de politie en de OCMW's.

Algemeen genomen wil ik alle openbare diensten in het gewest bedanken dat zij hun opdrachten in moeilijke en ongeziene omstandigheden zijn blijven vervullen.

Nu we het hebben over de dienstverlening aan de bevolking, wil ik ook nog even apart de aandacht vestigen op de brandweer.

- We blijven investeren in de kazernes: Eikenbos, Anderlecht, Delta, een nieuwe hoofdkazerne, ... voor een bijkomend bedrag van 1,4 miljoen euro. Bijzondere aandacht gaat hier naar het wegwerken van de problemen rond de beschikbaarheid en het juiste gebruik van infrastructuur M/V. Daarnaast zetten we ook sterk in op de beveiliging van de kazernes.
- We zetten volop in op het nieuwe diversiteitsplan en het transformatieplan als antwoord op de audits bij de brandweer. Belangrijk daarin is de ontwikkeling van een nieuwe cultuur met een duidelijke missie en waarden, maar ook de hervorming van bestaande procedures zoals bijvoorbeeld melding en tucht. Daarnaast zullen de communicatie en de procedures van het wervingsbeleid worden aangepast om bij een volgende ronde een diverser publiek aan te trekken.
- Er wordt een nieuwe cel voor sensibiliserende preventie opgericht en uitgebouwd. Binnen die cel krijgen tien Brusselse jongeren via het Youth Guarantee Plan de kans om ervaring op te doen bij de brandweer.

l'expérience auprès du SIAMU.

- Nous renforcerons l'école des cadets. L'objectif est de toucher un plus grand public, ce qui devra favoriser la diversité.
- Nous poursuivrons la rédaction du plan d'action visant à lutter contre les agressions. Nous ne pouvons pas accepter que les pompiers soient victimes de violence gratuite.
- We versterken de kadettenschool. De bedoeling is om aldus een groter publiek te bereiken, wat de diversiteit moet bevorderen.
- We werken verder aan het actieplan agressie. We kunnen niet tolereren dat de brandweer het slachtoffer wordt van zinloos geweld.

Pouvoirs locaux

Je l'ai dit, la Région n'a pas fait face seule à la crise sanitaire : les pouvoirs locaux ont été très présents dans la gestion de la crise Covid. Acteurs de proximité par excellence, ils ont, eux aussi, été mis à rude épreuve durant l'année qui vient de s'écouler. Et encore aujourd'hui, ils jouent un rôle important de sensibilisation à la vaccination. Je suis donc heureux de leur annoncer de bonnes nouvelles. Nous avons débloqué des moyens importants pour la revalorisation des agents de la fonction publique locale. Ce qui permettra non seulement de garder nos talents mais aussi d'en attirer de nouveaux.

Bonne nouvelle concernant l'offre sportive en Région bruxelloise, la Région amplifiera son soutien aux communes dans le développement d'infrastructures sportives. De même, l'offre sportive de proximité continuera à être développée avec de petits équipements accessibles gratuitement dans les quartiers. Un budget de 45 millions d'euros est dégagé afin de financer un nouveau plan triennal d'investissement en matières d'infrastructures sportives communales.

En parlant sport, je veux rappeler l'engagement de la Région pour se doter d'une infrastructure de niveau national pour le hockey. Grâce aux Red Lions et aux Red Panthers, le hockey est un sport qui a énormément gagné en popularité et qui connaît une croissance rapide, surtout à Bruxelles. L'année passée, nous avons déjà annoncé notre volonté de faire de Bruxelles

Plaatselijke besturen

Zoals ik al zei, stond het gewest er niet alleen voor om de gezondheids crisis aan te pakken. Ook de plaatselijke besturen waren tijdens de crisis zeer aanwezig om hun deel van het werk te doen. Als instanties die zeer dichtbij de bevolking staan, hebben ook zij het in het voorbije jaar zwaar te verduren gehad. Ook vandaag nog spelen zij een belangrijke rol om de bevolking bewust te maken van het belang van vaccinatie. Ik ben dan ook blij dat ik hen goed nieuws kan brengen. We hebben aanzienlijke middelen vrijgemaakt om de lonen van de lokale ambtenaren te verhogen. Dat zal ons niet enkel toelaten om onze talentvolle mensen te houden, maar ook om er nieuwe aan te trekken.

Er is ook goed nieuws voor het sportaanbod in Brussel, want het gewest zal de gemeenten meer steun toekennen om hun sportinfrastructuur te ontwikkelen. Voorts zal het lokale sportaanbod worden uitgebreid met kleine gratis toegankelijke wijkinfrastructuur. Er wordt een budget van 45 miljoen euro vrijgemaakt om een nieuw driejarig investeringsplan voor de gemeentelijke sportinfrastructuur te financieren.

Nu we het toch over sport hebben, wil ik eraan herinneren dat het gewest zich ertoe verbonden heeft om een nationale hockeyinfrastructuur uit te bouwen. Hockey is een sport die dankzij de Red Lions en de Red Panthers enorm aan populariteit heeft gewonnen en sterk groeit, zeker in Brussel. Vorig jaar kondigden we al aan dat we Brussel willen laten uitgroeien tot de Belgische

la capitale belge du hockey en investissant dans un stade national à Uccle. Nous maintenons cet objectif. Par ailleurs, Beliris apportera des fonds supplémentaires pour couvrir ces investissements.

J'en reviens aux pouvoirs locaux. En cette fin d'année, nous lancerons les Etats Généraux pour "discuter sans tabou" et, notamment, clarifier le financement des missions publiques rendues par les communes ou la région en choisissant la manière la plus efficace et la moins coûteuse de rendre les services au public. L'objectif premier est simple, répondre à la question suivante : « Que veulent les Bruxellois pour leur commune et leur Région ? » Cette campagne de consultation publique nous permettra d'être plus fort à l'aune d'une nouvelle réforme de l'Etat, portée par le fédéral.

*
* *

RELANCE

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs les Députés,

Je l'ai dit en commençant, l'année 2021 aura subi l'impact budgétaire le plus important de la crise Covid. Mais elle est aussi celle du début du chemin vers la « normalisation » de la situation. On s'en doute, ce chemin sera encore long, mais nous pouvons désormais, avec prudence, en gardant à l'esprit les risques sanitaires toujours présents, accompagner une reprise de l'activité et les changements structurels que la pandémie aura accélérés, ou déclenchés.

Nous avons su très tôt que cet accompagnement serait indispensable. Dès le mois d'avril 2020, mon Gouvernement s'est attelé à l'élaboration d'un plan de relance de l'activité. L'économie avait été arrêtée net au mois de mars, et nous

hockeyhoofdstad, door te investeren in een nationaal stadion in Ukkel. Daar blijven we voor gaan, nu bovendien met de inbreng van Beliris als bijkomende investeerder.

Nog even iets over de plaatselijke besturen. Eind dit jaar gaan we van start met de staten-generaal om vrijuit te praten over allerlei onderwerpen. Het is onder meer de bedoeling om de financiering van de openbare opdrachten van de gemeenten en het gewest te verduidelijken en daarbij na te gaan hoe de dienstverlening aan de burger het meest efficiënt en het goedkoopst kan gebeuren. Het hoofddoel is eenvoudig en bestaat erin een antwoord te vinden op de volgende vraag: "Wat willen de Brusselaars voor hun gemeente en hun gewest?" Door het publiek te raadplegen willen we onszelf beter voorbereiden op een nieuwe staatshervorming op initiatief van de federale overheid.

*
* *

RELANCE

Mijnheer de voorzitter,
Dames en heren volksvertegenwoordigers,

Ik zei het al bij het begin: 2021 is het jaar waarin de budgettaire impact van de Covid-crisis zich het sterkst zal laten voelen hebben. Maar het is ook het jaar waarin zich de weg naar een "normalisering" van de situatie is beginnen af te tekenen. Het zal zonder twijfel nog een lange weg worden, maar niettemin kunnen we nu, weliswaar met de nodige omzichtigheid en zonder de gezondheidsrisico's die nog steeds aanwezig zijn uit het oog te verliezen, een herstel van de activiteit helpen ondersteunen en de structurele veranderingen begeleiden die de pandemie in een stroomversnelling heeft gebracht of teweeg heeft gebracht.

Het was voor ons al heel snel duidelijk dat deze ondersteuning onmisbaar zou zijn. Reeds in april 2020 is mijn Regering dan ook begonnen met het opstellen van een relanceplan. De economie was in maart volledig tot stilstand gekomen en we dachten

imaginions des incitants ponctuels, pour sa reprise. Nous envisagions également de soutenir des secteurs que nous pensions fragilisés à moyen terme notamment pour s'adapter à des nouvelles réalités socio-économique. Comme je l'ai indiqué en commençant, il nous est rapidement apparu que le meilleur des soutiens à l'économie, résiderait dans la poursuite et l'approfondissement d'une politique d'investissement ferme et résolue, susceptible de porter des effets économiques contracycliques. Nous avons choisi de ne pas élaborer un plan « ad hoc », qui viendrait « à côté » d'un projet politique. Le rapport de diagnostic établis par Perspective comme base du Plan de Relance et de Redéploiement, a mis en exergue un constat évident : les défis de la crise sanitaires croisaient les enjeux de la DPR. Les défis identifiés à savoir, soutenir les publics fragilisés, contrer les conséquences sociales et économiques de la crise et assurer la capacité de résilience face aux crises futures, ces défis, devaient trouver réponse dans une action déterminée dans les quatre priorités régionales majeures : logement, climat, mobilité, économie-emploi.

C'est donc un projet politique global que nous proposons pour sortir de la crise. C'est toujours notre conviction, cela reste notre proposition.

C'est dans cette logique que nous avons répondu à l'opportunité du Plan de Relance européen. Je le rappelle, l'Europe attendait des plans nationaux exclusivement. Sous la houlette du secrétaire d'Etat à la relance au gouvernement fédéral, un intense processus d'élaboration commune a permis la remise d'un plan harmonisé, reprenant des projets des entités fédérées et du fédéral.

En ce qui concerne la **relance bruxelloise**, mon Gouvernement s'inscrit pleinement dans la dynamique européenne et travaille dans le cadre du *Plan national pour la*

eenmalige stimuleringsmaatregelen uit om de economie weer op gang te brengen. We overwogen eveneens steun te verlenen aan sectoren waarvan we meenden dat ze op middellange termijn verzwakt zouden zijn, met name om zich aan de nieuwe sociaal-economische realiteit aan te passen. Zoals ik bij het begin al aangaf, werd het ons al snel duidelijk dat de beste manier om de economie te ondersteunen erin zou bestaan een krachtig en vastberaden investeringsbeleid voort te zetten en verder te ontwikkelen, dat contra-cyclische economische effecten teweeg zou kunnen brengen. We hebben er dus voor gekozen geen "ad hoc"-plan uit te werken, dat "naast" een politiek project zou komen. Het diagnoseverslag dat Perspective opstelde als basis van het Relance- en Herontwikkelingsplan bracht een duidelijke vaststelling aan het licht: de uitdagingen van de gezondheids crisis en de doelstellingen van de beleidsverklaring waren aan elkaar verwant. Er moest een antwoord geformuleerd worden op de vastgestelde uitdagingen: de meest kwetsbare groepen steunen, de sociale en economische gevolgen van de crisis tegengaan en de veerkracht voor volgende crisissen vrijwaren, in een beleid dat bepaald wordt door de vier grote gewestelijke prioriteiten: huisvesting, klimaat, mobiliteit, economie-werk.

We stelden dus een globaal politiek project voor om uit de crisis te geraken. Dat is nog steeds onze overtuiging, dat blijft ons voorstel.

Het is vanuit deze logica dat we in zijn gegaan op de kans die het Europese herstelplan bood. Ik wil u eraan herinneren dat Europa enkel nationale plannen verwachtte. Onder impuls van de staatssecretaris voor Relance van de federale regering zijn we er dankzij een intensief proces van gezamenlijke uitwerking in geslaagd een geharmoniseerd plan in te dienen, waarin projecten van de gefedereerde entiteiten en van de federale overheid opgenomen zijn.

Wat de **Brusselse relance** betreft, sluit mijn regering zich volledig aan bij de Europese dynamiek en werkt ze binnen het kader van het *Nationaal Plan voor Herstel en Veerkracht*

reprise et la résilience (le « PNRR »).

Afin de structurer nos discussions, je me permettrai de rappeler plusieurs éléments qui ont déjà fait l'objet de débats dans cet hémicycle au cours de l'année écoulée. Le Gouvernement bruxellois porte 14 projets d'investissement et 5 réformes pour un montant total de près 396 millions EUR :

- l'axe *Climat, durabilité et innovation* intègre des projets pour un montant total de 105 millions EUR ;
- l'axe *Économie du futur et productivité*, 15 millions EUR ;
- l'axe *Mobilité*, 140 millions EUR ;
- l'axe *Social et vivre ensemble*, 75 millions EUR ;
- et l'axe *Transformation numérique*, 61 millions EUR.

La liste des projets est connue et a été transmise aux services du Parlement. Dans un souci d'exhaustivité, je peux vous la transmettre à nouveau. Je signale également que l'ensemble du Plan et donc les projets bruxellois sont disponibles publiquement sur internet. L'ensemble du Plan a été validé par la Commission européenne et approuvé par le Conseil de l'Union européenne l'été dernier.

Concernant les mesures et projets de relance complémentaires, je vous renvoie à la communication du Gouvernement bruxellois du 25 mars dernier qui confirme que les projets qui n'ont pas été soumis dans le cadre du Plan national et de l'enveloppe de 395 millions seront financés dans les budgets pluriannuels bruxellois. Il s'agissait particulièrement des projets suivants :

- la recapitalisation (déjà actée) de [finance&invest.brussels](https://financeandinvest.brussels);
- l'augmentation de l'offre en santé mentale ;
- la création de logements d'accueil pour publics vulnérables.

Le financement de 14 projets d'investissement fait partie intégrante de la trajectoire budgétaire pluriannuelle de la

(NPHV).

Om onze besprekingen te structureren, zou ik een aantal elementen in herinnering willen brengen waarover het afgelopen jaar reeds in dit halfrond gedebatteerd werd. De Brusselse regering voert 14 investeringsprojecten en 5 hervormingen uit voor een totaalbedrag van bijna 396 miljoen euro:

- de as *Klimaat, duurzaamheid en innovatie* omvat projecten voor in totaal 105 miljoen euro;
- de as *Economie van de toekomst en productiviteit*, 15 miljoen euro;
- de as *Mobiliteit*, 140 miljoen euro;
- de as *Sociale aangelegenheden en samenleving*, 75 miljoen euro;
- en de as *Digitale transformatie*, 61 miljoen euro.

De lijst met projecten is bekend en werd toegezonden aan de diensten van het Parlement. Voor de volledigheid kan ik u de lijst nog eens bezorgen. Ik wil er ook op wijzen dat het volledige Plan en dus ook de Brusselse projecten door iedereen geraadpleegd kunnen worden op het internet. Het Plan werd in zijn geheel gevalideerd door de Europese Commissie en afgelopen zomer goedgekeurd door de Raad van de Europese Unie.

Wat de aanvullende relancemaatregelen en projecten betreft, verwijs ik u naar de mededeling van de Brusselse regering van 25 maart jongstleden, waarin bevestigd wordt dat de projecten die niet in het kader van het nationaal plan en de enveloppe van 395 miljoen ingediend zijn, gefinancierd zullen worden in de Brusselse meerjarenbegrotingen. Het ging in het bijzonder om de volgende projecten:

- de herkapitalisering (die eerder al was vastgesteld) van [finance&invest.brussels](https://financeandinvest.brussels);
- de uitbreiding van het geestelijke gezondheidszorgaanbod;
- de bouw van woningen voor de opvang van kwetsbare bevolkingsgroepen.

De financiering van 14 investeringsprojecten maakt integraal deel uit van het meerjarige begrotingstraject van het Gewest. De

Région. La crise économique et sanitaire n'a pas rendu moins pertinents plusieurs projets d'investissements prévus dans notre accord de Gouvernement. C'est la raison pour laquelle nous les avons intégré au *PNRR*.

D'autres moyens européens ont également été mis à disposition par la Commission européenne dans le cadre de REACT-EU. React-EU (Recovery Assistance for Cohesion and the Territories of Europe), a vocation à s'intégrer aux Programmes opérationnels 2014-2020 du FEDER et du FSE en Région de Bruxelles-Capitale et de pallier aux effets de la crise pandémique.

Un budget additionnel de 6,1 millions d'euros a été octroyé à la programmation FEDER 2014-2020 en RBC dans ce cadre.

Les secteurs identifiés à ce stade comme étant en mesure de pouvoir bénéficier du financement ReactEU en RBC sont ceux :

- contribuant à la « transition vers une économie numérique » en faveur du tourisme général/culture et du tourisme d'affaire;
- apportant un soutien à l'investissement en faveur des PME dans les secteurs qui recèlent un fort potentiel de création d'emplois tels que des compléments aux instruments financiers BRUSEED (secteurs santé et construction durable) et BRUSOC (secteur horeca).

Le Gouvernement bruxellois poursuit également ses efforts en matière de transition sociale, économique et écologique sous la coupole de la stratégie GO4Brussels. La concertation sociale reste l'un des piliers de notre action. Vu les conséquences de la crise en matière d'accès à l'emploi des jeunes, surtout les moins qualifiés et les NEETs, la priorité pour la Garantie pour la jeunesse, étendue aux jeunes de moins de 30 ans, porte à la

economische crisis en de gezondheids crisis hebben meerdere van de in ons regeerakkoord voorziene investeringsprojecten er niet minder relevant op gemaakt. Daarom hebben we ze in het NPHV opgenomen.

Er werden nog andere Europese middelen ter beschikking gesteld door de Europese Commissie in het kader van REACT-EU. React-EU (Recovery Assistance for Cohesion and the Territories of Europe) is bedoeld om te worden geïntegreerd in de operationele programma's 2014-2020 van het EFRO en het ESF in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en om de gevolgen van de pandemie te helpen opvangen.

Er werd in dat verband een bijkomend budget van 6,1 miljoen euro toegewezen aan de EFRO-programmering 2014-2020 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De sectoren die in dit stadium aangeduid zijn als in aanmerking komend voor de ReactEU-financiering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn deze die:

- bijdragen tot de "overgang naar een digitale economie" ten gunste van het algemeen/cultureel en het zakelijk toerisme;
- investeringssteun aan KMO's verlenen in sectoren met een sterk werkgelegenheidspotentieel, zoals aanvullingen op de financiële instrumenten BRUSEED (gezondheidszorg en duurzame bouw) en BRUSOC (horeca).

De Brusselse regering zet ook haar inspanningen op het gebied van sociale, economische en ecologische transitie voort onder de koepel van de GO4Brussels-strategie. Het sociaal overleg blijft daarbij een van de hoekstenen van ons handelen. Gelet op de gevolgen die de crisis heeft voor wat de toegang tot werk voor jongeren en met name de laagst geschoolden en de NEET's betreft, bestaat de prioriteit van de Jongerengarantie, die uitgebreid is tot jongeren onder de 30

fois sur la prévention et la lutte contre le décrochage, qu'il soit scolaire ou socio-professionnel, et sur le renforcement de l'offre de première expérience professionnelle et de formation. Un sommet social se tiendra le 17 novembre prochain durant lequel nous concerterons les partenaires sociaux.

Outre ces actions structurantes, des soutiens ponctuels ont été apportés aux acteurs économiques, sociaux et culturels. Nous avons soutenu toutes les entreprises pour compenser la perte de chiffre d'affaires, et spécialement les secteurs horeca, événementiel, culturel et aussi les secteurs associatifs du non-marchand. Nous connaissons la critique quant aux montants de ces primes, comparés à celles d'autres Régions. C'est que Bruxelles ne dispose pas des mêmes moyens budgétaires, proportionnellement à son PIB. On le sait, quand l'économie est en croissance, Bruxelles entraîne le pays, et produit plus de deux fois plus de richesse proportionnellement à son nombre d'habitants. Quand l'économie s'enraye, voire est mise tout simplement à l'arrêt comme durant cette crise, Bruxelles n'est pas plus aidée que les autres entités. Et vu le nombre proportionnellement plus important d'entreprises sur le territoire bruxellois, il est malheureusement logique que Bruxelles ne puisse aider chacune d'entre elles avec des montants équivalents aux autres Régions. Cependant, nous avons jusqu'ici distribué plus d'aide économiques et sociales par habitants que les autres Régions. Ce faisant, la balance a été faite entre les besoins et les moyens financiers mobilisables. J'accepte la critique des acteurs économiques dans le besoin. Mais ceux qui, dans cette assemblée, ont porté la même critique sont souvent les mêmes qui nous reprochent l'endettement budgétaire trop important. Alors qu'ils nous disent jusqu'à quel endettement il fallait aller pour apporter une aide comparable à celles des autres régions, voire plus.

En attendant leur réponse, nous allons poursuivre notre politique de soutien, pour les secteurs particulièrement touchés par la

jaar, erin het afhaken zowel op school als sociaal-professioneel te voorkomen en te bestrijden en het aanbod inzake eerste beroepservaring en opleiding te versterken. Op 17 november aanstaande zal er een sociale topontmoeting plaatsvinden waarop we overleg zullen plegen met de sociale partners.

Naast deze structurerende acties werd specifieke steun verleend aan de economische, sociale en culturele actoren. We hebben alle ondernemingen gesteund om het omzetverlies te compenseren, in het bijzonder in de horeca-, de evenementen- en de culturele sector en ook in de non-profitsector. We zijn ons bewust van de kritiek op de bedragen van deze premies, vergeleken met die van andere gewesten. Dat komt omdat Brussel niet beschikt over dezelfde begrotingsmiddelen, in verhouding tot zijn BBP. Het is bekend dat wanneer de economie groeit, Brussel de locomotief is voor het hele land en het Gewest tweemaal meer welvaart produceert dan zijn bevolkingsaantal doet vermoeden. Wanneer de economie afremt, of zelfs helemaal tot stilstand komt, zoals tijdens deze crisis, krijgt Brussel niet meer steun dan de andere entiteiten. En omwille van het verhoudingsgewijs grotere aantal ondernemingen op het Brusselse grondgebied, is het jammer genoeg logisch dat Brussel niet elk van hen kan helpen met bedragen die gelijk zijn aan die van de andere gewesten. Tot nog toe hebben we per inwoner echter meer economische en sociale steun gegeven dan de andere gewesten. Daarbij werd gestreefd naar een evenwicht tussen de behoeften en de beschikbare financiële middelen. Ik aanvaard kritiek van economische actoren in nood. Maar degenen in deze vergadering die dezelfde kritiek hebben geuit, zijn vaak ook diegenen die ons een buitensporige begrotingsschuld verwijten. Dat ze ons dus maar eens komen vertellen hoeveel schulden we zouden moeten opstapelen om steun te kunnen bieden die vergelijkbaar is met die van de andere gewesten, of zelfs meer.

In afwachting van hun antwoord zetten we ons steunbeleid ten behoeve van de sectoren die bijzonder hard door de crisis getroffen zijn

crise, et qui risquent de le rester. L'impact de la crise se fait en effet sentir de manière hétérogène parmi les secteurs et selon les quartiers dont certains, par exemple, pour le secteur horeca, ou le commerce de détail, dépendent largement du tourisme et de la présence des travailleurs. Et si la reprise économique est réelle, et globalement assez forte, certains secteurs devront continuer à être soutenu.

Nous maintiendrons en cette fin 2021 et au début de 2022 les mesures de soutien ponctuel, tout en concentrant les investissements dans le redéploiement et la transition de notre économie

Nous prévoyons des mesures ciblées, dans une optique de relance et redéploiement de l'économie :

- Des mesures de soutien à la trésorerie des entreprises
- Et, en prévision de la fin du moratoire sur les faillites, des mesures d'accompagnement pour leur permettre de poursuivre leur activité et sauvegarder l'emploi, notamment le soutien pour traverser une PRJ, et rebondir ensuite.

Les mesures de soutien direct via des primes concernent :

- Une prime dite « relance » destinées aux secteurs des discothèques, restaurants, cafés, des entreprises actives dans l'événementiel, la culture, le sport. Elle sera, à nouveau, variable en fonction de la perte du chiffre d'affaire et du nombre d'équivalents temps-plein
- Une nouvelle prime pour les hébergements touristiques

Nous voulons par ailleurs améliorer la solvabilité des entreprises, via la poursuite et l'amplification de mesures actuelles orientées vers la relance, avec, notamment, la création du fonds de relance qui permettra de co-investir aux côtés du

en dat waarschijnlijk ook zullen blijven, voort. De gevolgen van de crisis doen zich immers op heterogene wijze voelen in de verschillende sectoren en wijken, waarvan sommige, bijvoorbeeld de horecasector of de kleinhandel, sterk afhankelijk zijn van het toerisme en de aanwezigheid van werknemers. En hoewel het economisch herstel reëel is, en over het algemeen vrij sterk, zullen sommige sectoren steun nodig blijven hebben.

We zullen de maatregelen inzake specifieke steun eind 2021 en begin 2022 handhaven, en tegelijk de investeringen concentreren op de heroriëntering en de transitie van onze economie.

We plannen gerichte maatregelen om de economie herop te doen leven en opnieuw tot ontwikkeling te brengen:

- maatregelen ter ondersteuning van de cashflow van de bedrijven;
- en, vooruitlopend op het einde van het moratorium op faillissementen, begeleidende maatregelen om hen in staat te stellen hun activiteiten voort te zetten en banen te behouden, meer bepaald steun om een procedure van gerechtelijke reorganisatie door te komen en daarna terug op te veren.

De maatregelen met betrekking tot rechtstreekse steun via premies omvatten:

- een zogenaamde "relance"-premie voor de discotheken, de restaurants, de cafés en de bedrijven die actief zijn in de evenementensector, de culturele sector en de sportsector. Ze zal andermaal variëren naar gelang van het omzetverlies en het aantal voltijdse equivalenten;
- een nieuwe premie voor toeristische accommodatie

Voorts willen we de solvabiliteit van de ondernemingen verbeteren door de huidige relancemaatregelen voort te zetten en uit te breiden, onder meer door de oprichting van het relancefonds, dat de mogelijkheid zal scheppen mede-investeringen te doen aan de

fonds de transformation fédéral et d'investisseurs privés. L'objectif est de soutenir les projets ambitieux des entreprises saines avant la crise pour jouer un rôle clé dans la stratégie de rebond de la Région bruxelloise. Le fonds qui sera alimenté à hauteur de 20 millions par la RBC pour un montant total oscillant entre 80 et 100 millions €.

C'est l'ensemble du tissu économique allant de l'innovation aux entreprises plus anciennes que nous voulons soutenir pour contribuer au redéploiement de notre économie, avec la mise en place d'une veille et d'une attention particulière pour des secteurs très touchés dans les quartiers et activités fragilisés avec, par exemple :

- La mise en place d'un GT pour le suivi du quartier européen
- La création d'un fonds de garantie pour les secteurs de l'événementiel et de la culture. Cela permet de lever certains freins en assurant la compensation de tout ou partie de la perte financière liée à une éventuelle annulation/un report/une restriction de jauge d'un événement à finalité publique.

Mesdames, Messieurs les Députés, la majorité en est convaincue : la Région de Bruxelles Capitale est, et doit rester, un terreau fertile pour les entrepreneurs qui prennent des risques, osent innover, produisent de la valeur sur notre territoire régional.

Ils peuvent, notamment, apporter des réponses aux urgences sociales et environnementales que nous traversons. C'est une volonté que l'on rencontre de plus en plus chez nos jeunes entrepreneurs : avoir un impact social, ou environnemental.

La transition économique, c'est justement ça : créer des opportunités économiques nouvelles pour maintenir la prospérité, en réorientant les énergies aux bénéfices de

zijde van het federale transformatiefonds en privé-investeerders. Het is de bedoeling de ambitieuze projecten te ondersteunen van bedrijven die voor de crisis gezond waren om een sleutelrol te vervullen in de relancestrategie van het Brussels Gewest. Het fonds zal voor 20 miljoen euro gevoed worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en over een totaalbedrag van tussen de 80 en 100 miljoen euro kunnen beschikken.

We willen de hele economische structuur ondersteunen, van innovatie tot oudere bedrijven, om bij te dragen tot de heropleving van onze economie, met de opstart van een monitoring en bijzondere aandacht voor sectoren die zwaar getroffen zijn in kwetsbare buurten en activiteiten met, bijvoorbeeld:

- de oprichting van een werkgroep voor de opvolging van de Europese Wijk;
- de creatie van een garantiefonds voor de evenementensector en de culturele sector. Dit maakt het mogelijk een aantal hinderpalen op te heffen door te zorgen voor een gehele of gedeeltelijke compensatie van het financiële verlies ten gevolge van een eventuele annulering/uitstel/een beperking van de capaciteit van een openbaar evenement.

Dames en heren volksvertegenwoordigers, de meerderheid is ervan overtuigd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vruchtbare voedingsbodem vormt voor ondernemers die risico's nemen, durven innoveren en waarde creëren op ons gewestelijk grondgebied en dat het dat ook in de toekomst moet blijven.

Ze kunnen met name antwoorden aanreiken op de sociale en ecologische noodsituaties waar we het hoofd aan moeten bieden. Dat is een verlangen dat we steeds meer zien bij onze jonge ondernemers: een impact hebben op sociaal of milieugebied.

Dat is exact waar het bij de economische transitie om gaat: nieuwe economische kansen creëren om de welvaart te handhaven, waarbij de bedrijvigheid ten dienste wordt

tous. La DPR inscrit ce basculement, cet alignement des objectifs économiques sur les objectifs environnementaux avec un horizon politique qui fait échos aux objectifs climatiques européens :

- 2019 – 2030 – Accompagnement de la transition auprès de tous acteurs
- 2030 – Réorientation des outils de soutien économique au profit des modèles économiques exemplaires (modèles de production décarbonés, économie circulaire et régénérative, entrepreneuriat social et démocratique).
- 2050 – Une économie décarbonée.

En 2022, nous voulons assurer le redéploiement pérenne de notre économie. Chaque entreprise doit pouvoir s'approprier la transition et développer une activité qui tiennent compte du plafond écologique et du plancher social – seules balises pour assurer l'émancipation de tous et toutes. La première pierre posée a été la stratégie d'investissement qui a accompagné la recapitalisation de notre invest : *finance&invest.brussels*. Cette première pierre a été complétée par le nouveau Plan Régional d'Innovation 2021-2027 qui fixe les priorités de la RBC pour le soutien à l'innovation et développe les 6 domaines d'innovation stratégiques qui tracent le chemin de la résilience urbaine face aux urgences sociales et environnementales, à savoir :

- Climat : bâti et infrastructures résilients
- Utilisation optimale des ressources
- Flux urbains efficaces et durables pour une gestion inclusive de l'espace urbain
- Santé et soins personnalisés et intégrés
- Technologie et services numériques avancés
- Science et société : approches participatives et inclusives

gesteld van iedereen. De gewestelijke beleidsverklaring integreert deze omschakeling, deze afstemming van de economische doelstellingen op de milieudoelstellingen met een politieke horizon die aansluit bij de Europese klimaatdoelstellingen:

- 2019 – 2030 – Begeleiding van de transitie bij alle actoren;
- 2030 – Omschakeling van de middelen voor economische ondersteuning naar economische voorbeeldmodellen (koolstofvrije productiemodellen, de circulaire en regeneratieve economie en een sociaal en democratisch ondernemerschap);
- 2050 – Een koolstofvrije economie.

In 2022 willen we de duurzame heroriëntering van onze economie bewerkstelligen. Elk bedrijf moet zich de transitie eigen kunnen maken en een activiteit ontwikkelen die rekening houdt met het ecologisch plafond en de sociale bodem – de enige bakens om de emancipatie van allen te verzekeren. De eerste steen die met het oog hierop werd gelegd, was de investeringsstrategie die gepaard ging met de herkapitalisering van onze investeringsmaatschappij: *finance&invest.brussels*. Deze eerste steen werd aangevuld met het nieuwe Gewestelijk Innovatieplan 2021-2027, waarin de prioriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de ondersteuning van innovatie worden uiteengezet en de 6 strategische innovatiegebieden worden ontwikkeld die het pad effenen voor stedelijke veerkracht ten aanzien van sociale en ecologische noodsituaties, namelijk:

- Klimaat: veerkrachtige bebouwing en infrastructuren;
- Optimaal gebruik van de hulpbronnen;
- Efficiënte en duurzame stedelijke stromen voor een inclusief beheer van de openbare ruimte;
- Gepersonaliseerde en geïntegreerde gezondheid en zorg;
- Technologie en geavanceerde digitale diensten;
- Wetenschap en maatschappij: participatieve en inclusieve benaderingen.

Concrétiser et donner corps aux objectifs de la DPG en terme de réorientation de l'ensemble des outils de soutien économique régionaux vers la transition, c'est l'objet de la Stratégie Régionale de Transition Economique (SRTE). L'objectif est d'assurer la durabilité et la prospérité de notre tissu économique. Son périmètre est déterminé en tenant compte des stratégies et plans existants tout en les faisant évoluer vers les objectifs assignés pour 2030 et 2050.

Le cadre, le calendrier et la gouvernance de la SRTE ont été actés cette année. Elle sera présentée et adoptée à la fin du premier quadrimestre 2022 afin d'être transmise à la Commission Européenne, dans le cadre du Plan National de Reprise et Résilience.

C'est l'ensemble des administrations concernées qui ont mené une coopération intense, en collaboration maintenant avec les acteurs privés issus du monde économique, académique et associatif pour cibler les priorités et les décliner en plan d'actions qui conduiront l'action des Ministres concernés et du Gouvernement.

La SRTE, c'est construire une seule stratégie qui donne un cap clair aux acteurs économiques bruxellois, doté d'une gouvernance unique à laquelle les partenaires sociaux sont associés dès la conception.

Tourisme

Un secteur, en particulier, doit retenir toute notre attention. Le secteur touristique, qui génère environ 10% des revenus de la Région bruxelloise et plus de 50.000 emplois directs, a été, et est toujours, un des secteurs les plus touchés par la crise liée au Covid-19. L'élan florissant que connaissait le tourisme bruxellois depuis une dizaine d'années a été stoppé net par l'émergence de la crise sanitaire mondiale.

Het doel van de Gewestelijke Strategie voor Economische Transitie (GSET) is concreet gestalte te geven aan de doelstellingen van de gewestelijke beleidsverklaring voor wat de heroriëntering van alle gewestelijke instrumenten inzake economische steun naar de transitie betreft. Daarbij is het de bedoeling de duurzaamheid en de welvaart van onze economische structuur veilig te stellen. De perimeter van de GSET zal, rekening houdend met de strategieën en bestaande plannen, bepaald worden door hen te laten evolueren naar de voor 2030 en 2050 toegewezen doelstellingen.

Het kader, het tijdschema en het bestuur van de GSET werden dit jaar vastgesteld. De strategie zal aan het eind van de eerste vier maanden van 2022 worden gepresenteerd en goedgekeurd, om dan in het kader van het Nationaal Plan voor Herstel en Veerkracht aan de Europese Commissie over te worden gemaakt.

Alle betrokken administraties hebben intensief samengewerkt, ditmaal in samenwerking met de particuliere actoren uit het bedrijfsleven, de academische wereld en het verenigingsleven, om de prioriteiten te bepalen en deze uit te werken tot actieplannen die als leidraad zullen dienen voor het optreden van de betrokken ministers en de regering.

Bij de GSET gaat het erom één enkele strategie te ontwikkelen die de Brusselse economische actoren een duidelijke richting geeft, met één enkel bestuur waarbij de sociale partners van meet af aan worden betrokken.

Toerisme

Eén sector in het bijzonder verdient al onze aandacht. De toeristische sector, die goed is voor ongeveer 10% van de inkomsten van het Brussels Gewest en meer dan 50.000 mensen direct tewerkstelt, was en blijft nog steeds een van de sectoren die het zwaarst getroffen zijn door de coronacrisis. De bloeiende dynamiek van het Brusselse toerisme in het afgelopen decennium kwam abrupt tot stilstand door het uitbreken van de wereldwijde

Bruxelles, comme l'ensemble des grandes villes et métropoles à travers le monde, souffre davantage que les campagnes et le littoral.

De plus, notre Région, plus encore que d'autres villes, par son statut de capitale européenne et siège de nombreuses institutions et associations internationales, souffre de la disparition de son tourisme d'affaires qui représente la moitié du secteur touristique bruxellois.

Dès le début de la crise, en mars 2020, mon Gouvernement a réagi rapidement afin de venir en aide à l'ensemble des acteurs du secteur qui forment l'écosystème touristique à travers des exonérations de taxes, des prêts à taux réduit et des primes. Et cela continue encore à l'heure actuelle.

La 3^e vague qui a déferlé sur l'Europe, à partir d'octobre 2020 a empêché le déploiement du plan de relance et la reprise touristique. C'est pourquoi dès la fin de cette 3^e vague, début mai 2021, nous avons activé un nouveau plan de relance touristique d'un montant de 7,6 millions d'euros. Celui-ci comprend, entre autres, une vaste campagne de marketing afin de relancer la destination, toujours en cours actuellement. La mise en place de vouchers à destination principalement des touristes étrangers des régions limitrophes, toujours en cours eux aussi. Et la mise en place de 2 fonds dédiés aux acteurs du secteur touristique, afin de leur permettre, notamment, de se moderniser via de l'équipement en technologie numérique et de développer des projets durables et inclusifs.

La formule semble porter ses fruits, puisque malgré une météo digne d'un automne pluvieux, nous avons pu constater, par rapport à l'été 2020, un retour des touristes avec une augmentation estivale du nombre de visiteurs de près de 25%, une augmentation des nuitées de près de 10% et une augmentation de

gezondheidscrisis.

Net als alle andere grote steden en metropolen ter wereld heeft Brussel meer te lijden dan het platteland en de kuststreek.

Bovendien heeft ons Gewest omwille van zijn statuut van Europese hoofdstad en hoofdzetel van tal van internationale instellingen en organisaties, meer nog dan andere steden te lijden onder het stilvallen van het zakentoeerisme, dat de helft van de Brusselse toeristische sector uitmaakt.

Van bij het begin van de crisis in maart 2020 heeft mijn regering snel gereageerd om alle actoren van de sector die het toeristische ecosysteem vormen te hulp te komen door middel van belastingvrijstellingen, leningen tegen verminderde rentevoet en premies. En ook vandaag is dit nog het geval.

De derde golf die Europa vanaf oktober 2020 overspoelde, verhinderde de uitvoering van het relanceplan en de heropleving van het toerisme. Daarom hebben we aan het einde van deze derde golf, begin mei 2021, een nieuw relanceplan voor het toerisme in werking gesteld ter waarde van 7,6 miljoen euro. Dit plan omvat onder meer een grootscheepse marketingcampagne, die ook nu nog loopt, om de bestemming opnieuw op de kaart te zetten. De invoering van vouchers die in de eerste plaats gericht zijn op buitenlandse toeristen uit de naburige regio's en ook nu nog uitgegeven worden. En de oprichting van twee fondsen ten behoeve van de actoren van de toeristische sector, om hen met name in staat te stellen te moderniseren door digitale apparatuur aan te schaffen en om duurzame en inclusieve projecten te ontwikkelen.

De formule lijkt vruchten af te werpen, want ondanks het weer dat een regenachtige herfst waardig was, hebben we in vergelijking met 2020 een terugkeer van de toeristen waar kunnen nemen, met een toename van het aantal bezoekers in de zomer met bijna 25%, een toename van het aantal overnachtingen met bijna 10% en een toename van het

fréquentation des musées et attractions touristiques de 73%.

Et les chiffres de septembre démontrent la continuation de cette tendance à la hausse avec une augmentation des nuitées de 22% par rapport à septembre 2020.

Bruxelles se trouve en milieu du classement européen en termes de nuitées et de fréquentation touristique derrière Barcelone, Paris, Berlin, Rome mais devant Vienne, Amsterdam, Genève, Budapest. On constate d'ailleurs de nombreuses similarités avec ces villes de bas de classement : un petit marché domestique et une forte dépendance du MICE.

Bien sûr, il ne faut pas se leurrer, même si la situation s'améliore, le chemin à parcourir avant de retrouver les chiffres de fréquentation touristique d'avant-covid sera long et rude, surtout au niveau du tourisme d'affaires qui va devoir se réinventer. C'est pourquoi mon Gouvernement continuera à aider ce secteur générateur d'emplois et crucial pour l'économie de la Région bruxelloise à se relever et veillera à lui apporter toute l'aide possible.

Il nous faudra aussi redéfinir le projet de développement d'un pôle d'exposition et de congrès.

Le constat établi dans le cadre du PDI (Plan de Développement International) reste d'actualité : la Région de Bruxelles-Capitale manque cruellement d'infrastructures performantes pouvant accueillir des conférences et conventions internationales de plus de 1.200 participants. Or les importantes retombées économiques, tant directes qu'indirectes, des événements liés au secteur MICE expliquent que, partout dans le monde, les pouvoirs publics investissent des moyens importants pour doter les grandes villes d'infrastructures capables d'accueillir de grands événements internationaux. Or, les études montrent que Bruxelles ne valorise pas son potentiel

bezoek aan musea en toeristische attracties met 73%.

En de cijfers voor september laten een voortzetting van deze opwaartse trend zien met een stijging van het aantal overnachtingen met 22% ten opzichte van september 2020.

Wat overnachtingen en toeristische bezoekerscijfers betreft, vinden we Brussel terug in de middenmoot van de Europese rangschikking, na Barcelona, Parijs, Berlijn en Rome, maar vóór Wenen, Amsterdam, Genève en Boedapest. Er bestaan overigens veel overeenkomsten met deze lager gerangschikte steden: een kleine binnenlandse markt en een sterke afhankelijkheid van MICE.

Natuurlijk moeten we ons geen illusies maken, zelfs indien de situatie verbetert, zal er een lange en moeizame weg af te leggen zijn vooraleer we opnieuw de toeristische bezoekerscijfers van vóór Covid zullen bereiken, vooral in de sector van het zakentoeisme, dat zichzelf opnieuw zal moeten uitvinden. Daarom zal mijn regering deze sector, die werkgelegenheid schept en van cruciaal belang is voor de economie van het Brussels Gewest, blijven helpen zich te herstellen en zal zij erop toezien dat deze sector alle mogelijke steun krijgt.

We zullen ook het project voor de ontwikkeling van een tentoonstellings- en congrescentrum moeten herdefiniëren.

De vaststelling die in het kader van het Plan voor de Internationale Ontwikkeling van Brussel werd gedaan, blijft geldig: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft een schrijnend gebrek aan performante infrastructures die internationale conferenties en congressen met meer dan 1.200 deelnemers kunnen organiseren. De aanzienlijke economische spin-off, zowel direct als indirect, van evenementen in de MICE-sector verklaart waarom de overheid overall ter wereld aanzienlijke middelen investeert om de grote steden uit te rusten met infrastructures die in staat zijn grote internationale evenementen te organiseren. Uit studies blijkt echter dat het Brussels

d'attractivité dans ce domaine, lié à ses différents rôles sur la scène internationale et européenne du fait de ce manque d'infrastructures adéquates.

Ce constat reste pertinent. Un nouveau projet doit pouvoir être développé en tenant compte des évolutions du marché, évolutions que la pandémie a accélérées. Ces évolutions majeures sont de deux ordres : l'hybridation des rencontres, faites à la fois de présentiel et d'évènements digitaux d'une part, et d'autre part un rapprochement des congrès et des expositions, les réunions en présentiel devant offrir une plus-value à la présence physique, notamment par la capacité d'exposition. Par ailleurs, le secteur devra prendre en compte l'impact écologique de son activité, tant présente que numérique.

En ce qui concerne le tourisme d'événements, visit.brussels a repris ses organisations, qui connaîtront des formes amplifiées en 2022. Eat Brussels qui a fait carton plein en septembre 2021 reviendra dès le printemps 2022 sous sa forme initiale prête à accueillir un public plus nombreux. Bright dont l'édition 2021 de 10 jours, au lieu des 4 habituels, commence la semaine prochaine reviendra en 2022 dans son créneau habituel en février prochain. La Belgium Pride animera à nouveau les rues de notre Capitale en mai 2022. Et voilà bien des événements qui drainent les foules dont de nombreux Wallons et Flamands et des visiteurs étrangers qui logent, mangent, visitent nos lieux culturels, font du shopping bref génèrent des rentrées pour l'économie bruxelloise.

Dans le même temps, visit.brussels finalise son plan d'actions 2022 centré sur le retour des touristes européens, nos marchés prioritaires en somme, via une vaste campagne de relance de la destination,

Gewest zijn aantrekkingspotentieel op dit gebied, dat het te danken heeft aan zijn verschillende rollen op het internationale en Europese toneel, niet ten volle benut door dit gebrek aan adequate infrastructuur.

Deze vaststelling blijft relevant. Er moet een nieuw project ontwikkeld kunnen worden waarbij rekening wordt gehouden met de veranderingen op de markt, die door de pandemie in een stroomversnelling zijn geraakt. Deze belangrijke ontwikkelingen zijn van tweeërlei aard: enerzijds is er de hybridisering van de ontmoetingen, bestaande uit zowel fysieke ontmoetingen als digitale evenementen, en anderzijds bestaat er een toenadering tussen congressen en tentoonstellingen, waarbij fysieke vergaderingen zich genoodzaakt zien een toegevoegde waarde te bieden aan de fysieke aanwezigheid, met name dankzij het tentoonstellingselement. Bovendien zal de sector rekening moeten houden met de ecologische impact van zijn activiteit, zowel wat het fysieke als het digitale aspect betreft.

Wat het evenemententoeerisme betreft, heeft visit.brussels de organisatie ervan, die in 2022 uitgebreid zal worden, heropgestart. Eat Brussels, dat volledig uitverkocht was in september 2021, zal in het voorjaar van 2022 in zijn oorspronkelijke vorm terugkeren, klaar om een groter publiek te verwelkomen. Bright, waarvan de editie van 2021, die tien dagen in plaats van de gebruikelijke vier telt, volgende week van start gaat, zal in 2022 opnieuw op het gebruikelijke tijdstip in februari georganiseerd worden. De Belgium Pride zal in mei 2022 opnieuw de straten van onze hoofdstad animeren. Dit zijn evenementen die veel volk aantrekken, waaronder veel Walen en Vlamingen, maar ook buitenlandse bezoekers die blijven overnachten, eten, onze culturele bezienswaardigheden bezoeken, winkelen - kortom, inkomsten genereren voor de Brusselse economie.

Tegelijkertijd, legt visit.brussels de laatste hand aan zijn actieplan 2022, dat gericht is op de terugkeer van de Europese toeristen, die onze prioritaire markt vormen, via een grootscheepse, gespreide en doelgerichte

séquencée et ciblée, via le développement du tourisme générateur – je pense, entre autres, aux nouveaux hubs pour les cyclistes - mais continuera aussi à aider les foires, congrès et réunions à avoir lieu à Bruxelles grâce à son expertise et à ses contacts privilégiés et à la réalisation de bid books mais également à aider les venues à se réinventer et à se diriger vers l'accueil de réunions hybrides.

Le patrimoine est un atout de Bruxelles que nous voulons valoriser. Nous renforçons Bruxelles en tant que capitale de l'Art nouveau en préparant une Année de l'Art nouveau 2023. En collaboration avec Sibelga, nous mettons en place le plan d'éclairage des monuments, des bâtiments emblématiques et des places, y compris des bâtiments Art nouveau remarquables. Nous continuons à investir dans une politique d'architecture forte, en stimulant la qualité architecturale dans des projets concrets et en sensibilisant tous les acteurs par des initiatives telles que l'Archiweek. Nous considérons l'architecture et le patrimoine comme un ciment entre les Bruxelloises et les Bruxellois et comme une carte de visite de Bruxelles.

Nous continuons également à travailler au Belgian Beer World au bâtiment de la Bourse. Avec cet investissement, nous donnons à Bruxelles une carte de visite de premier ordre en tant que ville de la bière. En 2022, nous nous trouverons dans la dernière ligne droite avant d'achever cet ambitieux projet.

Enfin, dans le cadre de ma compétence Image de Bruxelles, comme en 2020, il a été décidé, pour toute l'année 2021, que l'ensemble des subventions facultatives dédiées aux événements seraient maintenues, que l'événement ait lieu, soit reporté ou soit annulé ou change de forme – digitale par exemple - et ce afin de soutenir les secteurs événementiels et culturels, eux aussi particulièrement touchés.

En matière audiovisuelle, le Gouvernement

campagne om de bestemming herop te doen leven, via de ontwikkeling van het genererend toerisme – daarbij denk ik onder meer aan de nieuwe hubs voor fietsers – maar daarnaast zal het, dankzij zijn expertise en bevoorrechte contacten en het opstellen van bidbooks, ook de beurzen, congressen en vergaderingen blijven helpen in Brussel georganiseerd te worden, en zal het de zalen helpen zichzelf opnieuw uit te vinden en zich toe te spitsen op het organiseren van hybride vergaderingen.

Erfgoed is een troef van Brussel die we willen uitspelen. We versterken Brussel als art-nouveauroofdstad, door voorbereiding van een Art Nouveaujaar 2023. We rollen het lichtplan uit voor monumenten, markante gebouwen en pleinen, in samenwerking met Sibelga, inclusief bijzondere art-nouveaugebouwen. We zetten blijvend in op een sterk architectuurbeleid, door het stimuleren van architecturale kwaliteit in concrete projecten, en het sensibiliseren van alle actoren via initiatieven als Archiweek. We zien architectuur en erfgoed als bindmiddel tussen de Brusselaars en als visitekaartje voor Brussel.

We blijven ook verder werken aan de Belgian Beer World in het Beursgebouw. Met die investering geven we Brussel als bierstad een visitekaartje van formaat. In 2022 zitten we in de laatste rechte lijn voor de volledige afwerking van dit ambitieus project.

Tot slot werd in het kader van mijn bevoegdheid Imago van Brussel, net als in 2020, beslist dat alle facultatieve subsidies voor evenementen gedurende het hele jaar 2021 behouden blijven, ongeacht of het evenement plaatsvindt, uitgesteld of geannuleerd wordt, of van vorm verandert – digitaal bijvoorbeeld – en dit om de evenementensector en de culturele sector, die ook bijzonder hard getroffen zijn, te ondersteunen.

Op audiovisueel gebied heeft de regering

a décidé d'octroyer en 2021 une dotation complémentaire de 500.000 euros à screen.brussels fund afin d'investir dans plus de productions et d'aider à la relance du secteur audiovisuel. Et je peux vous affirmer qu'il n'y a jamais eu autant de tournages à Bruxelles qu'en 2021 raison pour laquelle mon Gouvernement continuera d'investir dans ce secteur en maintenant sa subvention à ce fonds.

Enfin, Bruxelles projette une ambition culturelle forte à l'international, avec deux dates en ligne : 2024 et 2030. Tout d'abord, 2024 sera une année phare pour la Culture à Bruxelles à deux égards. Premièrement, nous inaugurerons le pôle muséal Kanal. Transformer 40.000 m² de garage automobile en lieu de culture ouvert à Bruxelles et au monde était un pari risqué. Pourtant, le chantier est en cours. Les phases liées aux démolitions se terminent, et à la fin de l'année commencera la construction du musée lui-même.. Le calendrier est tenu et le projet commencera donc à sortir de terre cette année.

2024 est aussi un autre horizon, puisque c'est la ligne de mire que vont fixer Jan Goossens et Hadja Lahbib qui travaillent à préparer notre candidature comme capitale européenne de la Culture en 2030. Notre ambition est de profiter des années qui nous séparent de 2030 pour renforcer la place de la culture dans notre identité, notre attractivité et notre rayonnement.

Le Commerce extérieur

La compétence du commerce extérieur est évidemment aussi un instrument de relance, en participant à l'attractivité de Bruxelles, en s'inscrivant notamment dans le city-marketing.

- L'arrêté gouvernemental révisé sur la prime à l'exportation pour les entreprises adapte les postes et les modalités de soutien aux besoins que les exportateurs (débutants) éprouvent aujourd'hui. Cet arrêté sera mis en

beslist om in 2021 een extra dotatie van 500.000 euro toe te kennen aan screen.brussels fund om te investeren in meer producties en om de relance van de audiovisuele sector te ondersteunen. En ik kan u zeggen dat er in Brussel nog nooit zoveel gefilmd is als in 2021, en daarom zal mijn regering in deze sector blijven investeren door haar subsidie aan dit fonds te handhaven.

Ten slotte koestert Brussel sterke culturele ambities op de internationale scène, met twee data in het vooruitzicht: 2024 en 2030. 2024 zal in twee opzichten een prominent jaar zijn voor de cultuur in Brussel. Ten eerste is er de inhuldiging van het museumcentrum Kanal. 40.000 m² autogarage ombouwen tot een cultureel centrum dat openstaat voor Brussel en de wereld, was een gewaagde gok. De werkzaamheden zijn echter aan de gang. De afbraakfasen lopen ten einde en aan het einde van het jaar wordt begonnen met de bouw van het museum zelf. Het tijdschema wordt gehandhaafd, waardoor het project dit jaar dus uit de grond zal beginnen verrijzen.

2024 vormt ook nog een ander streefdoel, aangezien het het punt is waar Jan Goossens en Hadja Lahbib zich op zullen richten voor de voorbereiding van onze kandidatuur om in 2030 Culturele Hoofdstad van Europa te worden. Het is onze ambitie om de jaren tussen nu en 2030 te benutten om de plaats van cultuur in onze identiteit, onze aantrekkingskracht en onze invloed te versterken.

Buitenlandse handel

De bevoegdheid van de buitenlandse handel vormt uiteraard ook een relance-instrument, door bij te dragen tot de aantrekkingskracht van Brussel, met name via city marketing.

- Het herwerkte regeringsbesluit export-premie voor ondernemingen past de ondersteuningsposten en -modaliteiten aan aan de noden van (beginnende) exporteurs vandaag. Dit besluit zal in 2022 verder worden geïmplementeerd.

œuvre en 2022.

- Les mesures de relance de hub.brussels via les campagnes de promotion des investissements et le guichet unique pour les investissements font l'objet d'un suivi proactif. L'une des priorités du guichet, via le nouveau site « why.brussels », est d'accroître en permanence la visibilité de la Région et de son agence auprès de tous les investisseurs étrangers, y compris ceux qui ne feraient pas spontanément appel à un service public. L'accent est mis sur les informations utiles, afin que le site devienne incontournable.
- Une nouvelle stratégie de localisation du réseau international des attachés économiques et commerciaux va être proposée, afin de tenir compte des zones à haut potentiel économique, culturel et touristique pour la RBC. En plus du volet économique, les dimensions touristiques et culturelles de la Région seront davantage intégrées dans certaines missions à l'étranger.
- Nous mettons en place un service de protocole régional pour l'accueil de et l'envoi à des délégations étrangères.
- Nous prévoyons, de manière neutre sur le plan budgétaire, une augmentation du subside annuel de fonctionnement du Commissariat à l'Europe et aux Organisations internationales afin de renforcer sa capacité de communication vis-à-vis des habitants internationaux de Bruxelles et des employés des institutions européennes. De cette manière, nous voulons également donner une dimension plus humaine à notre lien institutionnel entre les institutions européennes et Bruxelles en tant que ville siège. Nous concluons un processus participatif réussi avec les habitants internationaux de Bruxelles en 2022. De cette manière, nous essayons, en l'absence d'un droit de vote pour ce groupe de population d'origine non belge, de donner une voix à cette communauté afin que nous puissions également tenir compte de leurs idées,
- De relancemaatregelen van hub.brussels via investeringspromotiecampagnes en het uniek loket voor investeringen worden proactief opgevolgd. Een van de prioriteiten van het loket is, via de nieuwe "why.brussels"-website, de zichtbaarheid van het Gewest en zijn agentschap permanent te versterken bij alle buitenlandse investeerders, ook bij diegenen die niet spontaan een beroep zouden doen op een overheidsdienst. De nadruk ligt op nuttige informatie, zodat de site incontournable wordt.
- Er zal een nieuwe strategie voor de locatie van het internationale netwerk van economische en handelsattachés worden voorgesteld, om rekening te houden met de gebieden met een groot economisch, cultureel en toeristisch potentieel voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Naast het economische aspect zullen ook de toeristische en culturele dimensies van het Gewest beter worden geïntegreerd in bepaalde missies in het buitenland.
- We installeren een gewestelijke protocoldienst voor de ontvangst van en zending naar buitenlandse delegaties.
- We voorzien op budgetneutrale wijze een verhoging van de jaarlijkse werkingstoelage voor het Commissariaat voor Europa en de Internationale Organisaties om zijn communicatieve capaciteit ten aanzien van de internationale Brusselaars en de werknemers van de Europese en instellingen te versterken. Op deze manier willen we onze institutionele band tussen de EU-instellingen en Brussel als zetelstad ook een meer humane dimensie geven. We sluiten in 2022 een succesvol participatietraject met de internationale Brusselaars af. We trachten op die manier, in afwezigheid van een stemrecht voor deze bevolkingsgroep van niet-Belgische origine, een stem te geven aan deze gemeenschap, zodat we ook met hun ideeën, problemen en verzoeken over Brussel als woon- en werkplaats rekening

problèmes et demandes concernant Bruxelles comme lieu de vie et de travail dans notre politique.

- Par principe, nous ne touchons pas à la politique de coopération au développement dans nos efforts d'économie.

Transition numérique

Je conclurai ce panorama des mesures de relance spécifiques à certains secteurs en évoquant un domaine qui n'a pas besoin qu'on le soutienne, mais sur lequel nous devons nous appuyer : le numérique. Le confinement, les nouvelles manières de travailler, mais aussi de rester en contacts a bien évidemment accéléré la pénétration du numérique dans nos vies. Les pouvoirs publics doivent maîtriser parfaitement cet outil.

En 2022, la nouvelle gouvernance informatique régionale adoptée par le Gouvernement sera mise en œuvre pour une gestion plus cohérente, responsable et intégrée, grâce à des investissements de 4,8 millions d'euros en 2022.

Mais les pouvoirs publics doivent aussi faciliter l'accès et l'usage des technologies numériques pour tous. La Région a l'ambition de permettre à tous les Bruxellois de se doter d'une connexion internet à haut débit. Pour cela, son réseau public de fibre optique sera consolidé avec les autres réseaux publics existants en Région bruxelloise et ouverts à des partenariats avec le secteur privé où la concurrence permettra d'agir sur le prix des services.

Ce déploiement est essentiel pour assurer l'échange de données. Les données seront d'ailleurs au cœur des politiques de transition numérique, puisque pas moins de 17 millions d'euros seront investis dans ce domaine entre 2021 et 2024. Et en 2022, dans le cadre de la Stratégie bruxelloise pour les données, la plateforme bruxelloise d'échange de données sera déployée

kunnen houden in ons beleid.

- We raken in onze besparingsoefeningen uit principe niet aan het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Digitalisering

Ik zal dit overzicht van sectorspecifieke relancemaatregelen afsluiten door stil te blijven staan bij een gebied dat geen nood heeft aan ondersteuning, maar waarop we moeten steunen, namelijk de digitale technologie. De lockdown, de nieuwe manieren van werken, maar ook van contact houden, hebben ervoor gezorgd dat de digitale technologie sneller in ons leven binnen is gedrongen. De overheid moet dit instrument perfect beheersen.

Dankzij investeringen ten belope van 4,8 miljoen euro zal in 2022 de nieuwe gewestelijke IT-governance, die door de regering is goedgekeurd, ten uitvoer worden gelegd met het oog op een coherenter, verantwoordelijker en geïntegreerder beheer.

Maar de overheid moet ook de toegang tot en het gebruik van digitale technologieën voor iedereen vergemakkelijken. Het is de ambitie van het Gewest ervoor te zorgen dat alle Brusselaars over een snelle internetverbinding beschikken. Daartoe zal zijn openbare glasvezelnetwerk worden geconsolideerd met de andere bestaande openbare netwerken in het Brussels Gewest en open worden gesteld voor partnerschappen met de privésector, waarbij de concurrentie het mogelijk zal maken de prijs van de diensten te beïnvloeden.

Deze manier van handelen is essentieel om de gegevensuitwisseling te verzekeren. De gegevens zullen overigens centraal staan in het digitaliseringsbeleid, vermits er tussen 2021 en 2024 niet minder dan 17 miljoen euro geïnvesteerd zal worden in dit gebied. En in 2022 zal, in het kader van de Brusselse gegevensstrategie, het Brussels platform voor gegevensuitwisseling in gebruik worden

permettant de centraliser les échanges entre administrations garantissant d'une part la protection de nos citoyens et d'autre part en améliorant son exploitation au bénéfice d'une bonne gestion de notre Région.

L'informatique nous offre aussi une occasion unique de simplifier la vie des Bruxelloises et des Bruxellois. Une mesure importante, la stratégie web régionale. Trop longtemps, nous avons développé des sites internet à partir d'une logique institutionnelle. Il est plus que temps de mettre les usagers au cœur de nos réflexions. Aujourd'hui, cela passe aussi par les sites internet. Ainsi, un travail sera initié en 2022 avec l'ensemble des administrations en vue de regrouper, à terme, les près de 200 sites web existants dans huit à dix thématiques immédiatement compréhensibles pour le citoyen. Un premier budget d'un million d'euros sera consacré à une première vague de rationalisation.

Dans le même ordre d'idées, nous mettrons en œuvre le "Single Digital Gateway" qui permettra de digitaliser et de centraliser certaines démarches administratives définies par l'Europe.

Enfin, Bruxelles se profilera comme une « tech city », accueillante pour tous les métiers et les entreprises du numérique et de l'intelligence artificielle. Notre Région doit pouvoir saisir les perspectives de développement que recèlent l'intelligence artificielle dans de très nombreux domaines où nous disposons déjà d'atouts remarquables. Sans vous inonder des anglicismes qui caractérisent cette synergie des technologies et de nombreux domaines du savoir : fin tech, legal tech, gov tech etc, on peut citer la recherche médicale, le droit, la finance, la gouvernance publique et privée et tant d'autres. Nous avons les cerveaux, par dizaines de milliers dans nos universités, dans nos entreprises. Donnons-nous, donnons-leurs les moyens d'exploiter les potentialités du numérique pour innover, pour développer Bruxelles, au

genomen, waardoor de uitwisseling tussen administraties gecentraliseerd zal kunnen worden, wat ervoor zal zorgen dat enerzijds de bescherming van onze burgers verzekerd wordt en anderzijds het gebruik ervan verbeterd wordt ten behoeve van een goed beheer van ons Gewest.

De informatica biedt ons ook een unieke kans om het leven van de Brusselaars te vereenvoudigen. Een belangrijke maatregel in dat verband is de gewestelijke webstrategie. Al te lang hebben we websites ontwikkeld vanuit een institutionele logica. Het is de hoogste tijd om de gebruikers in het middelpunt van ons denken te plaatsen. Tegenwoordig gebeurt dit ook via de websites. Zo zal er in 2022 met alle overheidsdiensten begonnen worden om op termijn de bijna 200 bestaande websites te groeperen in acht tot tien thema's die voor de burger onmiddellijk te vatten zijn. Een eerste budget van 1 miljoen euro zal worden besteed aan een eerste rationaliseringsronde.

In dezelfde geest zullen we de "Single Digital Gateway" implementeren, die het mogelijk zal maken bepaalde door Europa vastgestelde administratieve procedures te digitaliseren en te centraliseren.

Tot slot zal Brussel zich profileren als "tech city", waar alle beroepen en bedrijven in de digitale sector en de sector van de artificiële intelligentie welkom zijn. Ons Gewest moet in staat zijn de ontwikkelingskansen te grijpen die kunstmatige intelligentie biedt op vele gebieden waar wij reeds over opmerkelijke troeven beschikken. Zonder u te overladen met de anglicismen die kenmerkend zijn voor deze synergie van technologieën en talrijke kennisgebieden: fin tech, legal tech, gov tech, enz., kunnen we in dat verband medisch onderzoek, recht, financiën, openbaar en particulier bestuur en zovele andere gebieden noemen. We hebben de hersenen, tienduizenden van hen, in onze universiteiten, in onze bedrijven. Laten we ons, laten we hun de middelen schenken om het potentieel van de digitale technologie te benutten om te innoveren, om Brussel te ontwikkelen, en dit

service de tous. Car les retombées de ces innovations ne concerneront pas que des jobs de niche, que des docteurs en mathématique appliquée : elles génèreront des activités créatrices d'emplois de tout niveau.

J'ai commencé, Mesdames, Messieurs les Députés, en évoquant l'espoir né de la science et de l'inventivité humaine, qui nous a donné les moyens de mieux maîtriser la pandémie.

Ma conviction est que la recherche nous apportera les réponses aux défis que connaît Bruxelles, en permettant la transition vers une économie décarbonée, en améliorant la mobilité, en développant des techniques d'isolation des bâtiments plus performantes et des techniques de récupération des matériaux permettant l'essor d'une économie vraiment circulaire, en créant des moyens de production et de conservation de l'énergie propres et durables, en révolutionnant le traitement des déchets et l'épuration des eaux. Ces progrès entraîneront une prospérité dont il nous appartiendra de créer les moyens de la juste répartition.

C'est notre conviction, et notre volonté.
C'est l'engagement de mon Gouvernement.

Je vous remercie.

Rudi VERVOORT

ten dienste van iedereen. De resultaten van deze innovaties zullen immers niet enkel nichebanen en doctors in de toegepaste wiskunde ten goede komen: ze zullen op alle niveaus banenscheppende activiteiten genereren.

Dames en heren volksvertegenwoordigers, ik ben begonnen met te wijzen op de hoop die is geboren uit de wetenschap en de menselijke vindingrijkheid, die ons de middelen heeft verschaft om de pandemie beter onder controle te krijgen.

Ik ben ervan overtuigd dat onderzoek ons de antwoorden zal verschaffen op de uitdagingen waar Brussel het hoofd aan moet bieden, door de transitie naar een koolstofvrije economie mogelijk te maken, door de mobiliteit te verbeteren, door efficiëntere isolatietechnieken voor gebouwen en technieken voor de terugwinning van materialen te ontwikkelen die de bloei van een echte circulaire economie mogelijk zullen maken, door schone en duurzame middelen voor de productie en het behoud van energie te creëren, en door een revolutie teweeg te brengen in de afvalverwerking en de waterzuivering. Deze vooruitgang zal welvaart brengen, en het is aan ons om de middelen te creëren om deze eerlijk te verdelen.

Dat is onze overtuiging en ons verlangen. Dat is waar mijn regering zich voor inzet.

Ik dank u.

Rudi VERVOORT